



IL-KUMMISSJONI  
EWROPEA

Strasburg, 11.6.2013  
COM(2013) 410 final

2013/0186 (COD)

Proposta għal

**REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**

**dwar l-implimentazzjoni tal-Ajru Uniku Ewropew**

**(Riformulazzjoni)**

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

{SWD(2013) 206 final}

{SWD(2013) 207 final}

## MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

### 1. KUNTEST TAL-PROPOSTA

L-inizjattiva dwar l-Ajru Uniku Ewropew (SES) għandha l-għan li ttejjeb l-effiċjenza ġenerali tal-mod li bih l-ispazju tal-ajru Ewropew hu organizzat u ġestit, permezz ta' riforma tal-industrija li tipprovdi s-servizzi tan-navigazzjoni tal-ajru (ANS). L-iżvilupp tagħha involviet żewġ pakketti leġislattivi komprensivi — SES I u SES II magħmulin minn erba' regolamenti<sup>1</sup> — u aktar minn 20 regola u deċiżjonijiet ta' implimentazzjoni tal-Kummissjoni<sup>2</sup>. Il-qafas tal-erba' regolamenti dwar l-SES hu marbut mal-iżvilupp tal-leġislazzjoni dwar is-Sikurezza tal-Avjazzjoni Ewropea<sup>3</sup>, dan tal-aħħar li jinkludi għadd ta' kompiti fdati f'idejn l-Aġenzija Ewropea tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni (EASA)<sup>4</sup> u t-tnedija ta' proġett komprensiv biex jiġu mmodernizzati t-tagħmir u s-sistemi tas-servizzi tan-navigazzjoni tal-ajru taħt it-titolu tal-SESAR<sup>5</sup>. Ir-regoli eżistenti jmissu hames pilastru interrelatati li jindirizzaw il-prestazzjoni, is-sikurezza, it-teknoloġija, il-fattur uman u l-ajruporti.

L-esperjenza li nkisbet bl-SES I mill-2004 u bl-SES II mill-2009 wriet li l-principji u d-direzzjoni tal-SES huma validi u jitolbu kontinwazzjoni tal-implimentazzjoni tagħhom. Madankollu, l-inizjattiva qiegħda tesperjenza dewmien sinifikanti fl-implimentazzjoni tagħha, notevolment fil-kisba tal-miri ta' prestazzjoni u t-tħaddim tal-elementi bażiċi tagħha (bħalma huma l-blokk funzjonali tal-ispazju tal-ajru (FABs) jew l-Awtoritajiet Supervizorji Nazzjonali (NSAs)).

Meta ġie adottat il-pakkett tal-SES II fl-2009, il-leġislatur iddeċieda li l-SES II isir f'żewġ stadji u stieden mill-ġdid lill-Kummissjoni biex tagħmel allinjament tar-regolamenti dwar l-SES u l-EASA wara li ddaħħlu fis-seħh l-ewwel sett ta' miżuri ta' implimentazzjoni tal-EASA u l-esperjenzi tal-verifika tal-EASA dwar l-ANS<sup>6</sup>. Għalhekk kienet diġà prevista

---

<sup>1</sup> Ir-Regolament ta' Qafas (KE) 549/2004 tal-10 ta' Marzu 2004 li jippreskrivi l-qafas għall-ħolqien tal-Ajru Uniku Ewropew. Ir-Regolament tal-Forniment ta' Servizz (KE) 550/2004 tal-10 ta' Marzu 2004 dwar il-forniment ta' servizzi ta' navigazzjoni fl-Ajru Uniku Ewropew. Ir-Regolament tal-ispazju tal-arja (KE) 551/2004 tal-10 ta' Marzu 2004 dwar l-organizzazzjoni u l-użu tal-ispazju tal-arja fl-ajru uniku Ewropew. Ir-Regolament ta' interoperabilità ((KE) Nru 552/2004) — dwar l-interoperabilità tax-Xibka Ewropea ta' Amministrazzjoni ta' Traffiku tal-Ajru.

<sup>2</sup> Farsa ġenerali lejn il-leġislazzjoni tal-SES tista' tinstab fl-Anness III tal-SES2 + id-dokument tal-Valutazzjoni tal-Impatt.

<sup>3</sup> Ir-Regolament (KE) Nru 216/2008, kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 1108/2009.

<sup>4</sup> Billi l-Pjan Direzzjonali tal-Kummissjoni dwar l-Implimentazzjoni tad-Dikjarazzjoni Kongunta tal-Parlament Ewropew, il-Kunsill tal-UE u l-Kummissjoni Ewropea dwar l-Aġenziji Decentralizzati ta' Lulju 2012, jeħtieġ l-istandardizzazzjoni tal-ismijiet tal-aġenziji kollha tal-UE li jikkonformaw mal-istess format, għal raġunijiet ta' ċarezza, dan il-memorandum ta' spjegazzjoni juża l-isem eżistenti bħalissa tal-Aġenzija Ewropea tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni (EASA) fit-test kollu. It-test tal-proposta leġislattiva nnifisha ġie adattat skont id-dikjarazzjoni kongunta l-ġdida u l-pjan direzzjonali biex jintuża l-isem standardizzat, l-"Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Avjazzjoni (EAA)".

<sup>5</sup> Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 219/2007; SESAR ("Single European Sky ATM Research Programme", il-Programm ta' Ricerka dwar il-Ġestjoni tat-Traffiku bl-Ajru tal-Ajru Uniku Ewropew) hu pilastru tekniku tal-SES — programm li jtejjeb l-ATM li jinvolvi l-avjazzjoni kollha.

<sup>6</sup> Ir-Regolament (KE) Nru 216/2008, (kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 1108/2009), l-Artikolu 65a.

riformulazzjoni tal-pakkett leġislattiv, prinċipalment bl-għan li tiġi ssimplifikata u ċċarata l-linja bejn l-oqfsa legali tal-EASA u l-SES.

Il-proċess ta' riformulazzjoni jagħti wkoll l-opportunità li tiġi vvalutata l-effettività tad-dispożizzjonijiet legali eżistenti fid-dawl tan-nuqqas ta' implimentazzjoni fil-hin tal-inizjattiva tal-SES. Dan il-proċess ta' revizjoni tal-qafas legali tal-SES, magħrufa bit-taqsira tal-SES 2+, huwa intenzjonat biex jaċċellera l-implimentazzjoni tar-riforma tas-servizzi tan-navigazzjoni tal-ajru mingħajr ma jinfatmu mill-għanijiet u l-prinċipji originali tagħha. Dan huwa wkoll parti mill-inizjattiva dwar l-Att dwar is-Suq Uniku II<sup>7</sup> u għalhekk għandu l-għan li tittejjeb il-kompetittività u t-tkabbir tal-ekonomija tal-UE b'mod generali u mhux dawk biss tas-sistema tal-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru.

L-iskop tal-pakkett tal-SES 2+ huwa li jintroduci titjib fis-sorveljanza tar-regoli, fl-iskema ta' prestazzjoni, fl-attenzjoni lejn il-klijent tal-fornituri tas-servizzi u fil-prestazzjoni inġenerali.

Barra minn hekk, il-pakkett tal-SES 2+ se jissimplifika l-leġislazzjoni billi jelimina ċertu xogħol doppju fil-qafas eżistenti. Tqajjem tħassib dwar diversi oqsma li hemm jikkoinċidu fil-qafas tal-SES u hemm ukoll il-bżonn li jiġu ċċarati r-rwoli tal-atturi differenti fil-livell tal-UE. Dan l-allinjament bejn l-erba' Regolamenti tal-SES u r-Regolament Bażiku tal-EASA<sup>8</sup>, huwa purament miżura ta' adattament tekniku diġà mitlub mil-leġislazzjoni. Minhabba l-kobor tax-xogħol li qed jikkoinċidi bejn ir-Regolamenti, riformulazzjoni tal-bqija mill-erba' partijiet tal-Regolamenti tal-SES hija konsegwenza loġika ta' dak l-adattament.

### **Problemi indirizzati**

L-ewwel qasam problematiku indirizzat fl-SES2+ **hija l-effiċjenza insuffiċjenti tan-Navigazzjoni tal-Ajru**. Il-forniment tal-ANS jibqa' relattivament ineffiċjenti f'termini tal-infiq u tal-effiċjenza tat-titjiriet kif ukoll il-kapaċità offruta. Tqabbil mal-Istati Uniti, pajjiż li jkopri spazju tal-ajru ta' daqs simili, juri l-kuntrast b'mod ċar. Fl-Istati Uniti, l-ispazju tal-ajru en-route huwa kkontrollat minn fornitur wieħed tas-servizz filwaqt li fl-Ewropa, hemm 38 fornitur en-route tas-servizz. Il-fornitur tas-servizz tal-Istati Uniti jikkontrolla kważi 70 % ta' titjiriet aktar b'38 % anqas impjegati. Il-kawzi ewlenin għal din id-differenza fil-produttività fl-Ewropa huma n-nuqqasijiet fit-twaqqif u l-infurzar ta' skema ta' prestazzjoni, awtoritajiet superviżorji ineffettivi u ammont kbir sproporzjonat ta' staff ta' assistenza mal-fornituri tas-servizz.

It-tieni problema ewlenija indirizzata hija **s-sistema frammentata tal-ATM**. Is-sistema Ewropea tal-ATM hi magħmula minn 27 awtorità nazzjonali li jissorveljaw 'il fuq minn mitt Fornitur ta' Servizz tan-Navigazzjoni bl-Ajru (ANSPs), b'varjanza assoċjata fis-sistemi, ir-regoli u l-proċeduri. Hemm ammont kbir ta' spejjeż addizzjonali minhabba l-fatt li l-Ewropa għandha numru kbir ta' fornituri tas-servizz, kull wieħed jixtri s-sistemi tiegħu stess, ħafna minnhom iħarrġu l-istaff tagħhom stess, joħolqu l-proċeduri operattivi tagħhom stess u jillimitaw ruħhom territorjalment biex joffru servizzi fi spazju tal-ajru żgħir. Biex tingħeleb il-frammentazzjoni, l-SES introduċa l-idea tal-Blokok ta' Spazju tal-Ajru Funzjonali (FABs) transkonfinali u l-Maniġer tan-Netwerk ċentralizzat biex imexxi ċerti servizzi fil-livell ta' netwerk. Madankollu, il-FABs għadhom mhumiex orjentati lejn il-prestazzjoni u l-Maniġer tan-Netwerk għadu dgħajjed wisq.

<sup>7</sup> COM(2012) 573 finali.

<sup>8</sup> Ir-Regolament (KE) Nru 216/2008.

### **Għan ġenerali:**

Biex tittejjeb il-kompetittività tas-sistema Ewropea tat-trasport bl-ajru vis-à-vis regjuni oħra komparabbli u b'mod partikolari biex tiġi żviluppata iktar l-inizjattiva tal-Ajru Uniku Ewropew.

### **Għanijiet speċifiċi:**

- Biex tittejjeb il-prestazzjoni tas-servizzi tat-traffiku tal-ajru f'termini ta' effiċjenza.
- Biex tittejjeb l-utilizzazzjoni tal-kapaċità tal-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru.

### **Għanijiet operattivi:**

- Biex jiġi żgurat li l-forniment tas-Servizzi tan-Navigazzjoni tal-Ajru jkun trasparenti, ibbażat fuq il-prinċipji tas-suq u l-valur tal-klijent.
- Biex jissahhaħ ir-rwol tal-Awtoritajiet ta' Sorveljanza Nazzjonali.
- Biex jissahhaħ il-proċess tal-ħolqien ta' miri u tiġi infurzata l-iskema ta' prestazzjoni (inkluż it-tishiħ tal-Korp ta' Analizi tal-Prestazzjoni/Unità għall-Analizi tal-Prestazzjoni (PRB/PRU).
- Biex titwettag direzzjoni strateġika mill-ġdid tal-Blokk ta' Spazju tal-Ajru Funzjonali.
- Biex tissahhaħ il-governanza u l-ambitu operattiv tal-Maniġer tan-Netzwerk.

## **2. RIŻULTATI TAL-KONSULTAZZJONIJIET MAL-PARTIJIET INTERESSATI U VALUTAZZJONIJIET TAL-IMPATT**

Bejn Settembru u Diċembru 2012 saret konsultazzjoni pubblika ta' tliet xhur fuq il-websajt ta' DG MOVE. Barra minn hekk, ġew organizzati żewġ avvenimenti ta' livell għoli — konferenza f'Limassol u seduta fi Brussell — u bħala sapport għat-thejjija ta' din l-inizjattiva sar għadd ta' laqgħat bilaterali mal-partijiet interessati kollha affettwati.

DG MOVE hejja valutazzjoni tal-impatt (VI) biex isostni l-proposti legiżlattivi li jtejbju l-effiċjenza, is-sikurezza u l-kompetittività tal-Ajru Uniku Ewropew. Il-pakkett jipproponi reviżjoni tal-erba' Regolamenti tal-SES ((KE) Nru 549-552/2004, kif emendati bir-Regolament (KE) Nru 1070/2009) u r-Regolament Baziku tal-EASA (ir-Regolament (KE) Nru 216/2008, kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 1108/2009)<sup>9</sup>. Din l-inizjattiva tikkonċerna n-numru tal-ippjanar tal-aġenda (UE) Nru 2014/MOVE/001. Il-pjan direzzjonali tal-valutazzjoni tal-impatt ġie ppubblikat ukoll fuq il-websajt tal-Kummissjoni<sup>10</sup>.

## **3. ELEMENTI LEGALI TAL-PROPOSTA**

### **3.1. Riformulazzjoni (fir-Regolament kollu)**

L-erba' Regolamenti tal-SES ingħaqdu f'regolament wieħed u għalhekk kien hemm il-htieġa ta' numru ta' bidliet fir-regolamenti kollha. Ir-regola l-ġdida hija strutturata f'ħames kapitoli bbażati fuq l-atturi konċernati:

Il-Kapitolu I: Dispożizzjonijiet ġenerali

Kapitolu II: Awtoritajiet nazzjonali

Kapitolu III: Il-provvista tas-servizz

<sup>9</sup> Kif issemmi hawn fuq, l-emendi tar-Regolament Baziku tal-EASA se jkunu ta' natura teknika u għalhekk mhumiex se jiġu analizzati fil-kuntest tal-valutazzjoni tal-impatt.

<sup>10</sup> [http://ec.europa.eu/governance/impact/planned\\_ia/roadmaps\\_2013\\_en.htm#MOVE](http://ec.europa.eu/governance/impact/planned_ia/roadmaps_2013_en.htm#MOVE).

Kapitolu IV: Spazju tal-ajru:

Kapitolu V: Id-dispożizzjonijiet finali

Barra minn hekk, f'it mill-kontenut li kkoinċida mar-Regolament eżistenti (KE) Nru 216/2008 tneħħa mir-Regolamenti tal-SES u ċerti dettalji żgħar minn dawn it-taqsimiet imneħħija ġew riprodotti fir-Regolament (KE) Nru 216/2008, sabiex jenfasizzaw l-kontinwità tal-approċċ. Hafna mid-dispożizzjonijiet tneħħew mir-Regolament (KE) Nru 552/2004, li issa tħassar kollu, hlief għal ċerti dettalji relatati mal-Anness I dwar korpi notifikati, li nġhaqdu mal-anness dwar l-entitajiet kwalifikati, kif ukoll xi paragrafi ġenerali deskrittivi fl-Anness II, li ġew riprodotti fl-Anness Vb tar-Regolament (KE) Nru 216/2008 biex jiġi enfasizzat il-bżonn għat-tkomplija tal-politiki eżistenti.

F'konformità mal-ħsieb li l-Kummissjoni għandha tiffoka fuq ir-regolazzjoni ekonomika u b'mod partikolari dwar l-iskema ta' prestazzjoni u s-SESAR, filwaqt l-EASA (issa l-EAA, skont il-ftehim dwar l-istandardizzazzjoni tal-Aġenziji) issostni l-proċess billi tikkoordina l-abbozzar tar-regoli tekniċi kollha, żdied l-Artikolu 28 il-ġdid biex jiddeskrivi l-mod li bih l-konsistenza bejn il-politiki tas-SESAR u r-regoli tekniċi l-ġodda tista' tiġi żgurata.

Fl-aħħar nett, ir-regoli l-ġodda dwar l-atti ta' implimentazzjoni u l-atti delegati li ġejjin mit-Trattat ta' Lisbona ġew inkluzi fir-Regolament kollu.

### **3.2. L-awtoritajiet nazzjonali (l-Artikoli 3, 4 u 5 u l-Artikolu 2, id-definizzjoni 36)**

Wieħed mill-bżonnijiet ewlenin għall-azzjoni identifikat fil-valutazzjoni tal-impatt kien il-ħtieġa li jissahħu l-awtoritajiet nazzjonali, kemm fir-rigward tal-indipendenza tagħhom u kif ukoll fl-għarfien espert u r-riżorsi tagħhom. Għal dan l-għan l-Artikolu 3 jiddeskrivi l-livell ta' indipendenza meħtieġa mill-awtoritajiet vis-à-vis il-fornituri tas-servizz li bi ħsiebhom jissorveljaw. Hemm ukoll previst perjodu tranzitorju sal-2020 minħabba li xi Stati Membri għandhom bżonn iwettqu xi riorganizzazzjoni amministrattiva. Barra minn hekk, ġew stabbiliti rekwiżiti aktar espliciti dwar il-kompetenzi u l-indipendenza tal-istaff impjegat, kif ukoll dwar kif jissahħaħ il-finanzjament indipendenti tal-awtoritajiet permezz tal-iskema ta' imposti fuq ir-rotot skont l-Artikolu 14.

Biex jittejjeb l-għarfien espert tal-awtoritajiet, fl-Artikolu 5 hemm previst netwerk ta' awtoritajiet nazzjonali, inkluzi wkoll il-possibbiltà ta' qsim ta' esperti sabiex l-Istati jkunu jistgħu jibbenefikaw minn esperti ġejjin minn Stati Membri oħra.

Fl-aħħar nett, żdiedet id-definizzjoni tat-terminu "Awtorità Supervizorja Nazzjonali", fejn ġie ċċarat li, għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, l-awtoritajiet kompetenti skont ir-Regolament (KE) Nru 216/2008 għandhom jitqiesu li huma l-Awtoritajiet Supervizorji Nazzjonali, sabiex ma jkunx hemm bżonn tat-tieni saff ta' amministrazzjoni.

### **3.3. Il-prestazzjoni u l-iskemi ta' hlas (l-Artikoli 11, 12, 13 u 14)**

Ġie emendat l-Artikolu 11 dwar l-iskema ta' prestazzjoni biex jiġi razzjonalizzat il-proċess tal-iffissar tal-miri u biex jippermetti aktar l-iffokar tal-iffissar tal-miri fuq il-livell lokali. Dan jippermetti ffissar ta' miri aktar maħsuba u preċiżi.

Bħala sostenn għal dan, saru wkoll aġġustamenti żgħar fl-Artikoli 12 u 13 dwar il-hlas u t-test ġie wkoll aġġornat sabiex id-dispożizzjoni dwar il-finanzjament tal-ħidmiet tal-awtorità tkopri wkoll l-estensjoni tal-EASA skont ir-Regolament (KE) Nru 1108/2009 biex twettaq xi wħud minn dawk il-ħidmiet.

### **3.4. Functional Airspace Blocks (Article 16)**

Dan l-artiklu kien emendati digà taht ir-Regolament (KE) Nru 1070/2009 li jagħti l-blokok tal-ispazju tal-ajru funzjonali (FABS) aktar fokus fuq il-prestazzjoni u dan il-proċess qed jittkompla f'din ir-reviżjoni. Il-FABS m'għandhomx jitqiesu bhala blokok statiči tal-ispazju tal-ajru, iżda bhala inizjattivi mmexxija mill-industrija li jfittxu titjib fis-servizz ġenerali tal-forniment. Biex dan ikun possibbli, l-industrija trid tingħata aktar flessibbiltà biex tiżviluppa l-FABS, anki biex jtfasslu tipi differenti ta' FABS, li jiddependu minn fejn ikunu qed jistennew li jsibu l-aħjar sinerġiji. Għalhekk, l-enfasi tal-Artikolu issa huwa aktar fuq "shubijiet industrijali" flessibbli u l-miżura ta' suċċess se tkun il-livell ta' titjib fil-prestazzjoni miksuba.

### **3.5. Support services (Articles 10 and Article 2, definition 37)**

Billi l-analiżi wriet li l-aktar titjib potenzjali jeżisti fis-servizzi li huma pprovduti biex jappoġġaw is-servizzi fundamentali tat-traffiku tal-ajru u billi dawn is-servizzi min-natura tagħhom jistgħu jiġu pprovduti wkoll skont il-kundizzjonijiet tas-suq, dak li qabel kien l-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 550/2004 thassar u nbidel b'artikolu dwar l-ġhoti ta' servizzi ta' appoġġ skont ir-regoli tal-akkwist pubbliku normali. Is-servizzi fundamentali tat-traffiku tal-ajru, li huma kkunsidrati li huma monopolji naturali, jibqgħu skont ir-rekwiżit biex jinnominahom, iżda s-servizzi tal-appoġġ għandhom jithallew jiżviluppaw b'mod liberu filwaqt li jintuza l-potenzjal shiħ tal-għarfien espert, inkluż minn setturi oħra. Giet inkluża klawżola ta' salvagwardja, ibbażata fuq il-mudell tal-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1008/2008 beix tiġi żgurata s-sigurtà u ma jiġux ipperikolati l-interessi ekonomiċi vitali. Huwa previst perjodu ta' tranzizzjoni sal-2020.

Fl-aħħar nett, fl-Artikolu 2 (37) giet inkluża definizzjoni ta' servizzi ta' appoġġ biex tispjega liema servizzi huma mmirati ma' din id-dispożizzjoni.

### **3.6. Ġestjoni tan-Netwerk (l-Artikolu 17 u l-Artikolu 2, id-definizzjonijiet 7, 9 u 10)**

L-Artikolu 17 dwar il-ġestjoni tan-netwerk ġie aġġornat f'żewġ modi. L-ewwel nett, l-artikolu li qabel kien inkonsistenti, ġie organizzat mill-ġdid biex l-elenkar tas-servizzi kollha li l-Maniġer tan-Netwerk jipprovdi jiddaħhal f'paragrafu 2 u elementi li kienu relatati mar-regoli tekniċi ta' implimentazzjoni dwar il-ġestjoni taċ-ċirkolazzjoni tat-traffiku tal-ajru — u għalhekk ma kinux relatati mal-Maniġer tan-Netwerk innifsu — ġew rilokati fl-Anness Vb tar-Regolament (KE) Nru 216/2008, li digà jinkludi d-dispożizzjonijiet rilevanti li jikkonċernaw ir-regoli dwar il-ġestjoni taċ-ċirkolazzjoni. Marbut ma' dan, qed tiżdied referenza għall-portal tal-informazzjoni ajrunawtika mal-paragrafu 2 peress li dan is-servizz, sa ċertu punt, huwa digà integrat fil-Maniġer tan-Netwerk, iżda mhux imsemmi b'mod esplicitu fir-Regolament.

It-tieni nett, l-Artikolu ġie rivedut biex ikun allinjat ma' dik il-lingwaġġ użata fir-Regolament (KE) Nru 1108/2009, biex b'hekk qed jitniżżlu l-“funzjonijiet” bhala s-“servizzi” u l-Maniġer tan-Netwerk qed jiġi ttrattat b'mod konsistenti bl-istess mod bħal fornituri oħra tas-servizz għal dak li għandu x'jaqsam ma' ċertifikazzjoni, sorveljanza u rekwiżiti ta' sikurezza. Il-lingwaġġ tad-definizzjonijiet rilevanti giet wkoll aġġornata kif inhu xieraq.

Fl-aħħar nett, giet inkluża dispożizzjoni fl-Artikolu 17 biex tkopri l-iżvilupp ulterjuri tal-Maniġer tan-Netwerk fid-direzzjoni ta' shubija industrijali sal-2020.

### **3.7. Involvement tal-utenti tal-ispazju tal-ajru (l-Artikolu 19)**

Il-bżonn li jkun hemm attenzjoni akbar fuq il-klijent fost il-fornituri tas-servizzi tan-navigazzjoni tal-ajru kienet identifikata bhala qasam ta' titjib fil-valutazzjoni tal-impatt.

Inholoq l-Artikolu 19 ġdid biex jiżgura li l-utenti tal-ispazju tal-ajru jiġu kkonsultati u involuti wkoll fl-approvazzjoni tal-pjanijiet ta' investment.

#### **4. ELEMENTI FAKULTATTIVI**

Inholoq memorandum ta' spjegazzjoni iqsar separat biex jakkumpanja l-emendi proposti tar-Regolament Bażiku tal-EASA, jiġifieri r-Regolament (KE) Nru 216/2008.

Il-proposta ma għandha l-ebda impatt fuq il-baġit tal-UE, peress li l-funzjonijiet kollha indirizzati fiha diġà jeżistu llum.

---

↓ 549/2004 (adattat)

2013/0186 (COD)

Proposta għal

## REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

~~li jippreskrivi l-qafas għall-holqien ta' l- dwar l-implimentazzjoni tal--Ajru Uniku Ewropew~~

(Riformulazzjoni)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

---

↓ 549/2004 (adattat)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat  dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea  #  
~~jistabbilixxi l-Komunità Ewropea~~, u partikolarment l-Artikolu ~~80(2)~~  100(2  ) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea<sup>11</sup>,

Wara li bagħtu l-abbozz tal-att legiżlattiv lill-Parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew<sup>12</sup>,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regjuni<sup>13</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura legiżlattiva ordinarja.

Billi:

---

↓ gdid

(1) Ir-Regolament (KE) Nru 549/2004 tal-10 ta' Marzu 2004 li jippreskrivi l-qafas għall-holqien tal-Ajru Uniku Ewropew (ir-Regolament qafas)<sup>14</sup>, ir-Regolament (KE) Nru 550/2004 tal-10 ta' Marzu 2004 dwar il-forniment ta' servizzi ta' navigazzjoni tal-ajru fl-ajru uniku Ewropew (ir-Regolament tal-forniment ta' servizz)<sup>15</sup>, ir-Regolament (KE) Nru 551/2004 tal-10 ta' Marzu 2004 dwar l-organizzazzjoni u l-użu tal-ispazju tal-arja fl-ajru uniku Ewropew (ir-Regolament tal-ispazju tal-arja)<sup>16</sup> u r-Regolament (KE) Nru 552/2004 tal-10 ta' Marzu 2004 dwar l-interoperabilità tax-Xibka Ewropea

---

<sup>11</sup> ĠU C 103 E, tat-30.4.2002, p. 1

<sup>12</sup> ĠU C 241, 1.8.2006, p. 24.

<sup>13</sup> ĠU C 278, 1.8.2006, p. 13.

<sup>14</sup> ĠU L 96, 30.4.2004, p. 1.

<sup>15</sup> ĠU L 96, 30.4.2004, p. 10.

<sup>16</sup> ĠU L 96, 30.4.2004, p. 20.



ta' Amministrazzjoni ta' Traffiku tal-Ajru (Ir-Regolament ta' interoperabilità)<sup>17</sup> ġew sostanzjalment emendati Billi għandhom isiru iżjed emendi, għandhom jiġu rriformulati fl-interess taċ-ċarezza.

↓ 549/2004 premessa 1

- (2) L-implimentazzjoni tal-politika komuni tat-trasport tirrekjedi sistema ta' trasport ~~ta' l-~~ tal-ajru effiċjenti li tippermetti operat ~~salv~~ sikur u regolari ta' servizzi ta' trasport ~~ta' l-~~ tal-ajru, biex b' hekk tiffacilita l-moviment liberu ta' merkanzija, persuni u servizzi.

↓ 549/2004 premessa 2 (adattat)

~~F'Laqgħa Straordinarja f'Lisbona fit-23 u l-24 ta' Marzu 2000, il-Kunsill Ewropew talab lill-Kummissjoni biex tissottometti proposti dwar l-amministrazzjoni ta' l-ispazju ta' l-ajru, kontrol tat-traffiku ta' l-ajru u l-amministrazzjoni tal-fluss tat-traffiku ta' l-ajru, ibbazati fuq ix-xogħol tal-Grupp ta' Livell Għoli dwar l-ajru uniku Ewropew mwaaqqaf mill-Kummissjoni. Dan il-Grupp, magħmul ġeneralment mill-awtoritajiet ċivili u militari ta' navigazzjoni ta' l-ajru ta' l-Istati Membri, issottometta r-rapport tiegħu f'Novembru 2000.~~

↓ 1070/2009 premessa 2 (adattat)

- (3) L-adozzjoni mill-Parlament Ewropew u l-Kunsill tal-ewwel pakkett tal-leġislazzjoni dwar l-Ajru Uniku Ewropew, b' mod partikolari r-Regolament (KE) Nru 549/2004 ~~tal-~~ 10 ta' Marzu 2004 li stabbilixxa l-qafas għall-holġien ta' l-Ajru Uniku Ewropew (ir-Regolament qafas), ir-Regolament (KE) Nru 550/2004 ~~tal-10 ta' Marzu 2004 dwar il-forniment ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru fl-Ajru Uniku Ewropew (ir-Regolament tal-forniment ta' servizz), ir-Regolament (KE) Nru 551/2004 ~~tal-10 ta' Marzu 2004 dwar l-organizzazzjoni u l-użu ta' l-ispazju ta' l-ajru fl-ajru uniku Ewropew (ir-Regolament ta' l-ispazju ta' l-ajru), u r-Regolament (KE) Nru 552/2004 ~~tal-10 ta' Marzu 2004 dwar l-interoperabbiltà tan-netwerk Ewropew tal-ġestjoni tat-traffiku ta' l-ajru (Ir-Regolament ta' interoperabilità) stabbilixxa bażi legali soda għal sistema ta' amministrazzjoni tat-traffiku uniformi, interoperabbli u sikura (ATM).~~~~~~

↓ ġdid

L-adozzjoni tat-tieni pakkett, partikolarment, ir-Regolament (KE) Nru 1070/2009, saħħa aktar l-inizjattiva tal-Ajru Uniku Ewropew billi introduċa l-iskema tal-prestazzjoni u l-kunċetti tal-Maniġers tan-Netwerk sabiex ikompli jtejjeb il-prestazzjoni tas-sistema Ewropea tal-Ġestjoni tat-Traffiku tal-Ajru .

↓ 550/2004 premessa 3 (adattat)

~~Ir-Regolament (KE) Nru 549/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-10 ta' Marzu 2004 (ir-Regolament qafas) <sup>18</sup> jippreskrivi l-qafas għall-holġien ta' ajru uniku Ewropew.~~

<sup>17</sup> ĠU L 96, 30.4.2004, p. 26.

↓ 551/2004 premessa 4 (adattat)

~~Ir-Regolament (KE) Nru 549/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-10 ta' Marzu 2004 (ir-Regolament qafas)<sup>18</sup> jippreskrivi l-qafas għall-holqien ta' ajru uniku Ewropew.~~

↓ 551/2004 (adattat)

(4) L-Artikolu 1 tal-Konvenzjoni dwar l-Avjazzjoni Ċivili ~~ta' l-1~~ tal-1944, l-Istati Kontraenti jirrikonoxxu li “kull Stat għandu sovranità kompluta u esklussiva fuq l-ispazju tal-ajru fuq it-territorju tiegħu”. Huwa fil-qafas ta' sovranità tali li l-Istati Membri tal-Komunità  Unjoni  , suġġetti għal konvenzjonijiet internazzjonali applikabbli, jeżerċitaw is-setgħat ta' awtorità pubblika meta jikkontrollaw it-traffiku ~~ta' l-1~~ tal-ajru.

↓ 552/2004 premessa 3 (adattat)

~~Ir-Regolament (KE) Nru 549/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-10 ta' Marzu 2004 (ir-Regolament qafas)<sup>20</sup> jippreskrivi il-qafas għal-holqien ta' l-Ajru Uniku Ewropew.~~

↓ 1070/2009 premessa 1

(5) L-implimentazzjoni tal-politika komuni tat-trasport tirrekjedi sistema ta' trasport ~~ta' l-1~~ tal-ajru effiċjenti li tippermetti operat sikur, operat sostenibbli u regolari ta' servizzi ta' trasport ~~ta' l-1~~ tal-ajru, li tottimizza l-kapaċità u tiffaċilita l-moviment liberu ta' merkanzija, persuni u servizzi.

↓ 1070/2009 premessa 37

(6) It-tfittxija simultanja tal-il~~h~~uq tal-għanijiet tat-tkattir tal-istandards tas-sikurezza tat-traffiku tal-ajru u t-titjib tal-prestazzjoni ġenerali tal-ATM u l-ANS għat-traffiku tal-ajru ġenerali fl-Ewropa teħtieġ li jitqies il-fattur uman. Għalhekk, l-Istati Membri għandhom iqisu l-introduzzjoni tal-prinċipji ta' “kultura ġusta”.

↓ 549/2004 premessa 6 (adattat)

(7) L-Istati Membri addottaw dikjarazzjoni ġenerali dwar kwistjonijiet militari konnessi ~~ma' l-mal-Ajru Uniku Ewropew~~<sup>21</sup>. Skond din id-dikjarazzjoni, l-Istati Membri għandhom, b'mod partikulari, itejbu l-kooperazzjoni ċivili-militari u, jekk u sal-punt meqjus meħtieġ mill-Istati Membri kollha kkonċernati, jiffaċilitaw il-kooperazzjoni bejn il-forzi armati tagħhom fil-materji kollha ta' amministrazzjoni tat-traffiku ~~ta' l-1~~ tal-ajru.

<sup>18</sup> ~~ĠU L 96, tal-31.3.2004, p. 1.~~

<sup>19</sup> ~~ĠU L 96, tal-31.3.2004, p. 1.~~

<sup>20</sup> ~~Ara paġna 1 ta' dan il Ġurnal Uffiċjali~~

<sup>21</sup> ~~ĠU L 96, tal-31.3.2004, p. 9.~~

↓ 549/2004 premessa 3

~~Operat għal lixx tas sistema tat trasport ta' l-ajru jirrikjedi livell għoli, konsistenti ta' sigurezza fis-servizzi ta' navigazzjoni ta' l-ajru li tippermetti l-aħjar użu ta' l-ispazju ta' l-ajru ta' l-Ewropa u livell għoli, konsistenti ta' sigurezza fl-ivvjaġġar bl-ajru, skond id-dmir ta' interess ġenerali tas-servizzi ta' navigazzjoni ta' l-ajru, inklużi obbligi tas-servizz pubbliku. Għalhekk huwa għandu jitwettaq bl-oġġha standards ta' responsabbiltà u kompetenza.~~

↓ 549/2004 premessa 4

~~L-inizjattiva ta' l-Ajru Uniku Ewropew għandha tkun żviluppata bi qbil ma' l-obbligi li johorġu mis-shubija tal-Komunità u ta' l-Istati Membri tagħha f'Eurocontrol, u bi qbil mal-prinċipji preskritti mill-Konvenzjoni ta' Chigago dwar l-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali ta' l-1944.~~

↓ 549/2004 premessa 5 (adattat)

(8) ~~Deċżjonijiet konnessi mal-kontenut, ambitu jew twettiq ta' operazzjonijiet militari u taħriġ ma jaqgħux ġewwa l-isfera ta' kompetenza tal-Komunità.~~ ☒ Unjoni skont l-Artikolu 100(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ☒.

↓ 549/2004 premessa 23 (adattat)

~~L-arranġamenti għal kooperazzjoni ikbar dwar l-użu ta' l-ajruport ta' Ġibiltà ġew miftiehma f'Londra fit-2 ta' Diċembru 1987 mir-Renju ta' Spanja u r-Renju Unit tal-Gran Britannja u l-Irlanda ta' Fuq f'dikjarazzjoni kongunta mill-Ministri ta' l-Affarijiet Barranin taż-żewġ pajjiżi. Dawn l-arranġamenti għad iridu jibdeu jithaddmu.~~

↓ 550/2004 premessa 1 (adattat)

⇒ ġdid

(9) ~~Stati~~ L-Istati Membri rristrutturaw, fi gradi varji, il-fornituri tas-servizz nazzjonali tagħhom ta' tan-navigazzjoni ta' l-ajru bl-ajru billi ziedu l-livell ta' awtonomija u liberta' tagħhom biex jipprovdu servizzi. ~~Qiegħed isir dejjem aktar~~ ☒ Huwa ☒ meħtieġ li jkun żgurat ⇒ li jeżisti suq komuni li jiffunzjona sew għal dawk is-servizzi li jistgħu jiġu pprovduti taħt kundizzjonijiet tas-suq u ⇐ li ☒ r- ☒ rekwiżiti minimi ta' interess pubbliku jkunu sodisfatti ⇒ għal dawk is-servizzi meqjusa bhala monopolji naturali taħt il-kundizzjonijiet teknoloġiċi kurrenti ⇐ taħt dan l-ambjent ġdid.

↓ 550/2004 premessa 4

~~Biex jinholoq ajru uniku Ewropew, għandhom ikunu addottati mizuri biex jiżguraw il-forniment salv w-effiċjenti ta' servizzi ta' navigazzjoni ta' l-ajru konsistenti ma' l-organizzazzjoni w-l-użu ta' l-ispazju ta' l-ajru kif jipprovdi għalihom ir-Regolament (KE) Nru 551/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-10 ta' Marzu 2004 dwar l-organizzazzjoni w-l-użu ta' l-ispazju ta' l-ajru fl-ajru uniku Ewropew (ir-Regolament~~

ta' l-ispazju ta' l-ajru) )<sup>22</sup>. L-istabbiliment ta' organizzazzjoni armonizzata għal forniment ta' servizzi tali hija importanti biex twieġeb b'mod adegwat għad-domanda ta' l-utenti ta' l-ispazju ta' l-ajru u tirregola t-traffiku ta' l-ajru b'mod salv w-effiċjenti.

↓ 551/2004 premessa 1

~~Il-holqien ta' l-ajru uniku Ewropew jirrikjedi trattament armonizzat biex ikunu r-regolati l-organizzazzjoni u l-użu ta' spazju ta' l-ajru.~~

↓ 551/2004 premessa 2 (adattat)

~~Fir-rapport tal-Grupp ta' Livell Għoli dwar l-ajru uniku Ewropew f'Novembru 2000 huwa kkunsidrat li spazju ta' l-ajru għandu jkun iddisinjat, irregolat u amministrat b'mod strateġiku fuq-bażi Ewropea.~~

↓ 551/2004 premessa 3 (adattat)

~~Il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar il-holqien ta' l-ajru uniku Ewropew tat-30 ta' Novembru 2001 jitlob għal riforma strutturali li tippermetti l-holqien ta' l-ajru uniku Ewropew permezz ta' amministrazzjoni progressivament aktar integrata ta' spazju ta' l-ajru u l-iżvilupp ta' konċetti u proċeduri godda ta' amministrazzjoni ta' traffiku ta' l-ajru.~~

↓ 551/2004 premessa 6

~~L-ispazju ta' l-ajru huwa riżorsa komuni għall-kategoriji kollha ta' utenti li jehtieġ tkun użata b'mod flessibbli minnhom kollha, biex ikunu żgurati ġustizzja u trasparenza fil-waqt li jitqiesu l-htigiet ta' sigurta u difiża ta' Stati Membri u l-impenji tagħhom f'organizzazzjonijiet internazzjonali.~~

↓ 551/2004 premessa 7

~~Amministrazzjoni effiċjenti ta' spazju ta' l-ajru hija fundamentali biex tiżdied il-kapaċità tas-sistema ta' servizzi ta' traffiku ta' l-ajru.~~

↓ 552/2004 premessa 1

~~Biex jinholoq Ajru Uniku Ewropew, miżuri għandhom ikunu addottati f'konnessjoni ma' sistemi, kostitwenti u proċeduri assoċjati bil-għan li jiżguraw l-interoperabilità tax-xbieki Ewropej ta' amministrazzjoni ta' traffiku ta' l-ajru (XEATA) konsistenti mal-proviżjoni ta' servizzi ta' navigazzjoni ta' l-ajru kif jipprovdi r-Regolament (KE) Nru 550/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-10 ta' Marzu 2004 dwar il-proviżjoni ta' servizzi ta' navigazzjoni ta' l-ajru fl-Ajru Uniku Ewropew (ir-Regolament dwar il-proviżjoni ta' servizz)<sup>23</sup> u l-organizzazzjoni u l-użu ta' spazju ta' l-ajru kif jipprovdi r-Regolament (KE) Nru 551/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-~~

<sup>22</sup> Ara paġna 20 ta' dan il-Gurnal Uffiċjali

<sup>23</sup> Ara paġna 10 ta' dan il-Gurnal Uffiċjali

~~Kunsill ta' l-10 ta' Marzu 2003 dwar l-organizzazzjoni u l-użu ta' l-ispażju ta' l-ajru ta' l-Ajru Uniku Ewropew (ir-Regolament ta' l-ispażju ta' l-ajru)<sup>24</sup>.~~

↓ 552/2004 premessa 2 (adattat)

~~Ir-rapport tal-Grupp ta' Livell Għoli dwar l-Ajru Uniku Ewropew ikkonferma l-hteġa li jkun stabbilit regolament tekniku fuq il-bażi tat "trattament ġdid" skond ir-risoluzzjoni tal-Kunsill tas-7 ta' Mejju 1985 dwar trattament ġdid ta' l-armonizzazzjoni u standards tekniċi<sup>25</sup> fejn rekwiżiti, regoli u standards essenzjali jkunu komplimentari u konsistenti.~~

↓ 552/2004 premessa 4 (adattat)

~~Ir-rapport tal-Grupp ta' Livell Għoli kkonferma li wkoll jekk inkiseb progress matul l-aħħar ftit snin lejn operat fl-assjem tiegħu tax-XEATA, is-sitwazzjoni tibqa' mhix sodisfaċenti, b'livell baxx ta' integrazzjoni bejn sistemi nazzjonali għall-amministrazzjoni ta' traffiku ta' l-ajru u pass bil-mod fl-introduzzjoni ta' konċetti ġodda ta' operat u teknoloġija meħtieġa biex jagħtu l-kapaċità addizzjonali rekwiżita.~~

↓ 552/2004 premessa 5

~~Żieda fil-livell ta' integrazzjoni fl-livell Komunitarju għandha tirriżulta f'effiċjenza ikbar u spejjeż inqas għal ksib (ta' oġġetti) u żamma tas-sistema u f'titjib fil-kordinazzjoni operazzjonali.~~

↓ 552/2004 premessa 6

~~Il-predominanza ta' speċifikazzjonijiet tekniċi nazzjonali wżati fil-ksib (ta' oġġetti) wasslet għal frammentazzjoni tas-suq tas-sistemi u ma tiffaċilitax kooperazzjoni industrijali fil-livell Komunitarju; b'riżultat, l-industrija hija partikularment milquta ladarba teħtieġ b'mod konsiderevoli taddatta l-prodotti tagħha għal kull suq nazzjonali; dawn il-prattiki jirrendu diffiċli bla mhu meħtieġ l-iżvilupp u l-implimentazzjoni ta' teknoloġija ġdida u jirrallentaw l-introduzzjoni ta' konċetti ta' operat ġodda li huma rekwiżiti biex tiżdied il-kapaċità.~~

↓ 549/2004 premessa 8

~~Minhabba dawn ir-raġunijiet kollha, u bil-ħsieb li l-ajru uniku Ewropew ikun estiż biex jinkludi numru akbar ta' Stati Ewropej, il-Komunità għandha, fil-waqt li tqis l-iżviluppi li qed jiġru ġewwa Eurocontrol, tippreskrivi għanijiet komuni u programm ta' azzjoni biex timmobilizza l-isforzi mill-Komunità, l-Istati Membri u l-interessati ekonomiċi varji biex tohloq ispażju ta' l-ajru operattiv aktar integrat: l-ajru uniku Ewropew.~~

<sup>24</sup> Ara paġna 20 ta' dan il-Gurnal Uffiċjali

<sup>25</sup> GU C 136, l.8.2006, p. 1.

↓ 549/2004 premessa 24

~~Ladarba l-ghan ta' dan ir-Regolament, jigifieri l-holqien ta' ajru uniku Ewropew, ma jistax jinkiseb b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri, minhabba l-iskala transnazzjonali ta' l-azzjoni, u ghalhekk jista' jinkiseb ahjar fuq livell Komunitarju, filwaqt li jippermetti ghal regoli ta' implimentazzjoni ddetaljata li jiehdu f'konsiderazzjoni kondizzjonijiet speċifiċi lokali, il-Komunita' tista' taddotta miżuri skond il-principju tas-sussidjarjeta kif miġjub fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-principju ta' proporzjonalita' kif miġjub f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn milli hu mehtieg biex jinkiseb dan il-ghan.~~

↓ 549/2004 premessa 9

~~Fejn Stati Membri jiehdu azzjoni biex jiżguraw konformita' mar-rekwiżiti Komunitarji, l-awtoritajiet li jagħmlu verifiki ta' konformita' għandhom ikunu suffiċjentement indipendenti mill-fornituri ta' servizz ta' navigazzjoni ta' l-ajru.~~

↓ 549/2004 premessa 10

~~Servizzi ta' navigazzjoni ta' l-ajru, b'mod partikulari servizzi ta' traffiku ta' l-ajru li jkunu komparabbli ma' awtoritajiet pubbliċi, jirrekjedu separazzjoni funzjonali jew strutturali u organizzata skond formoli legali differenti hafna fl-Istati Membri varji.~~

↓ 549/2004 premessa 11

~~Fejn verifiki indipendenti konnessi ma' fornituri ta' servizzi ta' navigazzjoni ta' l-ajru jkunu rekwiżiti, spezzjonijiet mill-awtoritajiet uffiċjali ta' verifika ta' l-Istati Membri fejn daww is-servizzi jkunu pprovduti mill-amministrazzjoni, jew minn korp pubbliku sugġett għas-sorveljanza ta' l-awtoritajiet imsemmija aktar 'il fuq, għandhom ikunu rrikonoxxuti bħala verifiki indipendenti, kemm jekk ir-rapporti tal-verifika miktuba jkunu ppubblikati kemm le.~~

↓ 1070/2009 premessa 9

(10) Biex tiġi żgurata sorveljanza konsistenti u soda tal-forniment tas-servizzi madwar l-Ewropa, l-awtoritajiet superviżorji nazzjonali għandu jkollhom garanzija ta' indipendenza u riżorsi suffiċjenti. Din l-indipendenza m'għandhiex iżżomm lil daww l-awtoritajiet milli jeżerċitaw il-kompiti tagħhom fi hdan qafas amministrattiv.

↓ 1070/2009 premessa 10

(11) L-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza għandhom irwol ewlieni fl-implimentazzjoni tal-~~a~~Ajru ~~u~~Uniku Ewropew u l-Kummissjoni għandha, għalhekk, taġevola l-kooperazzjoni ta' bejniethom sabiex tagħmel possibbli li jiġu skambjati l-ahjar Prattiki u li jkun żviluppat approċċ komuni, inkluż permezz ta' kooperazzjoni attar mill-qrib fil-livell reġjonali. Din il-kooperazzjoni għandha ssehh fuq bażi regolari.

↓ 550/2004 premessa 6

~~Stati Membri huma responsabbli għall-monitoraġġ tal-forniment salw w effiċjenti tas-servizzi ta' navigazzjoni ta' l-ajru u għall-kontroll tal-konformita minn fornituri ta' servizz ta' navigazzjoni ta' l-ajru ma' rekwiżiti komuni stabbiliti fl-livell Komunitarju.~~

↓ 550/2004 premessa 7

~~Stati Membri għandhom jithallew jafdaw lill-organizzazzjonijiet rikonoxxuti, li għandhom esperjenza teknika, il-verifika ta' konformita tal-fornituri ta' servizzi ta' navigazzjoni ta' l-ajru mar-rekwiżiti komuni stabbiliti fl-livell Komunitarju.~~

↓ 549/2004 premessa 20

~~Is-sanzjonijiet ipprovduti rigward ksur ta' dan ir-Regolament u tal-mizuri li jirreferi għalihom l-Artikolu 3 għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi, minghajr tnaqqis ta' sigurezza.~~

↓ 549/2004 premessa 17

~~L-imsieħba soċjali għandhom ikunu infurmati u kkonsultati b'mod xieraq dwar il-mizuri kollha li jkollhom implikazzjonijiet soċjali sinifikanti. Il-Kumitati dwar Djalogu Settorjali mwaqqfin taht id-Deċizjoni tal-Kummissjoni 1998/500/KE ta' l-20 ta' Mejju 1998 dwar l-istabbiliment ta' Kumitati dwar Djalogu Settorjali li jippromwovu d-djalogu bejn is-shab soċjali fuq livell Ewropew<sup>26</sup> għandhom ukoll ikunu kkonsultati.~~

↓ 1070/2009 premessa 11  
(adattat)

(12) ~~L-imsieħba~~ Is-shab soċjali għandhom ikunu infurmati u kkonsultati aħjar dwar il-mizuri kollha li jkollhom implikazzjonijiet soċjali sinifikanti. Fil-livell Komunitarju ☒ tal-Unjoni ☒, il-Kumitat dwar id-Djalogu Settorjali mwaqqaf skond id-Deċizjoni tal-Kummissjoni 1998/500/KE<sup>27</sup> għandhom ukoll ikunu kkonsultati.

↓ 550/2004 premessa 11

~~Kundizzjonijiet mehmuza ma' ċertifikati għandhom ikunu ġustifikati b'mod oggettiv u għandhom ikunu non-diskriminatorji, proporzjonati u trasparenti, u kompatibbli ma' standards internazzjonali rilevanti.~~

↓ 550/2004 premessa 2 (adattat)

~~Ir-rapport tal-Grupp ta' Livell Għoli dwar l-ajru uniku Ewropew ta' Novembru 2000 ikkonferma l-hteġa ta' regoli fil-livell Komunitarju biex wieħed jiddistingwi bejn regolament u dispozizzjoni ta' servizz u tkun introdotta sistema ta' ċertifikazzjoni bil-~~

<sup>26</sup> [GU L 225, 30.4.2004, p. 27.](#)

<sup>27</sup> [GU L 225, 12.8.1998, p. 27.](#)

ghan li tippreżerva r rekwiżiti ta' interess pubbliku, b'mod l-aktar notevoli f'termini ta' sigurezza, u ttejjeb il-mekkanizmi ta' hlasijiet.

↓ 550/2004 premessa 10

~~Filwaqt li tkun iggarantita l-kontinwita ta' forniment ta' servizz, sistema komuni ghandha tkun stabbilita biex tiċċertifika fornituri ta' servizz ta' navigazzjoni ta' l-ajru, li tikkostitwixxi mezz li jiddefinixxi d-drittijiet u l-obbligi ta' dawk il-fornituri u għal monitoraġġ regolari tal-konformita ma' rekwiżiti tali.~~

↓ 550/2004 premessa 12

~~I-ċertifikati għandhom ikunu rikonoxxuti reċiprokament mill-Istati Membri kollha biex jippermettu fornituri ta' servizz ta' navigazzjoni ta' l-ajru li jipprovdu servizzi fi Stat Membru ieħor barra l-pajjiż li fih ikunu kisbu ċertifikati tagħhom, fil-limiti tar-rekwiżiti ta' sigurezza.~~

↓ 550/2004 premessa 14

~~Fl-interess li jkun iffaċilitat l-immaniġġar salv tat-traffiku ta' l-ajru travers il-konfini ta' l-Istati Membri għall-benefiċċju ta' l-utenti ta' l-ispazju ta' l-ajru u l-passiġġieri tagħhom, is-sistema ta' ċertifikazzjoni għandha ttipprovdi għal qafas biex tagħmel possibbli għall-Istati Membri li jaħtru fornituri ta' servizzi ta' traffiku ta' l-ajru, minghajr ma jinghata każ ta' fejn ikunu ġew iċċertifikati.~~

↓ 550/2004 premessa 5

~~Il-forniment ta' servizzi ta' traffiku ta' l-ajru, kif ipprevedut minn dan ir-Regolament, huwa konness ma' l-eżerċizzju tal-poteri (setgħat) ta' awtorita pubblika, li m'humiex ta' natura ekonomika li tiġġustifika l-applikazzjoni tar-regoli dwar il-kompetizzjoni tat-Trattat.~~

↓ 550/2004 premessa 13  
⇒ gdid

(13) Il-forniment ta' servizzi ta' komunikazzjoni, navigazzjoni u sorveljanza, kif ukoll servizzi ⇒ meteoroloġiċi u ⇐ ta' informazzjoni aeronawtika, għandu jkun organizzat taħt kundizzjonijiet tas-suq filwaqt li jitqiesu l-fattizzi ⊗ karatteristiċi speċjali <⊗ ta' servizzi tali u jinżamm livell għoli ta' sigurezza.

↓ 550/2004 premessa 15

~~Fuq il-bażi ta' l-analiżi tagħhom ta' konsiderazzjonijiet ta' sigurezza, Stati Membri għandhom ikunu jistgħu jaħtru fornitur jew aktar minn wieħed ta' servizzi meteoroloġiċi rigward l-ispazju ta' l-ajru kollu jew parti minnu taħt ir-responsabbiltà tagħhom, minghajr il-htieġa li tkun organizzata sejha għal offerti.~~



↓ 550/2004 premessa 19

~~Il kundizzjonijiet ta' hlasijiet li japplikaw għall-utenti ta' l-ispazju ta' l-ajru għandhom ikunu ġusti u trasparenti.~~

↓ 550/2004 premessa 20

~~Il hlasijiet ta' l-utent għandhom jipprovdu remunerazzjoni għall-faċilitajiet u servizzi provduti minn fornituri ta' servizz ta' navigazzjoni ta' l-ajru u Stati Membri. Il livell ta' hlasijiet ta' l-utent għandu jkun proporzjonat ma' l-ispiza, filwaqt li jitqiesu l-għanijiet ta' sigurezza u effiċjenza ekonomika.~~

↓ 550/2004 premessa 21

(14) M'għandu jkun hemm ebda diskriminazzjoni bejn utenti ~~ta' l-tal~~ ispagju ~~ta' l-tal~~ ajru fir-rigward tal-forniment ta' servizzi ekwivalenti ta' navigazzjoni ~~ta' l-tal~~ ajru.

↓ 550/2004 premessa 22

~~Fornituri ta' servizz ta' navigazzjoni ta' l-ajru joffru ċerti faċilitajiet u servizzi konnessi direttament ma' l-operat ta' ajruplan, li l-ispejjeż tagħhom huma għandhom ikunu jistgħu jirkopru skond il-prinċipju "l-utent iħallas", li jfisser li l-utenti ta' l-ispazju ta' l-ajru għandhom iħallsu għall-ispejjeż li jgħolqu fil-punt ta' l-uzu jew kemm jista' jkun possibbli qrib tiegħu.~~

↓ 550/2004 premessa 23

~~Huwa importanti li tkun żgurata t-trasparenza ta' l-ispejjeż li faċilitajiet u servizzi tali jikkontribwixxu. Għalhekk, kull bidliet magħmula fis-sistema jew livell ta' hlasijiet għandhom ikunu spjegati lill-utenti ta' l-ispazju ta' l-ajru; bidliet tali jew investiment propost mill-fornituri ta' servizz ta' navigazzjoni ta' l-ajru għandhom ikunu spjegati bħala parti mill-iskambju ta' informazzjoni bejn il-korpi manigerjali tagħhom u l-utenti ta' l-ispazju ta' l-ajru.~~

↓ 550/2004 premessa 24

~~Għandu jkun hemm ambitu għal bidliet fil-hlasijiet li jikkontribwixxu għall-aktar tkabbir possibbli tal-kapaċità mas-sistema kollha. Inċentivi finanzjarji jistgħu jkunu manjiera utli biex tħaffef l-introduzzjoni ta' tagħmir ibbażat fl-art jew miġrur fl-ajru li jżid il-kapaċità, ta' twettiq fi grad għoli li jhalli benefiċċji jew ta' kumpens għall-inkonvenjenza ta' għazla ta' rottot anqas mixtieqa.~~

↓ 550/2004 premessa 25

~~Fil-kuntest ta' dak id-dhul (introjtu) akkumulat biex jipprovdi qligħ raġjonevoli fuq assi, u f'ko-relazzjoni diretta mat-tifdil li jkun sar minn titjib fl-effiċjenza, l-Kummissjoni għandha tistudja l-possibbiltà li tistabbilixxi riserva bil-għan li tnaqqas l-impatt ta' zieda għal-għarrieda fi hlasijiet għall-utenti ta' l-ispazju ta' l-ajru f'hinijiet ta' meta jonqsu l-livelli tat-traffiku.~~

↓ 550/2004 premessa 26

~~Il-Kummissjoni għandha teżamina l-possibbiltà li torganizza għajruna finanzjarja temporanja għal miżuri li jżidu l-kapaċità tas-sistema ta' kontroll tat-traffiku ta' l-ajru fl-Ewropa fit-total tagħha.~~

↓ 1070/2009 premessa 7 (adattat)

(15) Il-kunċett ta' proġetti komuni, immirati biex jassistu lill-utenti tal-ispazju tal-ajru u/jew lill-fornituri tas-servizzi tan-navigazzjoni tal-ajru biex itejbu l-infrastruttura kollettiva tan-navigazzjoni tal-ajru, il-forniment ta' servizzi ta' navigazzjoni tal-ajru u l-użu tal-ispazju tal-ajru, b'mod partikulari dawk li jistgħu jkunu meħtieġa għall-implimentazzjoni tal-Pjan ~~Generali~~  Komprensiv  tal-ATM  kif approvat mid-Deċizzjoni tal-Kunsill 2009/320/KE<sup>28</sup>, skont l-Artikolu 1(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 219/2007,  m'għandux jippreġudika proġetti li diġà jeżistu, li huma deċiżi minn Stat Membru wieħed jew minn diversi Stati Membri b'objettivi simili. Id-dispożizzjonijiet dwar il-finanzjament tal-applikazzjoni ta' proġetti komuni m'għandhomx jippreġudikaw il-mod li bih jiġu stabbiliti dawn il-proġetti komuni. Il-Kummissjoni tista' tipproponi li l-finanzjament, bħal m'huwa l-finanzjament min-Network Trans-Ewropew jew mill-Bank Ewropew għall-Investment jistgħu jintużaw bħala appoġġ għal proġetti komuni, b'mod partikulari biex tithaffef l-applikazzjoni tal-programm SESAR, fi hdan il-qafas finanzjarju pluriennali. Mingħajr hsara għall-aċċess għal dak il-finanzjament, l-Istati Membri għandhom ikunu hielsa li jiddeċiedu kif għandu jintuża d-dhul iġġenerat mill-irkantar tal-konċessjonijiet tas-settur tal-avjazzjoni taħt l-Iskema ta' Negożjar ~~ta' l-tal-Emissjonijiet~~ u li jqisu f'dan il-kuntest jekk sehem minn dan id-dhul jistax jintuża biex jiffinanzja proġetti komuni fil-livell tal-blokk funzjonali tal-ispazju tal-ajru.

↓ 550/2004 premessa 27

~~L-istabbiliment u l-impożizzjoni ta' hlasijiet fuq l-utenti ta' l-ispazju ta' l-ajru għandhom ikunu riveduti mill-Kummissjoni fuq bażi regolari, f'kooperazzjoni ma' Eurocontrol, u ma' l-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza u l-utenti ta' spazju ta' l-ajru.~~

↓ 551/2004 premessa 8

~~L-attivitajiet ta' l-Eurocontrol jikkonfermaw li x-xibka ta' rotot u struttura ta' spazju ta' l-ajru ma jistgħux realistikament ikunu żviluppati f'isolazzjoni, għax kull Stat Membru huwa element integrali tax-Xibka Ewropea ta' amministrazzjoni ta' traffiku ta' l-ajru (XEATA), kemm gewwa kif ukoll barra l-Komunità.~~

↓ 551/2004 premessa 13

~~Huwa essenzjali li tinkiseb struttura komuni, armonizzata f'termini ta' rotot u setturi, biex tkun bażi ta' organizzazzjoni preżenti u futura ta' spazju ta' l-ajru fuq principji komuni, u spazju ta' l-ajru jkun iddisinjat u amministrat skond regoli armonizzati.~~

<sup>28</sup>

GU L 95, 9.4.2009, p. 41

↓ ġdid

- (16) Il-kunċett ta' entità ta' Maniġer tan-Netwerk huwa ċentrali għat-titjib tal-prestazzjoni tal-Ġestjoni tat-Traffiku tal-Ajru fuq livell ta' netwerk, billi jiċċentralizza l-forniment ta' ċerti servizzi, li jitwettqu l-aħjar fuq livell ta' netwerk. Sabiex jiġi ffaċilitat it-trattment ta' kriżi tal-avjazzjoni, il-koordinazzjoni ta' kriżi bħal din għandha tkun assigurata mill-Maniġer tan-Netwerk.
- (17) Il-Kummissjoni konvinta li l-użu effiċjenti u sikur tal-ispazju tal-ajru jista' jintlaħaq biss bis-saħħa ta' kooperazzjoni mill-qrib bejn l-utenti ċivili u militari tal-ispazju tal-ajru, bbażata prinċipalment fuq il-kunċett tal-użu flessibbli tal-ispazju tal-ajru u koordinazzjoni ċivili-militari effettiva kif stabbilit mill-ICAO, u ssostni l-importanza tat-tiżi tal-kooperazzjoni ċivili-militari bejn l-utenti ċivili u militari tal-ispazju tal-ajru.
- (18) Il-preċiżjoni tal-informazzjoni dwar il-qagħda tal-ispazju tal-ajru u dwar sitwazzjonijiet speċifiċi tat-traffiku tal-ajru u t-tixrid f'waqtu ta' din l-informazzjoni lill-kontrolluri ċivili u militari għandha impatt dirett fuq is-sikurezza u l-effiċjenza tal-operazzjonijiet. L-aċċess f'waqtu għal informazzjoni aġġornata dwar il-qagħda tal-ispazju tal-ajru hija essenzjali għall-partijiet kollha li jixtiequ jisfruttaw l-istrutturi tal-ispazju tal-ajru li jsiru disponibbli meta jkunu qed jimlew jew jimlew bil-ġdid il-pjani tat-titjir tagħhom.

↓ 550/2004 premessa 16

~~Fornituri ta' servizz ta' navigazzjoni ta' l-ajru għandhom jistabbilixxu u jzommu kooperazzjoni stretta ma' l-awtoritajiet militari responsabbli għal attivitajiet li jistgħu jolqtu (jaffettwaw) it-traffiku ta' l-ajru ġenerali, permezz ta' arrangamenti xierqa.~~

↓ 550/2004 premessa 17

~~Il-kontijiet tal-fornituri kollha ta' servizz ta' navigazzjoni ta' l-ajru għandhom jipprovdu għal trasparenza massima.~~

↓ 550/2004 premessa 18

~~L-introduzzjoni ta' prinċipji u kundizzjonijiet armonizzati għall-aċċess ta' data operazzjonali għandha tiffaċilita l-forniment ta' servizzi ta' navigazzjoni ta' l-ajru u l-operat ta' utenti ta' l-ispazju ta' l-ajru u ajruporti taħt ambjent ġdid.~~

↓ 551/2004 premessa 9

~~Spazju ta' l-ajru li jopera aktar integrat progressivament għandu jkun stabbilit għal traffiku ta' l-ajru en route ġenerali fl-ispazju ta' l-ajru ta' aktar 'il fuq; il-konfini bejn spazju ta' l-ajru ta' aktar 'il fuq u ta' aktar 'il isfel għandha tkun identifikata skond dan.~~

↓ 551/2004 premessa 10

~~Regjun Ewropew ta' Informazzjoni għal Titjir Aktar 'il Fuq (AEIF) li jikkompreni l-ispazju ta' l-ajru ta' aktar 'il fuq taħt ir-responsabbilita ta' l-Istati Membri fl-ambitu ta' dan ir-~~

~~Regolament għandu jiffaċilita l-pubblikazzjoni ta' informazzjoni komuni dwar ippjanar u aeronawtika biex jinghelbu kongestjonijiet reġjonali.~~

↓ 1070/2009 premessa 30  
(adattat)

- (19) Il-forniment ta' informazzjoni aerounawtika moderna, kompluta, ta' kwalità għolja u f'waqtha għandha impatt sinifikanti fuq is-sikurezza u fuq l-iffaċilitar tal-aċċess għall-ispazju tal-ajru Komunitarju  tal-Unjoni  u l-moviment hieles fih. Filwaqt li tqis il-Pjan Komprensiv tal-ATM, ~~il-Komunità~~  l-Unjoni  għandha tiegħu l-inizjattiva biex timmodernizza dan is-settur b'kooperazzjoni mal-Eurocontrol  Maniġer tan-Netwerk  u tiżgura li l-utenti jkunu jistgħu jikkonsultaw din id-data permezz ta' punt uniku ta' aċċess pubbliku li jipprovi informazzjoni integrata moderna, validata u li tista' tintuża faċilment.

↓ 551/2004 premessa 11

~~Utenti ta' spazju ta' l-ajru jiffaċċjaw kondizzjonijiet diversi ta' aċċess għal, u hieles ta' moviment fi, l-ispazju ta' l-ajru Komunitarju. Dan hu dovut għan nuqqas ta' armonizzazzjoni fil-klassifika ta' spazju ta' l-ajru.~~

↓ 551/2004 premessa 12

~~Il-konfigurazzjoni mill-ġdid ta' l-ispazju ta' l-ajru għandu jkun ibbażat fuq rekwiżiti operazzjonali mingħajr ma jittiehed każ ta' konfini eżistenti. Prinċipji komuni ġenerali biex jinholqu blokki ta' spazju ta' l-ajru funzjonali uniformi għandhom ikunu żviluppati f'konsultazzjoni ma' u fuq il-bażi ta' parir tekniku minn Eurocontrol.~~

↓ 551/2004 premessa 14

~~Il-konċett ta' l-użu flessibbli ta' l-ispazju ta' l-ajru għandu jkun applikat b'mod effettiv; huwa meħtieġ li jsir l-aħjar użu mis-setturi ta' l-ispazju ta' l-ajru, speċjalment matul perjodi fl-aqwa tat-traffiku ta' l-ajru u fl-ispazju ta' l-ajru ta' traffiku intens, permezz ta' kooperazzjoni bejn l-Istati Membri fir-rigward ta' l-użu ta' setturi tali għal operazzjonijiet militari u ta' taħriġ. Għal dak il-għan, huwa meħtieġ li jkunu allokat i r-riżorsi xierqa għal implimentazzjoni effettiva tal-konċett ta' l-użu flessibbli ta' l-ispazju ta' l-ajru, filwaqt li jitqiesu r-rekwiżiti kemm ċivili kif ukoll militari.~~

↓ 551/2004 premessa 15

~~Stati Membri għandhom jagħmlu sforz biex jikkoperaw ma' l-Istati Membri ġirien biex japplikaw il-konċett ta' l-użu flessibbli ta' l-ispazju ta' l-ajru min-naħa għall-oħra tal-konfini nazzjonali.~~

↓ 551/2004 premessa 16

~~Differenzi fl-organizzazzjoni ta' kooperazzjoni ċivili militari fil-Komunità jirrestringu l-amministrazzjoni uniformi u f'waqtha ta' l-ispazju ta' l-ajru u l-implimentazzjoni ta' bidliet. Is-success ta' l-ajru uniku Ewropew jiddependi fuq il-kooperazzjoni effettiva~~

~~bejn l-awtoritajiet ċivili u militari, minghajr preġudizzju għall-prerogattivi u responsabbiltajiet ta' l-Istati Membri fil-qasam tad-difiża.~~

---

↓ 551/2004 premessa 17

~~Operazzjonijiet u taħriġ militari għandhom ikunu ssalvagwardjati kull meta l-applikazzjoni tal-prinċipji u kriterji komuni jkun detrimental għat-tweġiq salv u effiċjenti tagħhom.~~

---

↓ 551/2004 premessa 18

~~Miżuri adegwati għandhom ikunu introdotti biex itejbu l-effikaċja ta' l-amministrazzjoni tal-fluss tat-traffiku ta' l-ajru biex jassistu unitajiet operazzjonali eżistenti, inkluża l-Unita Ċentrali Amministrattiva tal-Fluss ta' l-Eurocontrol, jiżguraw operazzjonijiet ta' titjir effiċjenti.~~

---

↓ 552/2004 premessa 10

~~Regoli li jimplimentaw għal interoperabilità għandhom jinkitbu għal sistemi kull meta jkun meħtieġ biex jikkompletaw jew jirraffinaw aktar ir-rekwiżiti essenzjali; dawk ir-regoli għandhom ukoll jinkitbu fejn meħtieġ biex jiffaċilitaw l-introduzzjoni kkordinata ta' konċetti ġodda, maqbula u validati ta' operat jew teknoloġiji; konformità ma' dawk il-ligijiet għandha dejjem tinzamm; dawk ir-regoli għandhom jistrieħu fuq regoli u standards żviluppatti minn organizzazzjonijiet internazzjonali bħal Eurocontrol jew OIAC.~~

---

↓ 552/2004 premessa 7

~~Huwa għalhekk fl-interess ta' dawk kollha involuti fl-amministrazzjoni tat-traffiku ta' l-ajru li jiżviluppaw trattament ġdid ta' shubija li jippermetti involviment ibbilanċjat tal-partijiet kollha u jstimula krejattività u l-partecipazzjoni fl-għarfien, esperjenza u riskji; shubija tali għandu jkollha l-għan li tiddefinixxi, f'kooperazzjoni ma' l-industrija, sett koerenti ta' speċifikazzjonijiet Komunitarji li jistgħu jissodisfaw ambitu l-aktar wiesa' ta' htigiet.~~

---

↓ 552/2004 premessa 11

~~L-iżvilupp u adożzjoni ta' speċifikazzjonijiet Komunitarji dwar XEATA, is-sistemi tagħha u konstitwenti jew proċeduri assoċjati huma mezzi xierqa biex jiddefinixxu l-kondizzjonijiet tekniċi u ta' operat meħtieġa biex jissodisfaw ir-rekwiżiti essenzjali u r-regoli li jimplimentaw rilevanti għal interoperabilità; konformità ma' speċifikazzjonijiet Komunitarji ppubblikati, li tibqa' volontarja, tohloq preżunzjoni ta' konformità mar-rekwiżiti essenzjali u r-regoli ta' implimentazzjoni rilevanti għal interoperabilità.~~

---

↓ 552/2004 premessa 12

~~Speċifikazzjonijiet Komunitarji għandhom ikunu stabbiliti minn korpi Ewropej ta' standardisation flimkien ma' l-Organizzazzjoni Ewropea għal Tagħmir ta' l-Avjazzjoni~~

~~Ċivili (OETAC) u minn Eurocontrol, skond il-proċeduri ġeneral Komunitarji ta' standardisation~~

---

~~↓ 552/2004 premessa 13~~

~~Il-proċeduri li jirregolaw l-istima ta' konformità u konvenjenza għal użu ta' kostitwenti għandhom ikunu bbażati fuq l-użu tal-moduli koperti mid-Deċiżjoni tal-Kunsill 93/465/KEE tat-22 ta' Lulju 1993 dwar il-moduli għall-fażijiet varji tal-proċeduri ta' l-istima ta' konformità u r-regoli għat-twahhil u l-użu tal-marka ta' konformità CE, li huma intizi (maħsuba) li jkunu użati fid-direttivi ta' armonizzazzjoni teknika; sakemm huwa meħtieġ, dawn il-moduli għandhom jitwessgħu biex ikopru ir-rekwiżiti speċifiċi ta' l-industrija kkonċernata.~~

---

~~↓ 552/2004 premessa 14~~

~~Is-suq ikkonċernat huwa żgħir u jikkonsisti minn sistemi u kostitwenti kwazi-użati esklussivament għal għanijiet ta' amministrazzjoni tat-traffiku ta' l-ajru u m'humiex maħsuba għall-pubbliku ġenerali; ikun għalhekk eċċessiv li titwahhal il-marka CE fuq kostitwenti għax, fuq il-bażi ta' l-istima ta' konformità u/jew konvenjenza għal użu, id-dikjarazzjoni ta' konformità tal-manifattur tkun suffiċjenti; dan m'għandux jolqot l-obbligu tal-manifattur li jwahhal il-marka CE fuq ċerti kostitwenti biex jiċċertifika l-konformità tagħhom ma' leġislazzjoni Komunitarja oħra konnessa magħhom.~~

---

~~↓ 552/2004 premessa 15~~

~~It-tqeghid fis-servizz ta' sistemi ta' amministrazzjoni ta' traffiku ta' l-ajru għandu jkun suġġett għal-verifika ta' konformità mar-rekwiżiti essenzjali u regoli ta' implimentazzjoni rilevanti għal interoperabilità; użu ta' speċifikazzjonijiet Komunitarji jidher preżunzjoni ta' konformità mar-rekwiżiti essenzjali u regoli ta' implimentazzjoni rilevanti għal interoperabilità.~~

---

~~↓ 552/2004 premessa 16~~

~~L-applikazzjoni shiha ta' dan ir-Regolament għandha titwettaq permezz ta' strategija transizzjonali maħsuba biex tikseb l-għanijiet ta' dan ir-Regolament filwaqt li ma toħloqx il-qugh ta' relazzjoni bejn spejjeż u benefiċċji mhux iġġustifikati għal preżervazzjoni ta' l-infrastruttura eżistenti.~~

---

~~↓ 549/2004 premessa 7~~

~~L-ispazju ta' l-ajru jikkostitwixxi riżorsa limitata, li l-aħjar u l-aktar użu effiċjenti tagħha tkun possibbli biss jekk jitqiesu r-rekwiżiti ta' l-utenti kollha u fejn rilevanti, irrappreżentati fl-izvilupp kollu kemm hu (shih), fil-proċess ta' teħid ta' deċiżjonijiet u implimentazzjoni ta' l-Ajru Uniku Ewropew, inkluż il-Kumitat dwar Ajru Uniku.~~

↓ 549/2004 premessa 25

~~Il miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom jiġu adottati skond id-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li jistabbilixxu l-proċeduri għall-eżerċizzju ta' setgħat implimentattivi kkonferiti fuq il-Kummissjoni<sup>29</sup>.~~

↓ 549/2004 premessa 26 (adattat)

~~L-Artikolu 8(2) tar-Regoli Interni Standard għal kumitat<sup>30</sup> stabbilit bl-applikazzjoni ta' l-Artikolu 7(1) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE jipprovdi regola standard li skont il-president ta' kumitat jista' jiddeċiedi li jistieden partijiet terzi għal laqgħa ta' dak il-kumitat. Jekk xieraq, il-president tal-Kumitat dwar Ajru Uniku għandu jistieden rappreżentanti ta' Eurocontrol biex jiehdu sehem flaqgħat bħala osservaturi jew esperti.~~

↓ 549/2004 premessa 18

~~Dawk interessati bħalma huma fornituri ta' servizz ta' navigazzjoni ta' l-ajru, utenti ta' spazju ta' l-ajru, ajruporti, l-industrija tal-manifattura u korpi rappreżentanti ta' l-istaff professjonali għandu jkollhom il-possibbiltà li jagħtu pariri (rakkomandazzjonijiet) lill-Kummissjoni dwar aspetti tekniċi ta' l-implimentazzjoni ta' l-ajru uniku Ewropew.~~

↓ 549/2004 premessa 12

~~Huwa mixtieq li l-ajru uniku Ewropew ikun estiż għal pajjiżi terzi Ewropej, jew fil-qafas ta' parteċipazzjoni mill-Komunità fix-xogħol ta' Eurocontrol, wara l-adeżjoni mill-Komunità ma' Eurocontrol, jew permezz ta' ftehim konklużi mill-Komunità ma' dawn il-pajjiżi.~~

↓ 549/2004 premessa 13

~~L-adeżjoni tal-Komunità ma' Eurocontrol hija komponent importanti fil-ħolqien ta' spazju ta' l-ajru pan-Ewropew.~~

↓ 549/2004 premessa 14

~~Fil-proċess tal-ħolqien ta' ajru uniku Ewropew, il-Komunità għandha, meta xieraq, tiżviluppa kooperazzjoni fl-ogħla livell ma' Eurocontrol biex tiżgura sinerġji regolatorji u avviċinamenti (trattamenti) konsistenti, u tevita kull duplikazzjoni bejn iż-żewġ naħat.~~

↓ 549/2004 premessa 15 (adattat)

~~Skond il-konklużjonijiet tal-Grupp ta' Livell Għoli, Eurocontrol huwa l-korp li għandu l-kompetenza proprja biex isostni l-Komunità fil-funzjoni tagħha bħala regolatur. Għalhekk, regoli ta' implimentazzjoni għandhom ikunu żviluppati, għal materji li~~

<sup>29</sup> ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.

<sup>30</sup> ĠU C 38, 1.8.2006, p. 3.

~~jaqghu fil-kompetenza ta' Eurocontrol b'risultat ta' mandati lil dik l-organizzazzjoni, sugġetta għall-kondizzjonijiet li għandhom ikunu inklużi f'qafas ta' kooperazzjoni bejn il-Kummissjoni u Eurocontrol.~~

~~↓ 549/2004 premessa 16~~

~~L-abbozzar ta' miżuri meħtieġa biex jinholq l-ajru uniku Ewropew jirrikjedi konsultazzjonijiet fuq bażi wiesa' ma' dawk interessati ekonomiċi u soċjali.~~

~~↓ 550/2004 premessa 8~~

~~Operat fil-lixx tas-sistema ta' trasport ta' l-ajru jirrekjedi wkoll standards uniformi u ta' sigurezza kbira mill-fornituri ta' servizz ta' navigazzjoni ta' l-ajru.~~

~~↓ 550/2004 premessa 9~~

~~Arranġamenti għandhom isiru li jarmonizzaw is-sistemi ta' l-ghoti ta' liċenzji għal kontrolluri, biex titjieb id-disponibbiltà ta' kontrolluri u jkun promoss ir-rikonoxximent reċiproku tal-liċenzji.~~

~~↓ 550/2004 premessa 28~~

~~Minhabba s-sensittività partikulari ta' l-informazzjoni dwar fornituri ta' servizz ta' navigazzjoni ta' l-ajru, l-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza m'għandhomx jikxfu (jiżvelaw) informazzjoni koperta mill-obbligu ta' segretezza professjonali, minghajr preġudizzju għall-organizzazzjoni ta' sistema għall-monitoraġġ u pubblikar tat-twertiq (l-eskuzzjoni) ta' dawk il-fornituri.~~

~~↓ 549/2004 recital 19~~

~~It-twertiq tas-sistema ta' servizzi ta' navigazzjoni ta' l-ajru fl-intier tagħha fil-livell Ewropew għandu jkun stmat fuq bażi regolari, b'attenzjoni dovuta għall-manutenzjoni ta' livell għoli ta' sigurezza, biex jikkontrolla l-effikaċità tal-miżuri addottati u jipproponi aktar miżuri.~~

~~↓ 549/2004 premessa 21~~

~~L-impatt tal-miżuri meħuda għall-applikar ta' dan ir-Regolament għandhom ikunu stmati fid-dawl ta' rapporti li għandhom ikunu ssottomessi regolarment mill-Kummissjoni.~~

~~↓ 551/2004 premessa 19~~

~~Huwa mixtieq li jkun hemm riflessjoni fuq l-estensjoni tal-konċetti ta' l-ispazju ta' l-ajru ta' aktar 'il fuq għall-ispazju ta' l-ajru ta' aktar 'l isfel, skond skeda ta' żmien u studji xierqa.~~



↓ 549/2004 premissa 22

~~Dan ir-Regolamentr m'ghandux jaffettwa (jolqot) is-setgħa ta' Stati Membri li jaddottaw dispożizzjonijiet fir-rigward ta' l-organizzazzjoni tal-forzi armati tagħhom. Din is-setgħa tista' twassal Stati Membri biex jaddottaw miżuri biex jiżguraw li l-forzi armati tagħhom ikollhom spazju ta' l-ajru suffiċjenti għal għanijiet ta' edukazzjoni u taħriġ. Għandu għalhekk isir provvediment għal klawnsola ta' salvagwardja li tagħmel possibbli li din is-setgħa tkun eżerċitata.~~

↓ 552/2004 premissa 19 (adattat)

~~Għal raġunijiet ta' ċertezza legali huwa importanti li jkun żgurat li s-sustanza ta' ċerti dispożizzjonijiet ta' leġislazzjoni Komunitarja addottata fuq il-bażi tad-Direttiva 93/65/KEE tibqa' fis-seħħ mhux mibdula (kif inhi). L-adozzjoni taht dan ir-Regolament tar-regoli li jimplementaw li jikkorrispondu ma' dispożizzjonijiet tali ikunu jinhtiegu ċertu ammont ta' żmien.~~

↓ 552/2004 premissa 18 (adattat)

~~Id-Direttiva tal-Kunsill 93/65/KEE tad-19 ta' Lulju 1993 dwar id-definizzjoni u użu ta' speċifikazzjonijiet tekniċi kompatibbli għal ksib ta' tagħmir għall-amministrazzjoni ta' traffiku ta' l-ajru u sistemi<sup>21</sup> hija ristretta għal obbligi ta' entitajiet li jippremjaw; dan ir-Regolament huwa aktar komprensiv minhabba li jindirizza obbligi ta' l-atturi kollha, inklużi fornituri ta' servizzi ta' navigazzjoni ta' l-ajru, utenti ta' spazju ta' l-ajru, l-industrija w-ajruporti, u jipprovdi kemm għar-regoli applikabbli għal kulhadd kif ukoll għal adozzjoni ta' speċifikazzjonijiet Komunitarji li, filwaqt li jkunu volontarji, tohloq preżunzjoni ta' konformità mar-rekwiżiti essenzjali. Għalhekk, id-Direttiva 93/65/KEE, id-Direttiva tal-Kummissjoni 97/15/KE tal-25 ta' Marzu 1997 li taddotta standards ta' Eurocontrol u temenda d-Direttiva tal-Kunsill 93/65/KEE dwar id-definizzjoni w-użu ta' speċifikazzjonijiet tekniċi kompatibbli għall-ksib ta' tagħmir għall-amministrazzjoni ta' traffiku ta' l-ajru u sistemi<sup>22</sup> Ir-Regolamenti tal-Kummissjoni (KE) Nru 2082/2000 tas-6 ta' Settembru 2000 li jaddotta standards ta' Eurocontrol u jemenda d-Direttiva 97/15/KE<sup>23</sup> u (KE) Nru 980/2002 ta' l-4 Ġunju 2002 li temenda r-Regolament (KE) Nru 2082/2000 għandhom ikunu rrevokati wara perjodu ta' transizzjoni.~~

↓ 552/2004 premissa 8

~~Is-suq intern huwa għan Komunitarju u għalhekk miżuri mehuda taht dan ir-Regolament għandhom jikkontribwixxu għall-izvilupp progressiv tiegħu f'dan is-settur.~~

<sup>31</sup> ĠU L 187, 30.4.2004, p. 52. Id-Direttiva kif emendata l-ahhar bir-Regolament (KE) Nru 1882/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 284, 31.10.2003, p. 1).

<sup>32</sup> ĠU L 95, 30.4.2004, p. 16. Id-Direttiva kif emendata l-ahhar bir-Regolament (KE) Nru 2082/2000 (ĠU L 254, 9.10.2000, p. 1).

<sup>33</sup> ĠU L 254, 30.4.2004, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-ahhar bir-Regolament (KE) Nru 980/2002 (ĠU L 150, 8.6.2002, p. 38).

↓ 552/2004 premissa 9

~~Huwa għalhekk xieraq li jkunu ddefiniti r rekwiżiti essenzjali li għandhom japplikaw għax-xibka Ewropea ta' amministrazzjoni ta' traffiku ta' l-ajru, is sistemi tagħha, kostitwenti u proċeduri assoċjati.~~

↓ 552/2004 premissa 17

~~Fil-qafas tal-legislazzjoni Komunitarja rilevanti, għandha titqies dovutement il-htieġa li jkunu żgurati:~~

~~kondizzjonijiet armonizzati dwar id-disponibilità u l-użu effiċjenti ta' spectrum tar radju meħtieġ għall-implimentazzjoni ta' l-Ajru Uniku Ewropew, inklużi aspetti ta' kompatibilità elettromanjetika,~~

~~protezzjoni tas-servizzi ta' salvagwardja tal-hajja minn interferenzi dannużi,~~

~~użu effiċjenti u xieraq ta' frekwenzi allokat li settur ta' l-avjazzjoni w amministrati esklussivament minnu).~~

↓ gdid

- (20) Sabiex jitqiesu l-bidliet introdotti fir-Regolamenti (KE) Nru 1108/2009 u (KE) Nru 1070/2009, jeħtieġ li, skont l-Artikolu 65a tar-Regolament (KE) Nru 216/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Frar 2008 dwar regoli komuni fil-kamp ta' l-avjazzjoni ċivili u li jistabblixxi Aġenzija Ewropea tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni<sup>34</sup>, jiġi allinjat il-kontenut ta' dan ir-Regolament ma' dak tar-Regolament (KE) Nru 216/2008.
- (21) Barra minn hekk, id-dettalji tekniċi tar-Regolamenti (KE) Nru 549/2004, (KE) Nru 550/2004, (KE) Nru 551/2004 u (KE) Nru 552/2004, maqbula fl-2004 u l-2009, għandhom jiġu aġġornati kif ukoll għandhom isiru korrezzjonijiet tekniċi sabiex jitqies il-progress.
- (22) L-ambitu ġeografiku ta' dan ir-Regolament għar-reġjun ICAO NAT għandu jiġi emendat biex iqis l-arranġamenti eżistenti u ppjanati tal-forniment tas-servizzi u l-htieġa li tiġi żgurata l-konsistenza fl-applikazzjoni tar-regoli għall-fornituri tas-servizzi tan-navigazzjoni bl-ajru u l-utenti tal-ispazju tal-ajru li joperaw f'dik iż-żona.
- (23) Konformi mar-rwoli tiegħu bhala organizzazzjoni operazzjonali u r-riforma għaddejjja tal-Eurocontrol, il-funzjoni tal-Maniġer tan-Netwerk għandha tiġi żviluppata aktar lejn shubija mmexxija mill-industrija.
- (24) Il-kunċett ta' blokko funzjonali tal-ispazju tal-ajru mfassla biex itejbu l-kooeprazzjoni bejn fornituri ta' servizzi ta' traffiku tal-ajru, huwa għodda importanti għat-titjib tal-prestazzjoni tas-sistema ATM Ewropea. Sabiex tittejjeb din l-għodda, il-blokk funzjonali tal-ispazju tal-ajru għandhom isiru aktar iffukati fuq il-prestazzjoni u bbażati fuq shubijiet industrijali, u l-industrija għandha tingħata aktar helsien biex timmodifikahom sabiex tilhaq u, fejn possibbli tisboq, il-miri tal-prestazzjoni.

<sup>34</sup> ĠU L 79, 19.3.2008, p. 1.

- (25) Il-blokok funzjonali tal-ispazju tal-ajru għandhom joperaw b'mod flessibbli billi jgħibu flimkien il-fornituri tas-servizz ta' madwar l-Ewropa biex jikkapitalizzaw mis-saħħa ta' xulxin. Din il-flessibbiltà għandha tippermetti li jinstabu sinerġiji bejn il-fornituri ikun liema jkunu l-pożizzjoni ġeografika jew in-nazzjonalità tagħhom u li jinbtu formati varjabbli ta' forniment tas-servizz tul it-tiftixa għat-titjib fil-prestazzjoni.
- (26) Sabiex tittejjeb l-enfażi fuq il-klijent min-naħa tal-fornituri tas-servizzi tan-navigazzjoni bl-ajru u sabiex tikber il-possibbiltà għall-utenti tal-ispazju tal-ajru li jinfluwenzaw id-deċiżjonijiet li jolqtuhom, għandhom isiru aktar effettivi l-konsultazzjoni u l-partecipazzjoni tal-partijiet interessati f'deċiżjonijiet maġġuri dwar l-operat tal-fornituri tas-servizzi tan-navigazzjoni bl-ajru.
- (27) L-iskema tal-prestazzjoni hija għodda ċentrali għar-regolamentazzjoni ekonomika tal-ATM u l-kwalità u l-indipendenza tad-deċiżjonijiet tagħha jridu jinżammu u fejn possibbli jittejjbu.
- (28) Sabiex jitqiesu l-iżviluppi tekniċi jew tal-operat, partikoarment bl-emendar tal-annessi jew billi jiġu ssupplimentati d-dispożizzjonijiet dwar il-..., is-setgħa tal-adozzjoni tal-atti skont l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għandha tiġi ddelegata lill-Kummissjoni. Il-kontenut u l-ambitu ta' kull delega huma stipulati fid-dettall fl-Artikoli rilevanti. Huwa ta' importanza partikolari li l-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet xierqa matul ix-xogħol preparatorju tagħha, inkluż fil-livell tal-esperti. Il-Kummissjoni, meta thejji u tfassal l-atti ddelegati, għandha tiżgura t-trażmissjoni simultanja, f'waqtha u xierqa tad-dokumenti rilevanti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.
- (29) Meta żżid mal-lista tas-servizzi tal-ġestjoni tan-netwerk, il-Kummissjoni għandha tmexxi konsultazzjoni xierqa tal-partijiet interessati tal-industrija.
- (30) Sabiex jiġu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, partikoarment fir-rigward tal-eżerċizzju tas-setgħat tagħhom mill-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza, il-forniment ta' servizzi ta' appoġġ fuq bażi esklussiva minn fornitur ta' servizz jew gruppi tagħhom, miżuri korrettivi biex tiġi riveduta l-konformità mal-miri tal-prestazzjoni ta' madwar l-Unjoni u dawk lokali assoċjati, ir-revizjoni tal-konformità b'rabta mal-iskema tat-talbiet għall-ħlas, il-governanza u l-adozzjoni ta' proġetti komuni għal funzjonijiet marbutin man-netwerks, blokok funzjonali tal-ispazju tal-ajru, modalitajiet ta' partecipazzjoni tal-partijiet interessati f'deċiżjonijiet operazzjonali ewlenin tal-fornituri tas-servizzi tan-navigazzjoni tal-ajru, aċċess għal u protezzjoni ta' dejta, informazzjoni aeronawtika elettronika u żvilupp teknoloġiku u interoperabilità tal-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru, għandhom jingħataw setgħat ta' implimentazzjoni lill-Kummissjoni. Dawk is-setgħat għandhom ikunu eżerċitati skont ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni<sup>35</sup>.
- (31) Konformi mar-Regolament (UE) Nru 182/2011, għall-atti ta' implimentazzjoni adottati skont dan ir-Regolament, il-proċedura tal-eżami għandha tintuża għall-adozzjoni ta' atti ta' implimentazzjoni in ġenerali.
- (32) Il-proċedura konsultattiva għandha tintuża għall-adozzjoni ta' atti ta' implimentazzjoni ta' kamp ta' applikazzjoni individwali.

<sup>35</sup> ĠU L 55, 28.2.2011, p.13.

↓ 549/2004 premessa 20 (adattat)

- (33) ~~Is-sanzjonijiet~~ ~~ipprovduti~~ ~~rigward~~ ~~ksur~~ ~~ta'~~ ~~dan~~ ~~ir-Regolament~~ ~~u~~ ~~tal-mizuri~~ ~~li~~ ~~ji~~ ~~referi~~ ~~għalihom~~ ~~l-Artikolu~~ ~~3~~ ~~għandhom~~ ~~ikunu~~ ~~effettivi~~, ~~proporzjonati~~ ~~u~~ ~~disswazivi~~, ~~mingħajr~~ ~~tnaqqs~~ ~~ta'~~ ~~fis-sig~~ ~~kurezza~~.

↓ gdid

- (34) Dawn id-Direttivi huma maħsuba sabiex jiggarrantixxu l-applikazzjoni effettiva tad-Direttivi 2004/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 fuq kordinazzjoni ta' proċeduri għall-ghoti ta' kuntratti għal xogħlijiet pubbliċi, kuntratti għal provvisti pubbliċi u kuntratti għal servizzi pubbliċi u mid-Direttiva 2004/17/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 li tikkoordina l-proċeduri ta' akkwisti ta' entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi ta' l-ilma, l-enerġija, t-trasport u servizzi postali. Account should also be taken of the guidelines set out in the Commission interpretative communication 2006/C179/02 on the Community law applicable to contract awards not or not fully subject to the provisions of the Public Procurement Directives<sup>36</sup>, as appropriate

↓ 1070/2009 premessa 42

- (35) Id-Dikjarazzjoni Ministerjali dwar l-Ajruport ta' Ġibiltà, miftiehma f'Kordoba fit-18 ta' Settembru 2006 ("id-Dikjarazzjoni Ministerjali), matul l-ewwel laqgħa Ministerjali tal-Forum ta' Djalogu dwar Ġibiltà, ser tissostitwixxi d-Dikjarazzjoni Kongunta dwar l-Ajruport ta' Ġibiltà magħmula f'Londra fit-2 ta' Diċembru 1987, u l-konformità sħiħa ma' dik id-Dikjarazzjoni se titqies li tikkostitwixxi konformità mad-Dikjarazzjoni tal-1987.

↓ 1070/2009 premessa 43

- (36) Dan ir-Regolament japplika bis-sħiħ għall-Ajruport ta' Ġibiltà fil-kuntest u permezz tad-Dikjarazzjoni Ministerjali. Mingħajr hsara għad Dikjarazzjoni Ministerjali, l-applikazzjoni għall-Ajruport ta' Ġibiltà u l-mizuri relatati mal-implimentazzjoni tagħha għandhom jikkonformaw bis-sħiħ ma' dik id-Dikjarazzjoni u l-arrangamenti kollha li hemm ġewwa fiha.

↓ 549/2004 premessa 24 (adattat)

- (37) Ladarba l-għan ta' dan ir-Regolament, jigi f'iergħajr ~~l-implimentazzjoni~~  ta' ~~l-Ajru~~ ~~u~~ ~~Uniku~~ ~~Ewropew~~, ma jistax jinkiseb b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri, minhabba l-iskala trasnazzjonali ~~ta'~~ ~~l-~~ ~~azzjoni~~, u għalhekk jista' jinkiseb aħjar fuq livell ~~Komunitarju~~  tal-Unjoni , ~~filwaqt~~ ~~li~~ ~~ji~~ ~~ppermetti~~ ~~għal~~ ~~regoli~~ ~~ta'~~ ~~implimentazzjoni~~ ~~ddettaljata~~ ~~li~~ ~~jieħdu~~ ~~f'konsiderazzjoni~~ ~~kondizzjonijiet~~ ~~speċifiċi~~ ~~lokali~~, ~~il-Komunità~~  l-Unjoni  tista' taddotta miżuri skond il-prinċipju tas-sussidjaretà kif miġjub fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond ~~il-~~ ~~prinċipju~~ ~~ta'~~ ~~tal-~~ ~~proporzjonalità~~, kif

<sup>36</sup> ĠU C 179, 1.8.2006, p. 2.

miġjub f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn milli hu meħtieġ biex jinkiseb dan il-ghan.

↓ 552/2004

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

## KAPITOLU I

### DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

↓ 1070/2009 Art. 1.1 (adattat)  
⇒ ġdid

#### Artikolu 1

#### ~~Għan~~ ☒ ~~Suġġett~~ ☒ u ~~Ambitu~~

1. ☐ Dan ir-Regolament jistabbilixxi regoli għal-holqien u l-funzjonament xieraq tal ~~l-ghan tal-inizzjattiva dwar l-Ajru u~~ Uniku Ewropew ~~hu li jttejbu~~ ☐ sabiex jiġu żgurati ☒ l-istandards attwali tat-traffiku tal-ajru, biex ~~ijikkontribwixxi~~ għall-izvilupp sostenibbli tas-sistema tat-trasport bl-ajru u biex ittejjeb il-prestazzjoni ġenerali tal-ġestjoni tat-traffiku ~~ta' l-tal-ajru (ATM) u s-sistema ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru (ANS) għat-traffiku ta' l-tal-ajru ġenerali fl-Ewropa, bil-ħsieb li jinqdew il-ħtigijiet ta' dawk kollha li jużaw l-ispazju ta' l-tal-ajru. L-Ajru u~~ Uniku Ewropew se jkun jikkonsisti minn netwerk pan-Ewropew koerenti ta' rotot, ☒ spazju tal-ajru operazzjonali integrat, ☒ ġestjoni tan-netwerk u sistemi tal-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru bbażati biss fuq is-sikurezza, l-effiċjenza u l-~~kunsiderazzjonijiet teknici~~ ☐ interoperabilità ☐, għall-benefiċċju tal-utenti kollha tal-ispazju tal-ajru. ~~Biex jilhaq dan il-ghan, dan ir-Regolament jistabbilixxi qafas regolatorju armonizzat għall-holqien tal-ajru uniku Ewropew.~~

↓ 1070/2009 Art. 1.2 (adattat)

2. L-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament ~~u tal-miżuri msemmija fl-Artikolu 3~~ għandhom ikunu bla ħsara għas-~~S~~sovrani~~t~~à tal-Istati Membri fuq l-ispazju tal-ajru tagħhom u għar-rekwiziti tal-Istati Membri marbuta mal-ordni pubbliku, mas-sigurtà pubblika u ma' kwistjonijiet ta' difiża, kif stabbilit fl-Artikolu ~~35~~ ~~13~~. Dan ir-Regolament ~~u l-miżuri msemmija fl-Artikolu 3~~ ma jkopru~~x~~ ☒ jkopri~~x~~ ☒ operazzjonijiet u tahrig militari.

↓ 1070/2009 Art. 1.3 (adattat)

3. L-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament ~~u l-miżuri li jirreferi għalihom l-Artikolu 3~~ għandha tkun mingħajr ħsara għad-drittijiet u ~~d~~-doveri ~~tal-Istati Membri taħt il-Konvenzjoni ta' Chicago tal-1944 dwar l-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali ("il-Konvenzjoni ta' Chicago"). F'dan il-kuntest, għan iehor ta' dan~~ ir-Regolament ~~hu~~, ☒ ifittex li jgħin, ☒ fl-oqsma li jkopri, ~~li jgħin~~ lill-Istati Membri biex jissodisfaw l-obbligi tagħhom skont il-Konvenzjoni ta' Chicago, billi jipprovdi bażi għall-interpretazzjoni komuni u l-implimentazzjoni uniformi tad-dispożizzjonijiet tiegħu, filwaqt li jkun żgurat li dawn id-dispożizzjonijiet jitqiesu kif jixraq f'dan ir-Regolament u fir-regoli mfassla għall-implimentazzjoni tiegħu.

↓ 550/2004

## ~~KAPITOLU I~~

### ~~ĠENERALI~~

#### ~~Artikolu 1~~

#### ~~Ambitu u għan~~

~~1. Fl-ambitu tar-Regolament qafas, dan ir-Regolament jikkonċerna l-forniment ta' servizzi ta' navigazzjoni ta' l-ajru fl-ajru uniku Ewropew. L-għan ta' dan ir-Regolament huwa li jistabbilixxi rekwiżiti komuni għall-forniment salv w-effiċjenti ta' servizzi ta' navigazzjoni ta' l-ajru fil-Komunità.~~

~~2. Dan ir-Regolament għandu japplika għall-forniment ta' servizzi ta' navigazzjoni tal-ajru għal-traffiku tal-ajru ġenerali skont u ġewwa l-ambitu tar-Regolament qafas.~~

↓ 551/2004

## ~~KAPITOLU I~~

### ~~ĠENERALI~~

#### ~~Artikolu 1~~

#### ~~Objettiv u kamp ta' applikazzjoni~~

~~1. Fl-ambitu tar-Regolament qafas, dan ir-Regolament jikkonċerna l-organizzazzjoni u l-użu ta' spazju ta' l-ajru fl-ajru uniku Ewropew. L-għan ta' dan ir-Regolament huwa li jsostni l-konċett ta' spazju ta' l-ajru li jopera progressivament aktar integrat fil-kuntest tal-politika ta' trasport komuni u jistabbilixxi proċeduri komuni għal iddisinjar, ippjanar u amministrazzjoni li jiżguraw it-tweġiq effiċjenti u salv ta' l-amministrazzjoni ta' traffiku ta' l-ajru.~~

~~2. L-użu ta' spazju ta' l-ajru għandu jsostni l-operazzjoni tas-servizzi tan-navigazzjoni ta' l-ajru bħala entita koerenti u konsistenti skond ir-Regolament (KE) Nru 550/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-10 ta' Marzu 2004 dwar il-provizjoni ta' servizzi ta' navigazzjoni ta' l-ajru fl-ajru uniku Ewropew (ir-Regolament tal-provizjon tas-servizz).~~

↓ 551/2004 (adattat)

⇒ ġdid

~~43. Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 10, dDan ir-Regolament għandu japplika għall-ispace ta' l-ajru fir-reġjuni ta' l-OIAC ⇒ ICAO ⇐ EUR u AFI ☒ u NAT ☒ fejn l-Istati Membri huma responsabbli għall-provizjoni forniment ta' servizzi ta' traffiku ta' l-ajru skont dan ir-Regolament tal-provizjoni tas-servizz. Stati Membri jistgħu wkoll japplikaw dan ir-Regolament għal spazju ta' l-ajru taħt ir-responsabbiltà tagħhom f'reġjuni oħra ta' l-OIAC, bil-kondizzjoni li jinformat b'dan lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra.~~

↓ 551/2004

~~4. Ir-Regjuni ta' Informazzjoni dwar Titjir li jidhlu fl-ispazju ta' l-ajru li ghalih dan ir-Regolamentr japplika ghandhom ikunu ppubblikati fil-Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.~~

↓ 1070/2009 Art. 1.1

54. L-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għall-ajruport ta' Ġibiltà hi mifhuma li hi mingħajr preġudizzju għall-pożizzjonijiet legali rispettivi tar-Renju ta' Spanja u tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u tal-Irlanda ta' Fuq għar-rigward il-kwistjoni dwar is-sovranità fuq it-territorju ta' fejn jinstab l-ajruport.

↓ 552/2004

#### ~~Artikolu 1~~

#### ~~Objettiv u kamp ta' applikazzjoni~~

~~1. Fl-ambitu tar-Regolament qafas, dan ir-Regolament jikkonċerna l-interoperabilità tax-XEATA.~~

~~2. Dan ir-Regolament għandu japplika għas-sistemi, il-kostitwenti tagħhom u proċeduri assoċjati identifikati fl-Anness I.~~

~~3. L-għan ta' dan ir-Regolament huwa li jikseb interoperabilità bejn is-sistemi, kostitwenti u proċeduri assoċjati differenti tax-XEATA, filwaqt li jittiehed qies tar-regoli internazzjonali rilevanti. Dan ir-Regolament għandu l-għan ukoll li jiżgura l-introduzzjoni kkordinata u rapida tal-konċetti ta' operat godda maqbula u validati jew teknoloġija fl-amministrazzjoni tat-traffiku ta' l-ajru.~~

↓ 549/2004 (adattat)

#### ~~Artikolu 2~~

#### ~~Definizzjonijiet~~

Għall-fini ta' dan ir-Regolament ~~u tal-miżuri li jirreferi għalihom l-Artikolu 3~~, id-definizzjonijiet li ġejjin għandhom japplikaw:

↓ 549/2004

⇒ gdid

1. “servizz ta' kontroll tat-traffiku ta' l-ajru (~~KTA~~ ☒ ATC ☒)” tfisser servizz ipprovdut għall-għan:

(a) li jimpedixxi kollizzjonijiet:

- bejn ajruplani, u
- fiż-zona ta' mmanuvrar bejn ajruplani u ingombri; u wkoll

(b) li jhaffef u jzomm fluss bl-ordni ta' traffiku ta' l-ajru;

2. “servizz ta' kontroll fl-ajrudrom” tfisser servizz ta' ~~KTA~~  ATC  għal traffiku fl-ajrudrom;
3. “servizz ta' informazzjoni aeronawtika” tfisser servizz stabbilit għewwa ż-żona ddefinita ta' kopertura responsabbli għall-forniment ta' informazzjoni aeronawtika u data meħtieġa għas-sigūreżza, regolarità, u effiċjenza tan-navigazzjoni ~~ta' l-tal-ajru~~;
4. “servizzi ta' navigazzjoni ~~ta' l-tal-ajru~~” tfisser servizzi ta' traffiku ~~ta' l-tal-ajru~~; servizzi ta' komunikazzjoni, navigazzjoni u sorveljanza; servizzi meteoroloġiċi għal navigazzjoni ~~ta' l-tal-ajru~~; servizzi meteoroloġiċi għal navigazzjoni ~~ta' l-tal-ajru~~;
5. “fornituri ta' servizz ta' navigazzjoni ~~ta' l-tal-ajru~~” tfisser kull entità pubblika jew privata li tipprovdi servizzi ta' navigazzjoni ~~ta' l-tal-ajru~~ għal traffiku ~~ta' l-tal-ajru~~ generali;
6. “blokk ta' spazju ~~ta' l-tal-ajru~~” tfisser spazju ~~ta' l-tal-ajru~~ ta' dimensjonijiet iddefiniti, fi spazju u żmien (hin), li fihom servizzi ta' navigazzjoni ~~ta' l-tal-ajru~~ jkunu ipprovdu;
7. “amministrazzjoni ta' spazju ~~ta' l-tal-ajru~~” tfisser ~~funzjoni~~  servizz  ta' ppjanar bl-għan primarju li jisfrutta bl-aħjar mod possibbli l-utilizzazzjoni ta' spazju ~~ta' l-tal-ajru~~ disponibbli permezz ta' partecipazzjoni dinamika fil-hin u, xi minn daqqiet, is-segregazzjoni ta' spazju ~~ta' l-tal-ajru~~ fost il-kategoriji varji ta' utenti ta' spazju ~~ta' l-tal-ajru~~ fuq il-bażi ta' ~~htigiet~~ rekwiżiti ta' terminu qasir;

↓ 1070/2009 Art. 1.2(a)

8. “utenti tal-ispace ~~ta' l-tal-ajru~~” tfisser l-ingenji tal-ajru kollha operati bħala traffiku ~~ta' l-tal-ajru~~ generali;

↓ 549/2004  
 gdid

9. “amministrazzjoni tal-fluss ta' traffiku ~~ta' l-tal-ajru~~” tfisser ~~funzjoni~~  servizz  stabbilita bil-għan li tikkontribwixxi fluss ~~salv~~  sikur  , bl-ordni u pronteżza ta' traffiku ~~ta' l-tal-ajru~~ billi tjiżgura li l-kapaċità tal-~~KTA~~  ATC  tkun utillizzata bl-aħjar mod possibbli, u li l-volum tat-traffiku jkun kompatibbli mal-kapaċitajiet iddikjarati mill-fornituri tas-servizz proprju tat-traffiku ~~ta' l-tal-ajru~~;

↓ 1070/2009 Art. 1.2(b)  
 gdid

10. “għestjoni tat-traffiku tal-ajru (ATM)” tfisser l-aggregazzjoni ~~tal-funzjonijiet~~  tas-servizzi  fl-ajru u dawk ibbażati fl-art (servizzi ta' traffiku tal-ajru, għestjoni tal-ispace tal-ajru u għestjoni tal-fluss ta' traffiku tal-ajru) rekwiżita biex ikun żgurat il-moviment ~~salv~~  sikur  u effiċjenti tal-ingenju tal-ajru matul il-fażijiet kollha tal-~~operati~~  operazzjonijiet  ;

↓ 549/2004

11. “servizzi ta' traffiku ~~ta' l-tal-ajru~~” tfisser is-servizzi varji ta' informazzjoni ta' titjir, servizzi ta' allarm, servizzi ta' avvizi għal traffiku ~~ta' l-tal-ajru~~ u servizzi ta' ~~KTA~~  ATC  (servizzi taż-żona, avvicinament u kontroll ~~ta' l-tal-ajrudrom~~);



12. “servizz ta' kontroll taż-żona” tfisser servizz ta' ~~KTA~~ ☒ ATC ☒ għal titjiriet ikkontrollati fi blokk ta' spazju ~~ta' l-tal-~~ajru;

13. “servizz ta' kontroll ~~ta' l-tal-~~avviċinament” tfisser servizz ta' ~~KTA~~ ☒ ATC ☒ għall-titjiriet ikkontrollati li ser jaslu jew jitilqu;

↓ 1070/2009 Art. 1.2(c)

~~1413a.~~ “Pjan Komprensiv tal-ATM” tfisser il-pjan ~~li għandu~~ approvat mid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2009/320/KE tat-20 ta' Marzu 2009, skont l-~~Artikolu~~ Artikolu 1(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 219/2007 tas-27 ta' Frar 2007 dwar l-istabbiliment ta' Impriza Kongunta għall-iżvilupp tas-sistema Ewropea ta' generazzjoni ġdida għall-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru (SESAR);

↓ ġdid

15. ‘kriżi tal-avjazzjoni’ tfisser ċirkostanzi li fihom il-kapaċità tal-ispazju tal-ajru tkun imnaqqa b'mod anormali bħala riżultat ta' maltemp kbir jew in-nuqqas ta' disponibbiltà ta' partijiet kbar tal-ispazju tal-ajru minħabba raġunijiet naturali jew politiċi;

↓ 549/2004

~~1614.~~ “~~qatta~~ gabra ta' servizzi” tfisser żewġ servizzi jew aktar ta' navigazzjoni ~~ta' l-tal-~~ajru;

↓ 1070/2009 Art. 1.2(d)

~~1715.~~ “ċertifikat” tfisser dokument mahruġ minn awtorità nazzjonali ta' sorveljanza f'kull għamla li jikkonforma mal-liġi nazzjonali, li jikkonferma li l-fornitur tas-servizz ta' navigazzjoni tal-ajru jissodisfa r-rekwiżiti biex jipprovdi servizz speċifiku;

↓ 549/2004

~~1816.~~ “servizzi ta' komunikazzjoni” tfisser servizzi aeronawtiċi fissi jew mobbli li jagħmlu possibbli l-komunikazzjonijiet mill-art għall-art, mill-ajru għall-art u mill-ajru għall-ajru għall-finijiet tal-~~KTA~~ ☒ ATC ☒ ;

~~17. “Xibka Ewropea ta' amministrazzjoni ta' traffiku ta' l-ajru” (XEATA tfisser il-gabra ta' sistemi clenkati fl-Anness I mar-Regolament (KE) Nru 552/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-10 ta' Marzu 2004 dwar l-interoperabilità tax-xibka Ewropea ta' amministrazzjoni ta' traffiku ta' l-ajru (ir-Regolament ta' interoperabilità)<sup>37</sup> li jagħmel possibbli li servizzi ta' navigazzjoni ta' l-ajru fil-Komunità jkun pprovduti, inklużi saffi ta' spazju fil-konfini ma' pajjiżi terzi;~~

~~18. “konċett ta' operat” tfisser il-kriterji għall-użu operazzjonali tax-XEATA jew parti minnha;~~

<sup>37</sup> ~~ĠU L 96, tal-31.3.2004, p. 33.~~

19. "kostitwenti" tfisser oġġetti tangibbli bħal hardware u oġġetti intangibbli bħal software li fuqhom tiddependi l-interoperabilità ta' XEATA;

↓ gdid

20. "dikjarazzjoni" tfisser, għall-għanijiet ta' ATM/ANS, kull dikjarazzjoni bil-miktub:

- dwar il-konformità jew l-idoneità għall-użu f'sistemi u kostitwenti maħruġa minn organizzazzjoni involuta fid-disinn, il-manifattura jew il-manutenzjoni ta' sistemi u kostitwenti....
- dwar il-konformità ma' rekwiżiti applikabbli ta' servizz jew sistema li se jiġu operati, maħruġa minn fornitur ta' servizz";
- dwar il-kapaċità u l-mezzi għall-eżekuzzjoni tar-responsabbiltajiet assoċjati ma' ċerti servizzi ta' informazzjoni dwar it-titjriet.

↓ 549/2004 (adattat)

~~20. "Eurocontrol" hija l-Organizzazzjoni Ewropea għas-Sigurezza tan-Navigazzjoni ta' l-Ajru mwaqqfa bil-Konvenzjoni Internazzjonali tat-13 ta' Diċembru 1960 dwar Kooperazzjoni għas-Sigurezza tan-Navigazzjoni ta' l-Ajru<sup>38</sup>;~~

↓ 1070/2009 Art. 1.2(f) (adattat)

~~2122. "użu flessibbli tal-ispazju tal-ajru" tfisser kuncett ta' ġestjoni tal-ispazju tal-ajru applikat fiż-zona tal-Konferenza Ewropea dwar Avjazzjoni Ċivili, fuq il-bażi tal-  
"Manwal ta' Amministrazzjoni tal-Ispazju tal-ajru għall-applikazzjoni tal-Kuncett tal-Użu Flessibbli tal-Ispazju tal-ajru" ☒ 'Airspace management handbook for the application of the concept of the flexible use of airspace' ☒ maħruġ minn ☒ mill-Organizzazzjoni Ewropea għas-Sigurtà tan-Navigazzjoni bl-Ajru ☒ (Eurocontrol)☒<sup>39</sup> ☒ ;~~

↓ 549/2004

~~23. "reġjun ta' informazzjoni għal titjir" tfisser spazju ta' l-ajru b'dimensjonijiet iddefiniti li fihom ikunu pprovduti servizzi ta' informazzjoni u servizzi ta' allarm;~~

↓ 1070/2009 Art. 1.2(g)

~~2223a. "servizz ta' informazzjoni dwar it-titjira" tfisser servizz provdut sabiex jingħataw pariri u informazzjoni utli għat-tmexxija sikura u effiċjenti tat-titjiriet;~~

~~2323b. "servizz ta' twissija ta' allarm" tfisser servizz provdut biex javża lill-organizzazzjonijiet xierqa dwar ajruplani fi bżonn ta' għajjnuna ta' tiftix u salvataġġ, u biex jgħin tali organizzazzjonijiet skont il-hteġa;~~

<sup>38</sup> ~~Konvenzjoni immodifikata bil-protokoll tat-12 ta' Frar 1981 u riveduta bil-Protokoll tas-27 ta' Ġunju 1997.~~

<sup>39</sup> ☒ Eurocontrol twaqqfet mill-Konvenzjoni Internazzjonali tat-13 ta' Diċembru 1960 marbuta mal-Kooperazzjoni għas-Sikurezza fin-Navigazzjoni tal-Ajru, kif modifikata mill-protokoll tat-12 ta' Frar 1981 u riveduta mill-protokoll tas-27 ta' Ġunju 1997. ☒

↓ 549/2004

~~24. “livell ta' titjir” tfisser wiċċ ta' pressjoni atmosferika kostanti li huwa konness mad datum speċifiku ta' pressjoni ta' 1013,2 hētopascals (ētopascals) u huwa separat (jinfred) minn uċuh oħra tali b'intervalli speċifiċi ta' pressjoni;~~

↓ 1070/2009 Art. 1.2(h)

~~2425.~~ “blokk funzjonali tal-ispazju tal-ajru” tfisser blokk tal-ajru bbażat fuq ir-rekwiżiti operattivi u stabbiliti irrispettivament mill-fruntieri tal-Istat, fejn il-forniment ta' servizzi ta' navigazzjoni ~~bl- ☒~~ tal- ☒ ajru u l-funzjonijiet relatati huma misjuqa mill-prestazzjoni u msahha bil-ħsieb li tidhol, f'kull blokk funzjonali tal-ispazju tal-ajru, il-kooperazzjoni mtejba fost il-fornituri tas-servizzi tan-navigazzjoni ~~bl- ☒~~ tal- ☒ ajru jew, fejn jixraq, fornitur integrat;

↓ 549/2004 (adattat)

~~2526.~~ “traffiku ~~ta' l-~~tal-ajru generali” tfisser il-movimenti kollha ta' ajruplani ċivili, kif ukoll il-movimenti kollha ta' ajruplani ~~statali ☒~~ tal-Istat ☒ (inklużi ajruplani militari, doganali u tal-pulizija) meta dawn il-movimenti jitwettqu b'konformità ~~mal-proċeduri ☒~~ tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Avjazzjoni Ċivili (ICAO), kif stabbilita mill-Konvenzjoni ta' Chicago tal-1944 dwar l-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali ☒ ~~ta' l-OIAĊ;~~

~~27. “OIAĊ” tfisser Organizzazzjoni Internazzjonali dwar l-Avjazzjoni Ċivili, kif stabbilita bil-Konvenzjoni ta' Chicago dwar l-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali ta' l-1944;~~

~~2628.~~ “interoperabilità” tfisser sett ta' proprjetajiet funzjonali, tekniċi u operazzjonali rekwiżiti mis-sistemi u kostitwenti ~~ta' l-~~XEATA- ☒ tal-EATMN ☒ u tal-proċeduri għall-operat tiegħu, biex jintgħamel possibbli l-operat ~~sal-~~ ☒ sikur ☒, ~~fl-assjen~~ ☒ bla intoppi ☒ u effiċjenti tiegħu. Interoperabilità tinkiseb billi s-sistemi u kostitwenti jintgħamlu konformi mar-rekwiżiti essenzjali;

~~2729.~~ “servizzi meteoroloġiċi” tfisser dawk il-facilitajiet u servizzi li jipprovdu lill-ajruplani bi tbassir meteoroloġiku, istruzzjonijiet u osservazzjonijiet kif ukoll kull informazzjoni u data meteoroloġika oħra pprovduta minn Stati għal użu aeronawtiku;

~~2830~~ “servizzi ta' navigazzjoni” tfisser dawk il-facilitajiet u servizzi li jipprovdu lill-ajruplani b'informazzjoni dwar pożizzjoni u ~~hin-propizju~~ ☒ timing ☒ ;

~~2931.~~ “data d ☒ ejta ☒ operazzjonali” tfisser informazzjoni dwar il-fażijiet kollha ta' titjir li huma rekwiżiti biex jittiehdu deċiżjonijiet operazzjonali minn fornituri ta' servizzi ta' navigazzjoni ~~ta' l-~~tal-ajru, utenti ta' spazju ~~ta' l-~~tal -ajru, operaturi ta' ajruporti u atturi oħra involuti;

~~32. “proċedura”, kif użata fil-kuntest tar-Regolament ta' interoperabilità, tfisser metodu standard għall-użu kemm tekniku kif ukoll operazzjonali ta' sistemi, fil-kuntest ta' konċetti maqbuli u validati ta' operati li jirrekjedu implimentazzjoni uniformi max-XEATA kollha;~~

~~3033.~~ “tqegħid fis-servizz” tfisser l-ewwel użu operazzjonali wara l-istallazzjoni inizjali jew titjib fil-kwalità ta' sistema;

~~3134.~~ “~~xibka ta' rotot (network) network~~” tfisser xibka ☒ (network) ☒ ta' rotot speċifiċi biex ikun iggwidat il-fluss tat-traffiku ~~ta' l-tal-ajru~~ ġenerali kif ikun meħtieġ għall-forniment ta' servizzi ta' ~~KTA~~ ☒ ATC ☒ ;

~~35.~~ “~~irrottar~~” tfisser itinerarju magħżul li għandu jkun segwit minn ajruplan matul l-operat tiegħu;

~~36.~~ “~~operazzjoni fl-assjem tagħha~~” tfisser operazzjoni ta' XEATA fmanjiera tali li mill-perspettiva ta' l-utent tiffunzjona daqs li kieku kienet entità waħda (unika);

↓ 549/2004

~~3238.~~ “servizzi ta' sorveljanza” tfisser dawk il-faċilitajiet u servizzi użati biex jiddeterminaw il-posizzjonijiet rispettivi ta' ajruplani biex jippermettu separazzjoni ~~salva~~ sikura ;

~~3339.~~ “sistema” tfisser l-aggregazzjoni ta' kostitwenti fl-ajru u dawk ibbażati fl-art, kif ukoll tagħmir ibbażat fl-ispazju, li tipprovdni appoġġ għal servizzi ta' navigazzjoni ~~ta' l-tal-ajru~~ għal fażijiet kollha ta' titjir;

3440. “titjib fil-kwalità” tfisser kull modifikazzjoni li tbiddel il-karatteristiċi operazzjonali ta' sistema;

↓ 1070/2009 Art. 1.2(j)

~~3544.~~ “servizzi transkonfinali” tfisser kull sitwazzjoni fejn is-servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru jingħataw fi Stat Membru minn fornitur tas-servizzi li jkun iċċertifikat fi Stat Membru ieħor.;

↓ gdid

36. 'awtorità nazzjonali ta' sorveljanza' tfisser il-korp jew il-korpi nazzjonali inkarigati minn Stat Membru bil-kompiti tas-sorveljanza skont dan ir-Regolament u l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti inkarigati bil-kompiti pprovduti fl-Artikolu 8b tar-Regolament (KEO Nru 216/2008);

37. "servizzi ta' appoġġ" tfisser servizzi tan-navigazzjoni bl-ajru għajr servizzi tat-traffiku tal-ajru kif ukoll servizzi u attivitajiet ohra, li huma marbuta mal-forniment ta' servizzi ta' navigazzjoni tal-ajru, u li jappoġġawhom;

38. "miri lokali tal-prestazzjoni" tfisser miri tal-prestazzjoni stabbiliti fuq livell lokali, partikolarment livell ta' blokk funzjonali tal-ispazju tal-ajru, nazzjonali, taż-żona tat-talba għall-ħlas jew tal-ajruport.

↓ 549/2004

### ~~Artikolu 3~~

#### ~~Oqsma għal azzjoni mill-Komunità~~

~~1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi qafas regolatorju armonizzat għall-ħolqien ta' ajru uniku Ewropew flimkien ma'~~

~~(a) Ir-Regolament (KE) Nru 551/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-10 ta' Marzu 2004 dwar l-organizzazzjoni u l-użu ta' l-ispazju ta' l-ajru fl-Ajru Uniku Ewropew (ir-Regolament ta' l-ispazju ta' l-ajru)<sup>40</sup>;~~

~~(b) Ir-Regolament (KE) Nru 550/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-10 ta' Marzu 2004 dwar il-forniment ta' servizzi ta' navigazzjoni ta' l-ajru fl-Ajru Uniku Ewropew (ir-Regolament dwar il-forniment ta' servizzi)<sup>41</sup>; u wkoll~~

~~(c) Ir-Regolament (KE) Nru 552/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-10 ta' Marzu 2004 dwar l-interoperabilità tax-xibka (network) Ewropea ta' Amministrazzjoni ta' Traffiku ta' l-Ajru (ir-Regolament dwar l-interoperabilità)<sup>42</sup>;~~

~~u mar-regoli ta' implimentazzjoni addottati mill-Kummissjoni fuq il-bażi ta' dan ir-Regolament u r-regolamenti li hemm referenza għalihom hawn aktar 'il fuq.~~

~~2. Il-miżuri li jirreferi għalihom il-paragrafu 1 għandhom japplikaw suġġetti għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament.~~

↓ 1070/2009 Art. 1.3 (adattat)  
⇒ gdid

## KAPITOLU II

### ⊗ AWTORITAJIET NAZZJONALI ⊗

#### *Artikolu ~~3~~4*

#### **Awtoritajiet superviżorji nazzjonali**

1. L-Istati Membri, b'mod kongunt jew b'mod individwali, għandhom jew jaħtru jew jistabbilixxu korp jew korpi bħala awtorità nazzjonali ta' sorveljanza biex tidhol għax-xogħlijiet assenjat lil din l-awtorità skont dan ir-Regolament ~~u skont il-miżuri li jirreferi għalihom l-Artikolu 3.~~

2. L-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza għandhom ikunu ⇒ legalment distinti u ⇐ indipendenti ⇒ partikolarment ⇐ ⇒ f'termini organizzattivi, ġerarkici u ta' tehid ta' deċiżjonijiet minn kull ⇐ ~~mill-fornituri tas-servizzi tan-navigazzjoni bl-ajru~~ ⇒ jew kull entità privata jew pubblika li għandha interess fl-attivitajiet ta' dawn il-fornituri ⇐ ~~. Din l-indipendenza għandha tinkiseb permezz tas-separazzjoni xierqa, għall-inqas fil-livell funzjonali, bejn l-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza u dawn il-fornituri.~~

↓ gdid

3. Bla preġudizzju għall-paragrafu 2, l-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza jistgħu jingħaqdu f'termini organizzattivi ma' korpi regolatorji u/jew awtoritajiet tas-sikurezza oħrajn.

4. L-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza li mhumiex legalment distinti minn kwalunkwe fornitur ta' servizz tan-navigazzjoni bl-ajru jew entità privata jew pubblika li għandha interess fl-attivitajiet ta' dawn il-fornituri, kif ipprovdut fil-paragrafu 2, fid-

<sup>40</sup> ~~ĠU L 96, tal-31.3.2004, p. 20.~~

<sup>41</sup> ~~ĠU L 96, tal-31.3.2004, p. 10.~~

<sup>42</sup> ~~ĠU L 96, tal-31.3.2004, p. 26.~~

↓ 1070/2009 Art. 1.3 (adattat)  
⇒ gdid

~~35.~~ ☒ L-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza għandhom jeżerċitaw is-setgħat tagħhom b'mod imparzjali, indipendenti u trasparenti. ~~Dan għandu jinkiseb bl-applikazzjoni ta' mekkaniżmi xierqa ta' ġestjoni u ta' kontroll, fosthom fl-amministrazzjoni ta' Stat Membru.~~ ⇒ B'mod partikolari, għandhom ikollhom organizzazzjoni, persunal, ġestjoni u finanzjament tali li jippermettilhom jeżerċitaw setgħathom b'dak il-mod. ~~↳ , fosthom fl-amministrazzjoni ta' Stat Membru. Madankollu, dan m'għandux iwaqqaf lill-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza milli jeżerċitaw il-kompiti tagħhom fi hdan ir-regoli ta' organizzazzjoni tal-awtoritajiet nazzjonali tal-avjazzjoni ċivili jew ta' korpi pubbliċi oħra.~~

↓ gdid

6. Il-persunal tal-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza għandu:

(a) jiġi rrekutat skont regoli ċari u trasparenti li jggarantixxu l-indipendenza tagħhom u fir-rigward tal-persuni inkarigati minn deċiżjonijiet strateġiċi, jinhatar mill-kabinett nazzjonali jew mill-kunsill tal-ministri jew awtorità pubblika oħra li ma tikkontrollax direttament lill-fornituri tas-servizzi tal-ajru jew tibbenefika minnhom;

(b) jingħażel bi proċedura trasparenti abbażi tal-kwalifiki speċifiċi tiegħu, fosthom kompetenza xierqa u esperjenza rilevanti, fost l-oħrajn fil-qasam tal-awditjar u s-servizzi u s-sistemi tan-navigazzjoni bl-ajru;

(c) jaġixxi indipendentament, partikolarment minn kull interess marbut mal-fornituri tas-servizzi tan-navigazzjoni bl-ajru u m'għandux ifittex jew jieħu struzzjonijiet minn ebda gvern jew entità pubblika jew privata waqt it-twettiq tal-funzjonijiet tal-awtorità superviżorja nazzjonali;

(d) fir-rigward ta' persuni inkarigati minn deċiżjonijiet strateġiċi, jaġhmlu dikjarazzjoni annwali ta' impenn u dikjarazzjoni tal-interessi li jindikaw jindikaw kull interess dirett jew indirett li jista' jiġi kkunsidrat ta' preġudizzju għall-indipendenza tagħhom u li jista' jinfluwenzahom fil-qadi tal-funzjonijiet tagħhom. u

(e) fir-rigward ta' persuni inkarigati minn deċiżjonijiet strateġiċi, awditi u funzjonijiet oħra marbuta direttament mas-sorveljanza jew mal-miri tal-prestazzjoni tal-fornituri tas-servizzi tan-navigazzjoni bl-ajru, ma jkollhomx pożizzjoni jew responsabbiltà professjonali ma' ebda mill-fornituri tas-servizzi tan-navigazzjoni bl-ajru wara t-terminu tagħhom fl-awtorità nazzjonali ta' sorveljanza, għal perjodu ta' mill-inqas sena.

↓ 1070/2009 Art. 1.3  
⇒ gdid

~~74.~~ L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza ikollhom ir-rizorsi u l-kapaċitajiet meħtieġa biex iwettqu d-dmirijiet l-kompiti li jingħatawllhom bis-saħħa ta' dan ir-Regolament b'mod effiċjenti u fil-ħin. ⇒ L-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza għandhom ikollhom awtorità shiħa fuq ir-reklutaġġ u l-ġestjoni tal-persunal tagħhom ibbażata

~~85.~~ L-Istati Membri għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni bl-ismijiet u indirizzi tal-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza, kif ukoll bil-bidliet li jsirulhom, u bil-miżuri meħuda biex tkun żgurata l-konformità ⇒ ma' dan l-Artikolu ~~↳ mal-paragrafi 2.3, 3 u 4.~~

↓ ġdid

9. Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi regoli dettaljati li jistipulaw il-modlaitajiet tal-proċeduri tar-reklutaġġ u l-għażla għall-applikazzjoni tal-paragrafi 6(a) u (b). Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 27(3).

↓ 1070/2009 Art. 2.1 (adattat)

#### *Artikolu ~~4~~2*

### **Kompiti għall-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza**

1. L-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza imsemmija fl-Artikolu ~~3~~4 tar-Regolament għandhom  ikunu inkarigati partikolarment bil-kompiti li ġejjin:

(a) jiżguraw is-sorveljanza ~~xierqa ta' l-applikazzjoni ta'~~ ~~dan ir-Regolament~~, b'mod partikulari rigward l-operat ~~salv-w~~  sikur u  effiċjenti tal-fornituri ta' servizz ta' navigazzjoni ~~ta' l-bl-ajru~~ li jipprovdu servizzi konnessi ~~ma' l-mal-ispazju ta' l-tal-ajru~~ li jaqa' taht ir-responsabbiltà ~~ta' l-tal-Istati Membri~~ li hatru jew stabbilew l-awtoritajiet ~~relevanti~~.

↓ ġdid

(b) l-għoti ta' ċertifikati lill-fornituri tas-servizzi tan-navigazzjoni bl-ajru skont l-Artikolu 8b tar-Regolament (KE) Nru 216/2008 u s-sorveljanza tal-applikazzjoni tal-kundizzjonijiet li tahta jkunu ngħataw;

(b) il-ħruġ ta' liċenzji, klassifikazzjonijiet, approvazzjonijiet u ċertifikati lill-kontrolluri tat-traffiku tal-ajru skont l-Artikolu 8b tar-Regolament (KE) Nru 216/2008 u s-sorveljanza tal-applikazzjoni tal-kundizzjonijiet li tahta jkunu ngħataw;

(d) it-tfassil ta' pjanijiet tal-prestazzjoni u l-monitoraġġ tal-implimentazzjoni tagħhom skont l-Artikolu 11;

(e) il-monitoraġġ tal-implimentazzjoni tal-i

(f) l-approvazzjoni tal-kundizzjonijiet għall-aċċess għad-dejta operazzjonali skont l-Artikolu 22; u wkoll

(g) is-supervizjoni tad-dikjarazzjonijiet u t-tqegħid fis-servizz tas-sistemi.

↓ 1070/2009 Art. 2.1 (adattat)

⇒ ġdid

2. ~~Għal dan il-għan, k~~ ~~għal dan il-għan, k~~ ~~Kull awtorità nazzjonali ta' sorveljanza għandha torganizza spezzjonijiet u sħarriġ xierqa biex tivverifika l-konformità mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament, inklużi r-rekwiżiti tar-riżorsi umani għall-provvista tas-servizzi tan-navigazzjoni tal-ajru.~~ ~~Il-fornitur ta' servizz ta' navigazzjoni tal-ajru konċernat għandu jiffaċilita tali xogħol.~~

*Artikolu 5*

**Kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza**

1. L-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza għandhom ipartu t-tagħrif dwar hidmiethom u dwar il-prinċipji, prattiki u proċeduri tagħhom għat-teħid tad-deċiżjonijiet, kif ukoll l-implimentazzjoni tal-liġi tal-Unjoni. Għandhom jikkooperaw għall-għan tal-koordinazzjoni tat-teħid tagħhom tad-deċiżjonijiet mal-Unjoni kollha. L-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza għandhom jipparteċipaw u jaħdmu flimkien f'network li jiltaqa' regolarment.

Il-Kummissjoni u l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Avjazzjoni (minn hawn 'il quddiem "EAA") għandhom ikunu membri, jikkoordinaw u japoġġaw ix-xogħol tan-network u jagħmlu rakkomandazzjonijiet lin-network, kif xieraq.

Il-Kummissjoni u l-EEA għandha tiffaċilita l-kooperazzjoni attiva tal-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza u l-iskambji u l-użu tal-persunal bejn l-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza bbażati fuq grupp ta' esperti li għandu jitwaqqaf mill-EAA skont l-Artikolu 17(2)(f) tar-Regolament (KE) Nru 216/2008.

Sogġett għar-regoli dwar il-protezzjoni tad-dejta pprovdu f' l-Artikolu 22 ta' dan ir-Regolament u fir-Regolament (KE) Nru 45/2001, il-Kummissjoni għandha tappoġġa l-iskambju tal-informazzjoni msemmi fl-ewwel u fit-tieni subparagrafu ta' dan il-paragrafu fost il-membri tan-network, possibbilment permezz ta' għodda elettronici, fir-rispett tal-kunfidenzjalità tas-sigrieti tan-negozju tal-fornituri tas-servizzi tan-navigazzjoni bl-ajru.

2. L-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza għandhom jikkooperaw mill-qrib, inkluż permezz ta' arrangamenti ta' xogħol, għall-iskopijiet ta' assistenza reċiproka fl-inkarigi tagħhom ta' monitoraġġ u t-ttrattament ta' investigazzjonijiet u stħarriġiet.

3. Fir-rigward ta' blokk funzjonali ta' spazju ~~tal-ajru~~ li jestendu min-naħa għall-oħra ~~tal-ajru~~ tal-ispazju ~~tal-ajru~~ li jaqa' taħt ir-responsabbiltà ta' aktar minn Stat Membru wiehed, l-Istati Membri kkonċernati għandhom jikkonkludu ftehim dwar is-sorveljanza li jipprovdi għalih dan l-Artikolu rigward il-fornituri ta' servizz ta' navigazzjoni ~~tal-ajru~~ li jipprovdu servizzi konnessi ma' daww il-blokk. ⇒ L-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza kkonċernati għandhom jistabbilixxu pjan li jispeċifika l-modalitajiet tal-kooperazzjoni tagħhom bil-għan li jagħti seħh lil dan il-ftehim. ⇐

4. L-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza għandhom jikkoperaw mill-qrib biex jiżguraw sorveljanza adegwata fuq il-fornituri ta' servizz ta' navigazzjoni tal-ajru li jkollhom ċertifikat validu minn Stat Membru li wkoll jipprovdi servizzi konnessi mal-ispazju tal-ajru li jaqa' taħt ir-responsabbiltà ta' Stat Membru ieħor. Kooperazzjoni tali għandha tinkludi arrangamenti ~~għall-ittrattament~~ għat-ttrattament ta' każijiet li jinvolvu non-konformità ☒ ma' dan ir-Regolament u ☒ mar-rekwiziti komuni applikabbli ~~miġjuba~~ ☒ adottati konformi mal- ☒



~~fl-Artikolu 8b(1) tar-Regolament (KE) Nru 216/2008 jew mal-kundizzjonijiet stipulati fl-Anness II.~~

↓ 1070/2009 Art. 2.1 (adattat)  
⇒ gdid

5. Fil-każ tal-provvista ~~transkonfinali~~ ta' servizzi ta' navigazzjoni tal-ajru ⇒ fi spazju tal-ajru li jaqa' taht ir-responsabbiltà ta' Stat Membru ieħor ⇐, ~~dawn~~ l-arrangamenti ⇒ msemmija fil-paragrafi 2 u 4 ⇐ għandhom jinkludu ftehim dwar l-għarfien reċiproku tal-hidma ta' sorveljanza stipulata ~~fil-paragrafi 1 u 2~~ ⇐ fl-Artikolu 4(1) u (2) ⇐ u tar-riżultati ta' din il-hidma. Dan l-għarfien reċiproku japplika wkoll meta l-arrangamenti għall-għarfien bejn l-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza jitwettqu għall-proċess ta' ċertifikazzjoni tal-fornituri tas-servizz.

6. Meta jkun permiss mil-ligi u bil-għan li jkun hemm kooperazzjoni reġjonali, l-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza jistgħu jikkonkludu wkoll ftehim li dwar il-qsim tar-responsabilitajiet fir-rigward tal-kompiti ta' sorveljanza.

↓ 1070/2009 Art. 2.1 (adattat)

### *Artikolu 6*

#### **Entitajiet kwalifikati**

1. L-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza jistgħu jiddeċiedu li jiddelegaw, b'mod shiħ jew b'mod parzjali, l-ispezzjonijiet u l-istharrig imsemmija fl-Artikolu 4 ⇐(2) lil entitajiet kwalifikati li jissodisfaw ir-rekwiziti stipulati fl-Anness I.

2. Delegazzjoni tali mogħtija minn awtorità nazzjonali ta' sorveljanza għandha tkun valida għewwa l-Komunità ⇐ Unjoni ⇐ għal perjodu ta' tliet snin li jista' jiġgedded. L-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza jistgħu jagħtu struzzjonijiet lil kull waħda mill-entitajiet kwalifikati li qegħdin ~~fil-Komunità~~ ⇐ fl-Unjoni ⇐ biex jidhlu għal dawn l-ispezzjonijiet u stharrig.

↓ 552/2004 (adattat)  
⇒ gdid

### *Artikolu 8*

#### **Korpi nnotifikati**

~~3.~~ L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni, ⇐ l-EAA ⇐ u lill-Istati Membri l-oħra ~~bil-korpi~~ ⇐ bl-entitajiet kwalifikati li jkunu ddelegawhom kompiti skont il-paragrafu 1 ⇐ li jkunu hatru biex iwettqu x-xogħol li jappartieni lill-istima ta' konformità jew konvenjenza għal użu li jirreferi għaliha l-Artikolu 5, u/jew il-verifika li jirreferi għaliha l-Artikolu 6, filwaqt li jindikaw il-qasam ta' responsabbiltà ta' kull ~~corp~~ ⇐ entità ⇐ u ⇐ ⇐ n ⇐ -numru ta' identifikazzjoni tiegħu u kull bidla f'dan ir-rigward ~~miksub mill-Kummissjoni~~. Il-Kummissjoni għandha tippubblika ~~fil-f'Il-Gurnal Uffiċjali ta' l-tal-Unjoni Ewropea~~ il-lista tal-⇐ entitajiet kwalifikati ⇐ korpi, in-numru ta' identifikazzjoni u l-oqsma ta' responsabbiltà tagħhom, u għandha żżomm il-lista aġġornata.

~~2.~~ Stati Membri għandhom japplikaw il-kriterji li jipprovdi għalihom l-Anness V għall-istima (assessjar) tal-korpi li għandhom ikunu nnotifikati. Il-korpi li jissodisfaw il-kriterji tal-

valutazzjoni pprovduti fl-istandards Ewropej rilevanti għandhom jitqiesu li jissodisfaw il-kriterji msemmija:

34. ~~Stati~~ L-Istati Membri għandhom jirritiraw  id-delega  ~~notifika ta' korpi~~ ~~innotifikat~~  entità kkwalifikata  li ~~m'għadux jissodisfa~~  m'għadhiex tissodisfa  ~~l-kriterji~~  r-rekwiziti stipulati  ~~li jipprovd għalihom~~ fl-Anness I V. Għandhom mill-ewwel jgharrfu b'dan lill-Kummissjoni,  $\Rightarrow$  l-EAA  $\Leftarrow$  u lill-Istati Membri l-oħra.

~~4. Mingħajr preġudizzju għar-rekwiziti li jirreferu għalihom il-paragrafi 1, 2 u 3, Stati Membri jistgħu jiddeċiedu jaftru organizzazzjonijiet rikonoxxuti skond l-Artikolu 3 tar-Regolament dwar il-provizjoni ta' servizz bħala korpi nnotifikati.~~

↓ gdid

5. Korpi nominati qabel id-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament bħal korpi notifikati skont l-Artikolu 8 tar-Regolament (KE) Nru 552/2004, għandhom jitqiesu li huma entitajiet kwalifikati għall-finijiet ta' dan l-Artikolu.

↓ 1070/2009 Art. 1.5  
⇒ gdid

#### Artikolu ~~710~~

### Konsultazzjoni tal-partijiet interessati

1. ~~L-Istati Membri,~~  $\Rightarrow$  L-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza,  $\Leftarrow$  filwaqt li jaġixxu skont il-legislazzjoni nazzjonali tagħhom, għandhom jistabbilixxu mekkaniżmi ta' konsultazzjoni għall-involvement xieraq tal-partijiet interessati, inklużi l-korpi rappreżentattivi tal-istaff professjonali  $\Rightarrow$  għall-eżerċizzju tal-kompiti tagħhom  $\Leftarrow$ , fl-implimentazzjoni tal-~~a~~Ajru ~~u~~Uniku Ewropew.

↓ gdid

2. Il-partijiet interessati jistgħu jinkludu:

- il-fornituri ta' servizzi ta' navigazzjoni tal-ajru,
- l-operaturi tal-ajruporti,
- l-utenti tal-ispazju tal-ajru rilevanti jew il-gruppi rilevanti li jirrappreżentaw l-utenti tal-ispazju tal-ajru,
- l-awtoritajiet militari,
- l-industrija tal-manifattura
- il-korpi rappreżentattivi tal-istaff professjonali.

↓ 550/2004 (adattat)

## ~~II~~ KAPITOLU III

### ~~REGOLAMENT~~ FORNIMENT TA' SERVIZZI

↓ 550/2004 (adattat)

⇒ gdid

#### ~~Artikolu 6~~

#### ~~Rekwiziti komuni~~

~~Rekwiziti komuni għall-forniment ta' servizzi ta' navigazzjoni ta' l-ajru għandhom ikunu stabbiliti skond il-proċedura li jirreferi għaliha l-Artikolu 5(3) tar-Regolament qafas. Ir-rekwiziti komuni għandhom jinkludu li ġej:~~

~~kompetenza u konvenjenza teknika u operazzjonali,~~

~~sistemi u proċessi għall-management ta' sigurezza u kwalita,~~

~~sistemi ta' rappurtagg,~~

~~kwalita ta' servizzi,~~

~~Sahha finanzjarja,~~

~~kopertura ta' responsabbilta u assigurazzjoni,~~

~~struttura ta' pussess u organizzazzjoni, inkluza l-prevenzjoni ta' konflitti ta' interess,~~

~~rizorsi umani, inkluzi pjanijiet ta' staffing (provvediment tan-nies) adegwat,~~

~~sigurta.~~

#### ~~Artikolu 87~~

#### ~~Ċertifikazzjoni tal-fornituri ta' servizz ta' navigazzjoni ta' l-ajru~~

~~1. Il-forniment tas-servizzi kollha ta' navigazzjoni ta' l-ajru għewwa l-Komunità  fl-Unjoni  għandu jkun sugġett għal ċertifikazzjoni  minn, jew dikjarazzjoni lill-  mill-Istati Membri.  awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza jew l-EEA skont l-Artikolu 8b tar-Regolament (KE) Nru 216/2008 .~~

↓ 550/2004

~~2. Applikazzjonijiet għall-ċertifikazzjoni għandhom ikunu sottomessi lill-awtorita nazzjonali ta' sorveljanza ta' l-Istat Membru fejn l-applikant għandu l-post prinċipali ta' l-operat tiegħu u, jekk jeżisti, l-uffiċċju registrat tiegħu.~~

↓ ġdid

2. Il-proċess ta' certifikazzjoni għandu wkoll jiżgura li l-applikanti jkunu jistgħu jagħtu prova ta' biżżejjed saħħa finanzjarja u li jkunu kisbu kopertura ta' responsabbiltà u ta' assigurazzjoni, meta din ma tkunx garantita mill-Istat Membru kkonċernat.

↓ 550/2004 (adattat)

⇒ ġdid

~~3. L-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza għandhom jorġnu ċertifikati lill-fornituri ta' servizz ta' navigazzjoni ta' l-ajru fejn jikkonformaw mar-rekwiżiti komuni li jirreferi għalihom l-Artikolu 6. Ċertifikati jistgħu jinħarġu individwalment għal kull tip ta' servizz ta' navigazzjoni ta' l-ajru kif iddefinit fl-Artikolu 2 tar-Regolament qafas, jew għal qatta (grupp) ta' servizzi tali, inter alia, fejn il-fornitur ta' servizzi ta' traffiku ta' l-ajru, ikun x'ikun l-istatus legali tiegħu, jopera u jimmantjeni s-sistemi proprji tiegħu ta' komunikazzjoni, navigazzjoni u sorveljanza. Iċ-ċertifikati għandhom ikunu kontrollati fuq bażi regolari.~~

43. ⇒ Iċ-ċertifikat għandu jipprovdi għall- ~~↳ Iċ-ċertifikati għandhom jispeċifikaw id-drittijiet u l-obbligi tal-fornituri ta' servizz ta' navigazzjoni ta' l-ajru, inkluż aċċess non-diskriminatorju ta' servizzi għal utenti ta' l-ispazju ta' l-ajru, b'mod partikulari fir-rigward ta' sig'urezza. Iċ-ċertifikazzjoni tista' ☒ għandha ☒ tkun sugġetta biss għall-kondizzjonijiet miġjuba fl-Anness II. Kondizzjonijiet tali għandhom ikunu ġustifikati b'mod oġġettiv, non-diskriminatorju, proporzjonat u trasparenti.~~

~~5. Minkejja l-paragrafu 1, Stati Membri jistgħu jippermettu l-forniment ta' servizzi ta' navigazzjoni ta' l-ajru fl-ispazju ta' l-ajru kollu jew parti minnu taht ir-responsabbiltà tagħhom mingħajr ċertifikazzjoni f'każijiet fejn il-fornitur ta' servizzi tali joffrihom primarjament lill-movimenti ta' aruplani barra minn dawk ta' traffiku ta' l-ajru generali. F'dawk il-każijiet, l-Istat Membru kkonċernat għandu jgħarraf lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra bid-deċiżjoni tiegħu u bil-miżuri meħhuda biex tkun żgurata konformità massima mar-rekwiżiti komuni.~~

↓ 1070/2009 Art. 2.3 (adattat)

⇒ ġdid

46. ~~Bla ħsara għall-Artikoli 8 u 9, il-ħruġ ta' ċertifikati għandu jikkonferixxi fuq il-fornituri ta' servizz ta' navigazzjoni ta' l-ajru l-possibbiltà li joffru s-servizzi tagħhom lill-fornituri oħra ta' navigazzjoni ta' l-ajru, utenti ta' spazju ta' l-ajru u ajruporti għewwa l-Komunità ☒ fl-Unjoni ☒.~~ ⇒ Fir-rigward tas-servizz ta' a poġġ, din il-possibbiltà hija soġġetta għall-konformità mal-Artikolu 10(2). ⇐

~~7. L-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza għandhom jimmonitorjaw il-konformità mar-rekwiżiti komuni u mal-kondizzjonijiet meħmuza maċ-ċertifikati. Dettalji ta' tali monitoraġġ għandhom ikunu inklużi fir-rapporti annwali li għandhom ikunu sottomessi mill-Istati Membri skont l-Artikolu 12(1) tar-Regolament qafas. Jekk awtorità nazzjonali ta' sorveljanza ssib li d-detentur ta' ċertifikat m'għadux jissodisfa rekwiżiti jew tali kundizzjonijiet, hija għandha tiegħu miżuri xierqa filwaqt li tiżgura l-kontinwità ta' servizzi bil-kondizzjoni li ma tiġix kompromessa s-sikurezza. It-tali miżuri jistgħu jinkludu r-revoka ta' ċertifikat.~~

↓ 550/2004

~~8. Stat Membru għandu jirrikonoxxi kull ċertifikat mahruġ fi Stat Membru ieħor skont dan l-Artikolu.~~

~~9. F'ċirkostanzi eċċezzjonali, Stati Membri jistgħu jipponu l-konformità ma' dan l-Artikolu l-hinn mid-data li tirriżulta mill-Artikolu 19(2) b'sitt xhur. Stati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni b'posponiment tali, filwaqt li jagħtu r-ragunijiet tagħhom għalih.~~

↓ 1070/2009 Art. 2.4 (adattat)  
⇒ gdid

### *Artikolu 98*

#### **Nominazzjoni tal-fornituri tas-servizzi tat-traffiku tal-ajru**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw il-forniment ta' servizzi ta' traffiku ~~ta' l-tal-ajru~~ fuq bażi esklużiva ġewwa blokki speċifiċi ta' spazju ~~ta' l-tal-ajru~~ rigward l-ispazju ~~ta' l-tal-ajru~~ taħt ir-responsabbiltà tagħhom. Għal dan il-ghan, Stati l-Istati Membri għandhom jinnominaw fornitur ta' servizz tat-traffiku ~~ta' l-tal-ajru~~ li jkollu ċertifikat ⇒ jew dikjarazzjoni ⇐ validi ~~fil-Komunità~~ ☒ fl-Unjoni ☒ .

2. Għall-provvista ta' servizzi transkonfinali, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-konformità ma' dan l-~~a~~ Artikolu u mal-Artikolu 18 ~~10~~(3) ma tkunx imxekkla mis-sistema legali nazzjonali tagħhom li tkun tirrikjedi li l-fornituri tas-servizz tat-traffiku tal-ajru li jipprovdu s-servizzi fi spazju tal-ajru taħt ir-responsabbiltà ta' dak l-Istat Membru ⇒ jwettqu waħda mill-kundizzjonijiet li ġejjin: ⇐

(a) ikunu proprjetà diretta jew permezz ta' ishma maġġoritarji ta' dak l-Istat Membru jew taċ-ċittadini tiegħu;

(b) ikollhom il-post prinċipali tal-operazzjoni jew uffiċju registrat fit-territorju ta' dak l-Istat Membru;

(c) jużaw biss il-faċilitajiet f' dak l-Istat Membru.

3. Stati l-Istati Membri għandhom jiddefinixxu d-drittijiet u obbligi li l-fornituri tas-servizz tat-traffiku tal-ajru nominati għandhom jissodisfaw. L-obbligi jistgħu jinkludu kundizzjonijiet għall-provvista f' waqtha ta' informazzjoni rilevanti li tagħmel possibbli li l-movimenti kollha ta' ajruplani fl-ispazju tal-ajru taħt ir-responsabbiltà tagħhom ikunu identifikati.

↓ 1070/2009 Art. 2.4  
⇒ gdid

4. Stati l-Istati Membri għandu jkollhom setgħa diskrezzjonali fil-għażla ta' fornitur ta' servizz tat-traffiku tal-ajru, bil-kundizzjoni li dan ta' l-~~ta~~ ahħar jissodisfa r-rekwiziti u kundizzjonijiet li jirreferu għalihom l-Artikli 6 u 7 ⇒ ikun ċertifikat jew dikjarat skont ir-Regolament (KE) Nru 216/2008 ⇐.

5. Rigward il-blokk ta' spazju tal-ajru funzjonali stabbiliti skont l-Artikolu 16 ~~9a~~ li jestendu ruhhom min-naħa għall-oħra tal-ispazju tal-ajru taħt ir-responsabbiltà responsabbiltà ta' aktar minn Stat Membru wiehed, l-Istati Membri kkonċernati għandhom b'mod kongunt jinnominaw fornitur ta' servizz tal-ispazju tal-ajru jew aktar minn wiehed, talanqas xahar qabel l-implimentazzjoni tal-blokk tal-ispazju tal-ajru.

6. L-Istati Membri għandhom jinformaw lill-Kummissjoni u lil Stati Membri oħra immedjatament bi kwalunkwe deċiżjoni fi ħdan il-qafas ta' dan l-Artikolu rigward in-nominazzjoni ta' fornituri tas-servizzi tat-traffiku tal-ajru fi ħdan blokk ta' spazju tal-ajru fir-rigward tal-ispazju tal-ajru taħt ir-responsabbiltà tagħhom.

### **Artikolu 10**

#### **Forniment ta' servizzi ta' appoġġ**

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri neċessarji kollha biex jiżguraw li, skont dan l-Artikolu, il-fornituri tas-servizzi ta' appoġġ ikunu jistgħu jikkompetu fi ħdan l-Unjoni abbażi ta' kundizzjonijiet ekwitabbli, non-diskriminatorji u trasparenti għall-għan tal-forniment ta' dawn is-servizzi.

Ir-rekwizit stipulat f'dan l-Artikolu għandu jintlaħaq sa mhux aktar tard mill-1 ta' Jannar 2020.

2. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri neċessarji kollha biex jiżguraw li l-forniment ta' servizzi ta' traffiku tal-ajru jkun separat mill-forniment ta' servizzi ta' appoġġ. Din is-separazzjoni għandha tinkludi r-rekwizit li s-servizzi tat-traffiku tal-ajru u s-servizzi ta' appoġġ ikunu pprovduti minn imprizi separati.

3. Fl-għażla tal-fornitur tas-servizzi ta' appoġġ, għandhom jitqiesu, mill-entità li tkun qed takkwista dawn is-servizzi, partikolarment il-kosteffikaċija, il-kwalità u s-sikurezza kumplessiva tas-servizzi.

4. Fornitur ta' servizzi ta' appoġġ jista' jingħażel biss biex jipprovdi servizzi fl-ispazju tal-ajru ta' Stat Membru, meta

(a) ikun ċertifikat skont l-Artikolu 8b tar-Regolament (KE) Nru 216/2008.

(b) il-post prinċipali tan-negożju tiegħu ikun jinsab fit-territorju ta' Stat Membru;

(c) Stati Membri u/jew ċittadini ta' Stati Membri ikollhom id-dritt ta' proprjetà fuq aktar minn 50 % tal-impriza u effettivament jikkontrollawha, sew direttament jew indirettament permezz ta' impriza intermedja waħda jew aktar, ħlief kif previst fi ftehim ma' pajjiż terz li għalih l-Unjoni tkun parti, u

(d) il-fornitur tas-servizz iwettaq ir-rekwiziti nazzjonali għas-sigurtà u d-difiza.

5. Servizzi ta' appoġġ marbuta mal-operazzjonijiet tal-EATMN jistgħu jiġu pprovduti b'mod ċentralizzata mill-Maniġer tan-Netwerk billi jizdiedu dawn is-servizzi mas-servizzi msemmija fl-Artikolu 17(2), skont l-Artikolu 17(3). Jistgħu wkoll jiġu pprovduti fuq bażi esklussiva minn fornitur ta' servizz ta' navigazzjoni tal-ajru jew gruppi ta' dawn il-fornituri, partikolarment dawk relatati mal-forniment ta' infrastrutturi ATM. Il-Kummissjoni għandha tispeċifika l-modalitajiet għall-għażla tal-fornituri jew il-gruppi tagħhom, abbażi tal-kapaċità u l-hila professjonali tagħhom biex jipprovdu servizzi b'mod imparzjali u kosteffikaċi, u

tistabbilixxi valutazzjoni kumplessiva tal-kosti u l-benefiċċji stmati għall-forniment tas-servizzi tal-appoġġ b'mod centralizzata. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 27(3). Il-Kummissjoni għandha tinnomina fornituri jew gruppi tagħhom skont dawn l-atti ta' implimentazzjoni.

↓ 550/2004

#### Artikolu 9

#### **Haġra ta' fornituri ta' servizzi meteoroloġiċi**

~~1. Stati Membri jistgħu jaħtru fornitur ta' servizzi meteoroloġiċi għall-provvista tad-data meteoroloġika kollha jew parti minnha fuq bażi esklusiva fl-ispazju ta' l-ajru kollu jew parti minnu taħt ir-responsabbiltà tagħhom, filwaqt li jqisu konsiderazzjonijiet ta' sigurezza.~~

~~2. Stati Membri għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni u Stati Membri oħra bla dewmien fil-qafas ta' dan l-Artikolu dwar il-haġra ta' fornitur ta' servizzi meteoroloġiċi.~~

↓ 1070/2009 Art. 1.5 (adattat)  
⇒ ġdid

#### *Artikolu 11*

#### **Skema ta' prestazzjoni**

1. Biex jitjiebu l-prestazzjoni tas-servizzi ta' navigazzjoni ~~bl-tal-ajru u~~ ⇒ s-servizzi ⇒ ~~l-funzjonijiet~~ tan-netwerks fl-~~a~~ Ajru ~~u~~ Uniku Ewropew, għandha titwaqqaf skema ta' prestazzjoni għas-servizzi tan-navigazzjoni tal-ajru u ⇒ għas-servizzi ⇒ ~~l-funzjonijiet~~ tan-network. Din għandha tinkludi:

(a) miri ta' prestazzjoni ~~fil-Komunità~~ ⊗ fl-Unjoni ⊗ u ⇒ miri ta' prestazzjoni lokali assoċjati ⇒ ~~kollha~~ dwar l-oqsma ta' prestazzjoni ewlenin tas-sikurezza, l-ambjent, il-kapaċità u l-effiċjenza tan-nefqa;

(b) il-pjani nazzjonali jew il-pjani għal blokko tal-ispazju tal-ajru funzjonali, fosthom il-miri ta' prestazzjoni, ~~li jiżguraw konsistenza~~ ⇒ l-iżgurar ta' konformità ⇒ mal-miri ta' prestazzjoni ~~fil-Komunità~~ ⊗ fl-Unjoni ⊗ kollha ⇒ u lokali assoċjati ⇒ ; u

(c) reviżjoni perjodika, monitoraġġ u kejl tal-prestazzjoni ~~tal-funzjonijiet~~ tas-servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru u ~~ta'~~ ⇒ tas-servizzi ta' ⇒ network.

2. ~~F'konformità mal-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 5(3), il-Kummissjoni~~ ⇒ għandha ⇒ ~~tista' tiddeżinja~~ ⊗ tinnomina ⊗ ~~l-Eurocontrol jew lil korp~~ ⇒ indipendenti, ⇒ imparzjali u kompetenti ~~iehor~~ biex jaġixxi bhala ~~“korp ta' analiżi tal-prestazzjoni”~~. Ir-rwol tal-korp ta' analiżi tal-prestazzjoni għandu jkun li jassisti lill-Kummissjoni f'koordinazzjoni mal-awtoritajiet nazzjonali ta' ~~supervizjoni~~ ⊗ sorveljanza ⊗ , u biex jassisti lill-awtoritajiet nazzjonali ta' ~~supervizjoni~~ ⊗ sorveljanza ⊗ , meta jiġi mitlub, fl-implimentazzjoni tal-iskema ta' prestazzjoni msemmija fil-paragrafu 1. ⇒ Assistenza teknika lill-korp tal-analiżi tal-prestazzjoni jista' jiġi pprovdut mill-EAA u l-Eurocontrol jew entità kompetenti oħra ⇒. ~~Il-Kummissjoni għandha tiżgura li l-korp ta' analiżi tal-prestazzjoni jaġixxi b'mod indipendenti meta jwettaq il-kompiti li hija tkun fdatlu.~~

3. (a) ~~Il miri tal-prestazzjoni tan-network tal-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru madwar il-Komunità kollha għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni bi qbil mal-proċedura~~

~~regolatorja msemmija fl-Artikolu 5(3), wara li jitiqesu l-inputs rilevanti mill-awtoritajiet nazzjonali ta' supervizjoni fil-livell nazzjonali u jew fil-livell tal-blokk tal-ispazju tal-ajru funzjonali.~~

~~(b)~~ Il-pjanijiet nazzjonali jew tal-blokk tal-ispazju tal-ajru funzjonali msemmija fil-~~punt (b) tal-~~paragrafu 1(b) għandhom jiffasslu mill-awtoritajiet nazzjonali ta' ~~supervizjoni~~  sorveljanza  u adottati mill-Istat Membru/mill-Istati Membri. Dawn il-pjani għandhom jinkludu miri ~~nazzjonali~~  lokali  vinkolanti ~~jew miri fil-livell tal-blokk tal-ispazju tal-ajru funzjonali~~ u skema ta' inċentivi xierqa kif adottata mill-Istat Membru/mill-Istati Membri. L-abbozzar tal-pjani għandu jkun sugġett għal konsultazzjoni mal-fornituri tas-servizzi tan-navigazzjoni tal-ajru, mar-rappreżentanti tal-utenti tal-ispazju tal-ajru u, fejn rilevanti, mal-operaturi tal-ajruporti u l-koordinaturi tal-ajruporti.

~~4.(c)~~ Il-~~konsistenza~~  konformità  tal-miri nazzjonali jew tal-  pjani u l-  miri  lokali  tal-blokk tal-ispazju tal-ajru funzjonali mal-miri ta' prestazzjoni ~~fil-Komunità~~  fl-Unjoni  kollha għandha tiġi evalwata  f'kooperazzjoni mal-korp tal-analizi tal-prestazzjoni  mill-Kummissjoni permezz tal-kriterji ta' evalwazzjoni msemmija fil-punt (d) tal-paragrafu 6.

~~Fil-każ li l-Kummissjoni tiskopri li  l-pjani għall-blokk nazzjonali jew funzjonali tal-ispazju tal-ajru jew il-miri lokali ma jikkonformawx mal-  jew jkun hemm mira waħda jew aktar minn waħda nazzjonali jew tal-blokk tal-ispazju tal-ajru funzjonali li ma jissodisfawx il-kriterji  għall-Unjoni kollha  ta' evalwazzjoni, tista'  tehtieg  tiddeċiedi, f'konformità mal-proċedura ta' konsultazzjoni msemmija fl-Artikolu 5(2),  li l-Istati Membri kkonċernati jiehdu l-miżuri korrettivi mehtieġa. Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 27(2).  li tohroġ rakkomandazzjoni sabiex l-awtoritajiet nazzjonali ta' supervizjoni ikkonċernati jipproponu mira jew miri ta' prestazzjoni riveduti. L-Istat Membru jew l-Istati Membri kkonċernati għandhom jadottaw miri ta' prestazzjoni riveduti u miżuri xierqa li għandhom jiġu notifikati lill-Kummissjoni fiż-żmien dovut.~~

~~Meta l-Kummissjoni ssib li l-miri ta' prestazzjoni riveduti u l-miżuri xierqa ma jkunux adatti, tista' tiddeċiedi, bi qbil mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 5(3), li l-Istati Membri kkonċernati jkollhom jiehdu miżuri korrettivi.~~

~~Inkella, l-Kummissjoni tista' tiddeċiedi, bl-appoġġ ta' evidenza adegwata, li tirrevedi l-miri tal-prestazzjoni madwar il-Komunità bi qbil mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 5(3).~~

~~5.(d)~~ Il-perjodu ta' referenza għall-iskema ta' prestazzjoni , imsemmi fil-paragrafu 1,  għandu jkopri minimu ta' tliet snin u massimu ta' hames snin. Tul dan il-perjodu, fil-każ li l-miri  lokali  ~~nazzjonali jew il-miri tal-blokk tal-ispazju tal-ajru funzjonali~~ ma jintlaħqux, l-Istati Membri  kkonċernati  u/jew l-awtoritajiet ~~supervizorji nazzjonali~~ għandhom  jiddefinixxu u  japplikaw il-miżuri xierqa  mfassla biex jirrettifikaw is-sitwazzjoni  li jkunu ddefinixxew.  Meta l-Kummissjoni ssib li dawn il-miżuri mhumiex suffiċjenti biex jirrettifikaw is-sitwazzjoni, tista' tiddeċiedi li l-Istati Membri kkonċernati jiehdu l-miżuri korrettivi jew is-sanzjonijiet neċessarji.  Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' konsultazzjoni imsemmija fl-Artikolu 27 (2).  L-ewwel perjodu ta' referenza għandu jkopri l-ewwel tliet snin wara l-adozzjoni tar-regoli implimentattivi msemmija fil-paragrafu 6.



~~6.(e)~~ Il-Kummissjoni għandha twestaq ~~evalwazzjonijiet~~  valutazzjonijiet  regolari fir-rigward tal-kisba tal-miri ta' prestazzjoni  tal-Unjoni u lokali assoċjati  ~~għandha tipprezenta r-riżultati lill-Kumitat tal-Ajru Uniku.~~

74. ~~Il-proċeduri li ġejjin għandhom japplikaw għall-~~  L-  iskema ta' prestazzjoni msemmija fil-paragrafu 1  għandha tkun ibbażata fuq  :

(a) il-ġbir, il-validazzjoni, l-eżami, l-evalwazzjoni u t-tixrid tad-~~data~~  dejta  relevanti marbuta mal-prestazzjoni tas-servizzi tan-navigazzjoni tal-ajru u ~~mal-funzjonijiet~~  mas-servizzi  tan-netwerk mill-partijiet rilevanti kollha, inklużi il-fornituri tas-servizzi tan-navigazzjoni tal-ajru, l-utenti tal-ispazju tal-ajru, l-operaturi tal-ajruporti, l-awtoritajiet supervizorji nazzjonali, l-Istati Membri u l-Eurocontrol;

(b) l-għażla ta' oqsma elwenin ta' prestazzjoni xierqa fuq il-bażi tad-Dokument ICAO Nru 985  'Global air traffic management operational concept'  ~~“Il-Kunċett Operazzjonali tal-Immaniġġjar tat-Traffiku tal-Ajru Globali”~~, u ~~“f-konsistenza mal-Qafas”~~ ta' Rendiment tal-Pjan ~~Generali~~  Komprensiv  tal-ATM, inklużi l-oqsma tas-sikurezza, l-ambjent, il-kapaċità u l-effiċjenza fil-ispazju, adattati, fejn xieraq, sabiex jitqiesu l-htigijiet speċifiċi tal-~~a~~Ajru uUniku Ewropew u l-oġettivi rilevanti għal dawn l-oqsma u d-definizzjoni ta' sett limitat ta' indikaturi ta' prestazzjoni ewlenin għall-kejl tal-prestazzjoni;

(c) l-iffissar  u r-reviżjoni  ta' miri ta' prestazzjoni  tal-Unjoni   u lokali assoċjati,  li japplikaw għall-Komunità kollha, li għandhom jiġu definiti filwaqt li jitqiesu l-inputs identifikati fil-livell nazzjonali jew fil-livell ta' blokk tal-ispazju tal-ajru funzjonali;

↓ 1070/2009 Art. 1.5 (adattat)  
⇒ gdid

~~6. Għall-iffunzjonar dettaljat tal-iskema ta' prestazzjoni, il-Kummissjoni għandha, sal-4 ta' Diċembru 2011 u fi zmien xieraq biex jiġu ssodisfati l-iskadenzi stipulati f'dan ir-Regolament, tadotta regoli implimentattivi skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 5(3). Dawn ir-regoli implimentattivi għandhom ikopru b'mod partikolari dan li ġej:~~

~~(d)(e)~~ il-kriterji għall-iffissar, mill-awtoritajiet supervizorji nazzjonali, ta' pjani tal-prestazzjoni nazzjonali jew tal-blokk tal-ispazju tal-ajru funzjonali, li jkun fihom il-miri ta' prestazzjoni  lokali  ~~nazzjonali jew tal-blokk tal-ispazju tal-ajru funzjonali~~ u l-iskema ta' inċentivi. Il-pjani tal-prestazzjoni għandhom:

(i) ikunu bbażati fuq pjani kummerċjali tal-fornituri ta' servizzi ta' navigazzjoni tal-ajru;

(ii) jindirizzaw l-elementi kollha tal-ispazju bażi tan-nefqa nazzjonali jew tal-blokk tal-ispazju tal-ajru funzjonali;

(iii) jinkludu miri vinkolanti  lokali  ta' prestazzjoni  konformi  ~~konsistenti~~ mal-miri ta' prestazzjoni li japplikaw għall-Komunità  Unjoni  kollha;

↓ 1070/2009 Art. 1.5 (adattat)  
⇒ gdid

- (~~ce~~) ~~l-evalwazzjoni~~ ☒ il-valutazzjoni ☒ tal-miri ⇨ lokali ⇨ ~~ta' prestazzjoni nazzjonali jew tal-blokk tal-ispazju tal-ajru funzjonali~~ fuq il-bazi tal-pjan nazzjonali jew tal-blokk tal-ispazju tal-ajru funzjonali; ~~u wkoll~~
- (~~fe~~) il-monitoraġġ tal-pjani ta' prestazzjoni nazzjonali jew tal-blokk tal-ispazju tal-ajru funzjonali, inklużi mekkaniżmi ta' twissija xierqa.

↓ 1070/2009 Art. 1.5 (adattat)  
⇒ gdid

- (~~g~~)(~~d~~) ~~il-kriterji~~ ⇨ biex jimponu sanzjonijiet għan-non-konformità ⇨ ~~jigi evalwat~~ jekk il-miri nazzjonali jew tal-blokk tal-ispazju tal-ajru funzjonali ~~hum~~ humi ~~konsistenti~~ mal-miri ta' prestazzjoni li japplikaw għall-Komunità ☒ Unjoni ☒ kollha ⇨ u lokali assoċjati ⇨ matul il-perjodu ta' referenza u biex jiġu appoġġati l-mekkanizmi ta' twissija;
- (~~h~~)(~~e~~) ~~il-prinċipji~~ ġenerali għat-twaqqif ta' skema ta' inċentivi mill-Istati Membri;
- (~~i~~)(~~f~~) ~~il-prinċipji~~ għall-applikazzjoni ta' mekkaniżmu tranzitorju neċessarju għall-adattazzjoni għat-thaddim tal-iskema ta' prestazzjoni ta' mhux aktar minn 12-il xahar minn wara l-adozzjoni ⇨ tal-att ta' delega msemmi f'dan il-paragrafu ⇨ ~~tar-regoli implimentattivi~~;
- (~~j~~)(~~b~~) ~~il-perjodu~~ ☒ perjodi ☒ ⇨ xierqa ⇨ ta' referenza u l-intervalli għall-evalwazzjoni tal-kisba tal-miri ta' prestazzjoni u l-iffissar ta' miri godda;
- (~~k~~)(~~a~~) ~~il-kontenut~~ u l-iskeda ⇨ relatati meħtieġa ⇨ ~~tal-proċeduri msemmija fil-paragrafu 4~~;

↓ 1070/2009 Art. 1.5  
⇒ gdid

Il-Kummissjoni ~~tista'~~ ⇨ għandha tingħata s-setgħa tadotta atti ta' delega skont l-Artikolu 26 sabiex tistipula r-egoli dettaljati għall-finanzjament xieraq tal-iskema tal-prestazzjoni ⇨ ~~żid mal-lista tal-proċeduri msemmija~~ ⇨ skont il-punti elenkati ⇨ f'dan il-paragrafu. ~~Dawn il-miżuri, imfassla biex jiġu emendati elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament, billi jissupplimentawh, għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 5(4).~~

85. L-istabbiliment tal-iskema ta' prestazzjoni għandu jiehu kont tas-servizzi en route, is-servizzi fit-terminal u l-funzjonijiet ⇨ s-servizzi ⇨ ta' networks huma differenti u għandhom jiġu ttrattati bħala tali anke, jekk ikun neċessarju, għal skopijiet ta' kejl tal-prestazzjoni.

↓ 550/2004 (adattat)

## ~~KAPITOLU III~~

### ~~SKEMA TA' HLASIJET~~

↓ 1070/2009 Art. 2.8 (adattat)

#### *Artikolu ~~12~~4*

⊗ Dispożizzjonijiet ⊗ ~~Ġ~~generalijiet ⊗ għall-iskema tat-talbiet għall-hlas ⊗

F'konformità mar-rekwiżiti tal-Artikoli ~~13~~ ~~15~~ u ~~14~~16, l-iskema tat-talbiet għall-hlas għas-servizzi ta' navigazzjoni tal-ajru għandha tikkontribwixxi għal aktar trasparenza fid-determinazzjoni, l-impożizzjoni u l-infurzar tal-hlasijiet lill-utenti tal-ispazju tal-ajru u għandha tikkontribwixxi mal-effiċjenza tan-nefqa għal forniment ta' servizzi ta' navigazzjoni tal-ajru u għall-effiċjenza tat-titjiriet, filwaqt li jinżamm livell tajjeb ta' sikurezza. ~~Di~~ ~~1~~ ⊗ L ⊗ -iskema għandha wkoll tkun konsistenti mal-Artikolu 15 tal-Konvenzjoni ta' Chicago tal-1944 dwar l-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali u mas-sistema ta' hlas tal-Eurcontrol għal hlasijiet ta' waqt ir-rotta.

↓ 1070/2009 Art. 2.9 (adattat)

⇒ gdid

#### *Artikolu ~~13~~5*

**Prinċipji ⊗ għall-iskema tat-talbiet għall-hlas ⊗**

1. L-iskema ta' tariffi għandha tkun ibbażata fuq il-kont ta' spejjeż għas-servizzi ta' navigazzjoni ~~ta' l~~-tal-ajru minfuqa minn fornituri ta' servizz għall-beneficċju ~~ta' l~~-tal-utenti ~~ta' l~~-tal-ispazju ~~ta' l~~-tal-ajru. L-iskema għandha talloka dawn l-ispejjeż fost il-kategoriji tal-utenti.
2. Il-prinċipji ~~li~~-~~gej~~ stipulati ⊗ fil-paragrafi 3 sa 8 ⊗ għandhom ikunu applikati meta l-bażi ta' spejjeż għall-hlasijiet tkun se tigi stabbilita.

~~3(a)~~ L-ispejjeż li għandhom jitqassmu bejn l-utenti tal-ispazju tal-ajru għandhom ikunu l-ispejjeż determinati tal-forniment tas-servizzi ta' navigazzjoni tal-ajru, inklużi ammonti xierqa għal imgħax fuq kapital investit u deprezzar ta' assi, kif ukoll l-ispejjeż ta' manutenzjoni, operazzjoni, ġestjoni u amministrazzjoni, ⇒ inklużi l-ispejjeż imgħarrba mill-EAA għal kompiti rilevanti ta' awtorità ⇐ . L-ispejjeż iddeterminati għandhom ikunu l-ispejjeż iddeterminati mill-Istati Membri fil-livell nazzjonali jew fil-livell tal-blokk funzjonali tal-ispazju tal-ajru fil-bidu tal-perjodu ta' referenza għal kull sena kalendarja tal-perjodu ta' referenza imsemmija fl-Artikolu ~~11(5)~~ ~~11~~-tal-qafas ta' ~~Regolament~~, jew matul il-perjodu ta' referenza, wara li jsiru l-aġġustamenti necessarji billi jiġu applikati l-mekkanizmi ta' twissija stabbiliti f'Artikolu ~~11~~ ta' ~~Regolament~~ qafas.

~~4(b)~~ L-ispejjeż li għandhom jitqiesu f'dan il-kuntest għandhom ikunu dawk stmati f'konnessjoni mal-faċilitajiet u servizzi provduti għal ~~wu~~ implimentati taħt il-Pjan Reġjonali ta' Navigazzjoni ~~ta' l~~-tal-Ajru ~~ta' l~~-tal-ICAO, Reġjun Ewropew. ~~Istgħu~~ ⇒ Għandhom ⇐ ~~uw~~ koll jinkludu spejjeż minfuqa mill-~~aw~~toritajiet nazzjonali ta'

sorveljanza u/jew entitajiet kwalifikati, kif ukoll spejjeż oħra minfuqa mill-Istati Membri u l-fornituri ta' servizz relevanti f'konnessjoni mal-forniment ta' servizzi ta' navigazzjoni ta' l-ajru; Huma ma għandhomx jinkludu l-ispejjeż tal-peni ~~penali~~ ~~imposti mill-Istati Membri~~ ~~msemmija fl-~~ ~~skont l-Artikolu 339 tar-Regolament qafas~~ u lanqas l-ispejjeż ta' kwalunkwe miżura korrettiva ~~⇒ jew sanzjoni~~ ~~imposta mill-Istati Membri~~ ~~msemmija fl-~~ ~~skont l-Artikolu 1115 ~~5~~~~ ~~tar-Regolament qafas.~~

~~5(e)~~ Fir-rigward tal-blokk funzjonali tal-Ispazju tal-ajru u bħala parti mill-ftehim qafas rispettivi tagħhom, l-Istati ~~m~~Membri għandhom jagħmlu sforzi raġonevoli biex jaqblu fuq il-prinċipji komuni għall-politika ta' hlasijiet.

~~6(d)~~ L-ispiza ta' servizzi differenti ta' navigazzjoni tal-ajru għandha tkun identifikata b'mod separat, kif jipprovdi l-Artikolu ~~212(3)~~.

~~7(e)~~ Ma għandux ikun permess sussidju trażversali bejn servizzi ta' waqt ir-rota u servizzi fit-terminal. L-ispejjeż li huma relatati kemm mas-servizzi li jingħataw fit-terminals u s-servizzi en-route għandhom jiġu allokati b'mod proporzjonali bejn is-servizzi en-route u s-servizzi fit-terminals fuq il-bażi ta' metodoloġija trasparenti. Sussidju trażversali għandu jithalla jsir bejn servizzi ta' ~~navigazzjoni~~ ~~⇒ traffiku~~ ~~tal-ajru~~ fi kwalunkwe waħda miż-żewġ kategoriji biss meta dan ikun iġġustifikat għal raġunijiet oġġettivi, sugġett għal identifikazzjoni ċara; ~~⇒ Ma għandux ikun permess sussidju trasversali bejn servizzi tat-traffiku tal-ajru u servizzi ta' appogg.~~

~~8(f)~~ Trasparenza tal-bażi ta' spiza għal hlasijiet għandha tkun iggarantita. Regoli ta' implimentazzjoni għall-forniment ta' informazzjoni minn fornituri ta' servizz għandhom ikunu addottati biex jippermettu revizjonijiet tal-previzjonijiet tal-fornitur, spejjeż attwali u ~~dhul~~ (introjtu). Għandu jkun hemm skambju regolari ta' informazzjoni bejn l-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza, fornituri ta' servizz, utenti tal-ispazju tal-ajru, il-Kummissjoni u Eurocontrol.

~~93.~~ L-Istati Membri għandhom ikunu konformi mal-prinċipji li ġejjin meta jiġu stabbiliti t-tariffi skont il-paragrafi ~~3 to 8~~:

(a) it-tariffi għandhom ikunu stabbiliti għas-servizzi disponibbli tan-navigazzjoni tal-ajru taht kundizzjonijiet non-diskriminatorji. Meta jkunu imposti hlasijiet fuq utenti differenti tal-ispazju tal-ajru għall-użu tal-istess servizzi, ebda distinzjoni m'għandha ssir f'konnessjoni ma' nazzjonalità jew kategorija tal-utent;

(b) eżenzjoni ta' certi utenti, ċspeċjalment ta' operatori ta' speċjalment ajruplani ~~ħħ~~fief u ajruplani tal-Istat, tista' tkun permessa, sakemm l-ispiza ta' talita eżenzjoni ma tintefax fuq utenti oħra;

(c) it-tariffi għandhom jiġu stabbiliti għal kull sena kalendarja fuq il-bażi ta' spejjeż iddeterminati, ~~jew jistgħu jiġu stabbiliti skont il-kundizzjonijiet stabbiliti mill-Istati Membri biex jiġi ddeterminat il-livell massimu tar-rata tal-unità jew tad-dhul ta' kull sena fuq firxa ta' perjodu li ma jeeċedix il-ħames snin;~~

(d) is-servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru għandhom jirrendu dhul suffiċjenti biex jiġġenera akkwist raġonevoli mill-assi biex tkun tista' ssir kontribuzzjoni għaž-zidiet inkriminali meħtieġa tal-kapital;

(e) it-tariffi għandhom jirriflettu l-ispejjeż tas-servizzi tan-navigazzjoni tal-ajru u l-faċilitajiet disponibbli għall-utenti tal-ajru ~~port~~ ~~ispazju tal-ajru~~ , ~~⇒ inklużi spejjeż imġarrba mill-EAA għal kompiti rilevanti ta' awtorità~~ ~~b'kont meħud tal-~~

kapaċitajiet produttivi tat-tipi differenti ta' ~~ajruplani~~ ☒ ingenji tal-ajru ☒ konċernati;

(f) it-tariffi għandhom jinkoraġġixxu l-forniment sikur, effiċjenti u effettiv u sostenibbli ta' servizzi ta' navigazzjoni tal-ajru bil-hsieb tal-kisba ta' livell għoli ta' sikurezza u ta' effiċjenza mqabbla mal-ispiza u li jilhqu l-miri ta' prestazzjoni u huma għandhom jistimulaw il-forniment ta' servizz integrat filwaqt li jnaqqsu l-impatt ambjentali tal-avjazzjoni. ~~Għal dak il-għan~~ ☒ Għall-għanijiet tal-punt (f) ☒ u b'rabta mal-pjani ta' prestazzjoni jew blokk funzjonali tal-ispazju tal-ajru, l-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza jistgħu jwaqqfu mekkanizmi, inklużi inċentivi li jikkonsistu f'vantaggi u żvantaggi ☒ finanzjarji ☒, biex jinkoraġġixxu l-fornituri ta' servizzi ta' navigazzjoni tal-ajru u/jew utenti tal-ajru ħalli jstostnu t-titjib fil-forniment tas-servizzi ta' navigazzjoni tal-ajru bħalma hi l-kapaċità miżjuda, dewmien imnaqqas u żvilupp sostenibbli, filwaqt li jinżamm livell tajjeb ta' sikurezza.

~~104.~~ Il-Kummissjoni għandha tadotta ⇒ miżuri li jstipulaw id-dettalji tal-proċedura li għandha tiġi segwita għall-applikazzjoni tal-paragrafi 1 sa 9. ⇐ ⇒ Dawk ⇐ ~~regoli~~ ta' implimentazzjoni ~~dettalji~~ ⇒ l-atti għandhom jiġu adottati ⇐ ~~għal dan l-Artikolu~~ skont il-proċedura ~~regolatorja~~ ⇒ ta' eżami ⇐ msemmija fl-Artikolu ~~27~~ ~~5~~(3) ~~tar-Regolament qafas~~.

↓ 1070/2009 Art. 2.11 (adattat)  
⇒ gdid

#### *Artikolu ~~1446~~*

#### **Revizjoni tal-konformità** ☒ mal-Artikoli 12 u 13 ☒

1. Il-Kummissjoni għandha tipprovdi għar-revizjoni dejjem għaddejja ta' konformità mal-prinċipji u regoli li jirreferi għalihom l-Artikli ~~1244~~ u ~~1345~~, filwaqt li taġixxi f'kooperazzjoni ma' l-Istati Membri. Il-Kummissjoni għandha tagħmel hiliha biex tistabbilixxi l-mekkanizmi neċessarji biex isir użu mill-esperti tal-Eurocontrol u għandhom jaqsmu r-riżultati tar-revizjoni mal-Istati Membri, il-Eurocontrol u r-rappreżentanti tal-utenti tal-ispazju tal-ajru.

2. Fuq talba ta' wiehed jew aktar mill-Istati Membri ~~li jikkunsidraw li l-prinċipji u regoli msemmija aktar 'il fuq ma kinux applikati b'mod proprju~~, jew fuq inizzjattiva tagħha proprja, il-Kummissjoni għandha tagħmel investigazzjoni dwar kull allegazzjoni ta' nuqqas ta' konformità jew ta' applikazzjoni tal-prinċipji u/jew regoli konċernati ⇒ teżamina miżuri speċifiċi adottati mill-awtoritajiet nazzjonali b'relazżjoni mal-applikazzjoni tal-Artikoli 12 u 13, li jikkonċernaw id-determinazzjoni tal-ispejjeż u t-talbiet għall-ħlas ⇐. Mingħajr preġudizzju tal-Artikolu ~~3248~~(1), il-Kummissjoni għandha taqşam ir-riżultati tal-investigazzjoni mal-Istati Membri, l-Eurocontrol u r-rappreżentanti tal-utenti tal-ispazju tal-ajru. Fi żmien xahrejn ~~mir-riceviment ta'~~ minn meta tkun waslet it-talba talba, wara li tkun semgħet lill-Istat Membru kkonċernat ☒, il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi jekk kienx hemm konformità mal-Artikoli 12 u 13 u l-miżura tista' għalhekk tkompli tiġi applikata. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati ☒ u wara li tikkonsulta l-Kumitat ~~dwar Ajru Uniku~~ skond il-proċedura ta' konsultazzjoni msemmija fl-Artikolu ~~275~~(2) ~~tar-Regolament (KE) Nru 549/2004~~, il-Kummissjoni għandha tiegħu deċiżjoni dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 14 u 15 ta' dan ir-Regolament u rigward jekk il-prattika konċernata tistax tissokta.

~~3. Il-Kummissjoni għandha tindirizza d-deċiżjoni tagħha lill-Istati Membri u tinforma lill-fornitur tas-servizz tagħhom, sal-punt li fih dan ta' l-aħħar huwa ġuridikament ikkonċernat. Kull Stat Membru jista' jirreferi d-deċiżjoni tal-Kummissjoni lill-Kunsill fi żmien xahar. Il-~~

↓ 1070/2009 Art. 2.10 (adattat)  
⇒ gdid

### ~~Artikolu 154a~~

#### **Proġetti komuni**

1. ~~Proġetti komuni jistgħu jgħinu l-~~implimentazzjoni b'suċċess tal-Pjan Regolatorju tal-ATM ☒ tista' tiġi appoġġata minn proġetti komuni ☒ . ☒ Dawn il- ☒ ~~proġetti bħal dawn~~ għandhom jappoġġjaw l-oġettivi ta' dan ir-Regolament sabiex tiġi mtejba l-prestazzjoni tas-sistema tal-avjazzjoni tal-Ewropa f'oqsma prinċipali bħalma huma l-kapaċità, it-titjiriet u l-effiċjenza f'termini ta' spejjeż kif ukoll is-sostenibbiltà ambjentali, fi hdan oġettivi dominanti ta' sikurezza. ⇒ Il-proġetti komuni għandu jkollhom l-għan li jwettqu b'mod f'waqtu, koordinat u sinkronizzat il-funzjonalitajiet ATM sabiex jiksbu l-bidliet operattivi essenzjali identifikati fil-Pjan Regolatorju tal-ATM ☐ .

2. Il-Kummissjoni tista' ⇒ tadotta miżuri li jistabbilixxu l-governanza ta' proġetti komuni u li jidentifikaw l-inċentivi għat-twettiq tagħhom. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati ☐ f'konformità mal-proċedura ~~regolatorja~~ ⇒ tal-eżami ☐ msemmija fl-Artikolu ~~275(3) tar-Regolament qafas~~ . ☒ Dawn il-miżuri ☐ ~~materjal ta' gwida rigward il-mod li bih dawn il-proġetti jistgħu jappoġġjaw l-~~implimentazzjoni tal-Pjan Regolatorju tal-ATM. ~~Materjal ta' gwida bħal dan m'għandux~~ ☒ m'għandhomx idgħajfu ☒ ~~idgħajf~~ il-mekkaniżmi għall-iskjerament ta' tali proġetti rigward blokk funzjonali tal-ispazju tal-ajru kif ġie miftiehem mill-partijiet ta' dawk il-blokk.

3. Il-Kummissjoni tista' ⇒ tadotta proġetti komuni għal funzjonijiet relatati man-netwerk li huma ta' importanza partikolari għat-titjib tal-prestazzjoni kumplessiva tal-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru u tas-servizzi tan-navigazzjoni tal-ajru fl-Ewropa li jidentifikaw funzjonalitajiet ATM li huma maturi għall-implimentazzjoni, flimkien mal-kalendarju u l-ambitu ġeografiku ta' dik l-implimentazzjoni. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati ☐ ~~tista' tiddeċiedi wkoll~~ , skont il-proċedura ~~regolatorja~~ ⇒ tal-eżami ☐ msemmija fl-Artikolu ~~275(3) tar-Regolament qafas~~ , ~~biex tistabbilixxi proġetti komuni għall-operazzjonijiet marbuta man-netwerk~~ , li huma ta' importanza partikolari għat-titjib tal-prestazzjoni globali tal-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru u tas-servizzi tan-navigazzjoni tal-ajru fl-Ewropa . ☒ Il- ☒ ~~proġetti komuni bħal dawn~~ jistgħu jiġu kkunsidrati bħala eligibbli għall-finanzjament ~~Komunitarju~~ ☒ tal-Unjoni ☒ fi hdan il-qafas finanzjarju multiannwali. Għal dan il-għan, u mingħajr preġudizzju għall-kompetenza tal-Istati Membri biex jiddeċiedu fuq l-użu tar-rizorsi finanzjarji tagħhom, il-Kummissjoni għandha tagħmel analizi indipendenti fuq il-benefiċċji f'termini ta' nfiq u konsultazzjonijiet kif xieraq mal-Istati Membri u l-partijiet kollha rilevanti skont l-Artikolu ~~2810 tar-Regolament qafas~~ , filwaqt li jiġu eżaminati bir-reqqa ~~h~~-mezzi xierqa biex jiffinanzjaw l-iskjerament. L-ispejjeż eligibbli ta' skjerament ta' proġetti komuni għandhom jiġu koperti skont il-prinċipji tat-trasparenza u tan-nuqqas ta' diskriminazzjoni.

↓ 1070/2009 Art. 2.5 (adattat)  
⇒ gdid

*Artikolu ~~169a~~*

**Blokok funzjonali tal-ispazju tal-ajru**

1. ~~Sal 4 ta' Diċembru 2012 L~~ I-stati Membri għandhom jiehdu l-miżuri kollha neċessarji biex jiżguraw  l-istabbiliment  u l-implimentazzjoni ta' blokok funzjonali tal-ispazju tal-ajru ⇒ bbażati fuq il-forniment integrat ta' servizzi tat-traffiku tal-ajru ⇐ bil-hsieb li tigi akkwistata l-kapaċità u l-effikaċja meħtieġa tan-netwerk tal-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru fl-~~Ajru u~~ Uniku Ewropew u li jinżamm livell għoli ta' effiċjenza u li jingħata kontribut għall-prestazzjoni ġenerali tas-sistema ta' trasport bl-ajru u impatt ambjentali mnaqqas.

↓ gdid

2. Il-blokok funzjonali tal-ispazju tal-ajru għandhom, kul fejn ikun possibbli, jiġu fformati skont shubijiet industrijali kooperattivi bejn fornituri ta' servizz tan-navigazzjoni tal-ajru, partikolarment b'rabta mal-forniment ta' servizzi ta' appoġġ skont l-Artikolu 10. Is-shubijiet industrijali jistgħu jappoġġaw blokk funzjonali tal-ispazju tal-ajru wieħed jew aktar, jew parti minnu biex jimmassimizzaw il-prestazzjoni.

↓ 1070/2009 Art. 2.5 (adattat)  
⇒ gdid

3. L-Istati Membri ⇒ , kif ukoll il-fornituri tas-servizzi tan-navigazzjoni tal-ajru ⇐ għandhom jikkooperaw ma' xulxin sakemm hu possibbli ~~l-aktar dawg l-Istati Membri li jistabbilixxu blokok funzjonali tal-ispazju tal-ajru ġirien,~~ sabiex jiżguraw li jkunu konformi ma'  dan l-Artikolu  ~~din id-dispożizzjoni.~~ Fejn ikun rilevanti, il-kooperazzjoni tista' tinkludi wkoll ⇒ fornituri ta' servizzi tat-traffiku tal-ajru minn ⇐ pajjiżi terzi li jiehdu sehem fil-blokok funzjonali tal-ispazju tal-ajru.

24. Il-blokok tal-ispazju tal-ajru funzjonali għandhom, b'mod partikolari:

(a) ikunu sostnuti minn spazju ta' sikurezza;

↓ gdid

(b) ikunu mfassla sabiex ifittxu l-akbar sineġiji mas-shubijiet industrijali sabiex jilhqnu u fejn possibbli jaqbzu l-miri tal-prestazzjoni stipulati skont l-Artikolu 11;

↓ 1070/2009 Art. 2.5 (adattat)

(~~bc~~) jagħmlu possibbli l-aħjar użu tal-ispazju tal-ajru, filwaqt li jiehdu kont tal-flussi tat-traffiku tal-ajru;

(~~ed~~) jiżguraw konsistenza man-netwerk Ewropew tar-rotot stabbilit skont l-Artikolu 17 ~~tar-Regolament tal-ispazju tal-ajru;~~

(~~de~~) ikunu ġġustifikati mill-valur miżjud ġenerali tagħhom, inkluż l-aħjar użu ta' riżorsi umani u tekniċi, fuq il-bażi ta' analiżi tar-relazzjoni bejn in-nefqa u l-benefiċċju;

↓ 1070/2009 Art. 2.5

⇒ gdid

(~~ef~~) ⇒ fejn applikabbli, ⇔ jiżguraw trasferiment bla skossi u flessibbli ta' responsabbiltà għal kontroll ta' traffiku tal-ajru bejn unitajiet ta' servizz ta' traffiku tal-ajru;

(~~fg~~) jiżguraw il-kompatibilità bejn il-konfigurazzjonijiet differenti tal-ispazju tal-ajru, ~~filwaqt li jottimizzaw, inter alia, ir-Regjuni attwali ta' Informazzjoni dwar Titjiriet;~~

↓ 1070/2009 Art. 2.5 (adattat)

(~~gh~~) ikunu konformi ma' kundizzjonijiet li johorġu minn ftehimiet reġjonali konklużi għewwa l-ICAO;

(~~hi~~) jirrispettaw ftehimiet reġjonali eżistenti fid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament, b'mod partikulari dawk li jinvolvu pajjiżi terzi Ewropej; ~~u wkoll~~

↓ 1070/2009 Art. 2.5

(~~i~~) jiffaċilitaw il-konformità mal-oġġettivi ta' prestazzjoni madwar il-Komunità.

↓ gdid

Ir-rekwiżiti tal-paragrafi 4(c), (d) u (g) għandhom jintlhaqu skont l-ottimizzazzjoni tat-tfassil tal-ispazju tal-ajru mwtaaq

5. Ir-rekwiżiti stipulati f'dan l-Artikolu jistgħu jintlhaqu permezz tal-parteeċipazzjoni tal-fornituri ta' servizzi tan-navigazzjoni tal-ajru fi blokk funzjonali tal-ispazju tal-ajru wiehed jew aktar.

↓ 1070/2009 Art. 2.5 (adattat)

⇒ gdid

36. Blokk funzjonali tal-ispazju tal-ajru ⇒ li jestendi tul l-ispazju tal-ajru taht ir-responsabbiltà ta' aktar minn Stat Membru ⇔ għandu ~~biss~~ ~~in~~ jkun stabbilit ⇒ b'nomina kongunta ⇔ bi ftehim reċiproku bejn l-Istati Membri kollha ~~u~~, ~~⊗~~ kif ukoll ~~⊗~~ jekk ikun il-każ, ma' pajjiżi terzi li jkollhom responsabbiltà għal xi parti mill-ispazju tal-ajru inkluż fil-blokk. ⇒ In-nomina kongunta li biha l-blokk funzjonali tal-ispazju tal-ajru huwa stabbilit għandu jkollha d-dispożizzjonijiet meħtieġa li jikkonċernaw il-mod li bih il-blokk jista' jiġi modifikat u l-mod li bih Stat Membru jew, fejn xieraq, pajjiżi terzi, jista' jirtira mill-blokk, inkluż ftehimiet tranzitorji ⇔.

⇒ 7. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lil-Kummissjoni bl-istabbiliment ta' blokk funzjonali tal-ispazju tal-ajru ⇔ Qabel ma jgħarraf/jgħarrfu lill-Kummissjoni bl-istabbiliment ta' blokk funzjonali tal-ispazju tal-ajru l-Istat(i) Membru/i kkonċernat(i) għandu/hom jipprovdi/u lill-Kummissjoni, lill-Istati Membri l-oħra u lill-partijiet interessati l-oħra bl-informazzjoni adegwata u jagħtihom l-opportunità biex jissottomettu l-kummenti tagħhom.

~~4. Fejn blokk funzjonali ta' l-ispazju ta' l-ajru jkollu x'jaqsam ma' spazju ta' l-ajru li jkun kompletament jew parzjalment taht ir-responsabbiltà ta' żewġ Stati Membri jew aktar, il-ftehim li bih il-blokk ikun stabbilit għandu jkun fih id-dispożizzjonijiet meħtieġa dwar il-~~



~~manjiera li biha l-blokk jista' jigi mmodifikat u l-manjiera li biha Stat Membru jkun jista' jirtira mill-blokk, inkluzi arrangamenti tranzizzjonali.~~

~~58. Fejn iqumu diffikultajiet bejn zewġ Stati Membri jew aktar rigward blokk funzjonali ta' spazju ta' l-tal-ajru min-naħa għall-oħra tal-konfini li jikkonċerna spazju ta' l-tal-ajru taħt ir-responsabbiltà tagħhom, l-Istati Membri kkonċernati jistgħu jressqu b'mod kongunt il-materja quddiem il-Kumitat ta' l-Ajru Uniku għal opinjoni. L-opinjoni għandha tintbagħat lill-Istati Membri kkonċernati. Bla ħsara għall-paragrafu 62 l-Istati Membri għandhom jiehdu kont ta' dik l-opinjoni biex isibu soluzzjoni.~~

~~69. Wara li tkun irċeviet in-notifiki mingħand l-Istati Membri dwar l-arrangamenti u d-dikjarazzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 63 u 7 4 , il-Kummissjoni għandha tevalwa jekk kull blokk funzjonali tal-ispazju tal-ajru tissodisfax ir-rekwiżiti stipulati fil-paragrafu 42 u tippreżenta r-riżultati lill- Istati Membri Kumitat dwar l-Ajru Uniku sabiex dawn jiġu diskussi. Jekk il-Kummissjoni ssib li waħda jew aktar mill-blokk funzjonali ma jissodisfawx ir-rekwiżiti hija għandha tiddiskuti mal-Istati Membri kkonċernati bil-għan li tilhaq konsensus dwar il-mizuri meħtieġa biex tiġi rranġata s-sitwazzjoni.~~

~~7. Bla ħsara għall-paragrafu 5a, il-ftehim u d-dikjarazzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 6 u 3 għandhom ikunu nnotifikati lill-Kummissjoni għall-pubblikazzjoni f'Il Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea. Din il-pubblikazzjoni għandha tispeċifika d-data tad-dhul fis-seħh tad-deċiżjoni rilevanti.~~

↓ 1070/2009 Art. 2.5 (adattat)  
⇒ gdid

~~10. ⇒ Il-Kummissjoni tista' tadotta miżuri dettaljati dwar in-nomina kongunta għall-fornitur(i) tas-servizzi tat-traffiku tal-ajru msemmija fil-paragrafu 6, billi tispeċifika l-modalitajiet għall-għażla tal-fornitur(i) tas-servizz, il-perjodu tan-nomina, l-arrangamenti ta' sorveljanza, id-disponibbiltà tas-servizzi li se jiġu pprovduti u arrangamenti dwar responsabbiltà. Il-materjal ta' gwida għat-twaqqif u l-modifika tal-blokk funzjonali tal-ispazju tal-ajru għandu jiġi żviluppjat sal- 4 ta' Diċembru 2010 ⇒ Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' konsultazzjoni ⇒ eżami msemmija fl-Artikolu 275(32) tar-Regolament qafas.~~

~~11. Il-Kummissjoni ⇒ tista' għandha, sal- 4 ta' Diċembru 2011 u ⊗ tadotta miżuri rigward l-informazzjoni li għandha tingħata mill-Istat (i) Membru(i) msemmija fil-paragrafu 6. ⊗ Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 275(3) tar-Regolament qafas, tadotta regoli implimentattivi dwar it-tagħrif li jrid jingħata mill-Istat(i) Membru(i) kkonċernat(i) qabel ma jitwaqqaf jew jiġi mmodifikat blokk funzjonali tal-ispazju tal-ajru skont il-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu.~~

↓ 1070/2009 Art. 2.5

#### ~~Artikolu 9b~~

#### ~~Koordinatur tas-Sistema tal-Blokk Funzjonali tal-Ispazju tal-Ajru~~

~~1. Sabiex jiġi ffaċilitat it-twaqqif ta' blokk funzjonali tal-ispazju tal-ajru, il-Kummissjoni tista' taħtar persuna fiżika bħala Koordinatur tas-Sistema tal-Blokk Funzjonali tal-Ispazju tal-Ajru ("Il-Koordinatur"). Il-Kummissjoni għandha taġixxi skont il-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 5(3) tar-Regolament qafas.~~

~~2. Bla ħsara għall-Artikolu 9a(5) il-Koordinatur għandu, fuq talba tal-Istati Membri kkonċernati u jekk ikun il-każ, il-pajjiżi terzi li jiehdu schem fl-istess blokk funzjonali tal-ispazju tal-ajru, jiffaċilita li jingħelbu d-diffikultajiet fil-proċess ta' negozjati bil-għan li jitaħffef l-istabbiliment tal-blokk funzjonali tal-ispazju tal-ajru. Il-Koordinatur għandu jaġixxi fuq il-bażi tal-mandat mogħti mill-Istati Membri kollha kkonċernati u, jekk ikun il-każ, pajjiżi terzi li jiehdu schem fl-istess blokk funzjonali tal-ispazju tal-ajru.~~

~~3. Il-Koordinatur għandu jaġixxi b'mod imparzjali l-aktar fir-rigward tal-Istati Membri, tal-pajjiżi terzi, tal-Kummissjoni u tal-partijiet interessati.~~

~~4. Il-Koordinatur m'għandu jikxef l-ebda tagħrif miksub waqt il-qadi tal-funzjoni tiegħu/tagħha hlief meta jingħata/tingħata l-awtorizzazzjoni mill-Istat(i) Membru(i) biex jagħmel/tagħmel dan, jew, jekk ikun il-każ, minn pajjiżi terzi kkonċernati.~~

~~5. Wara l-ħatra tiegħu/tagħha, il-Koordinatur għandu jirrapporta lill-Kummissjoni, lill-Kumitat tal-Ajru Uniku u lill-Parlament Ewropew kull tliet xhur. Ir-rapport għandu jinkludi sommarju tan-negozjati u tar-riżultati tagħhom.~~

~~6. Il-mandat tal-Koordinatur għandu jiskadi meta jiġi ffirmat l-aħħar fehim dwar blokk funzjonali tal-ispazju tal-ajru iżda mhux aktar tard mill-4 ta' Diċembru 2012.~~

↓ 1070/2009 Art. 3.6 (adapted)  
⇒ gdid

## Artikolu 176

### Il-ġestjoni u t-tfassil tan-network

1. ~~Il-funzjonijiet~~ ⇒ Is-servizzi ⇐ tan-network ta' ġestjoni tat-traffiku tal-ajru (ATM) għandhom jippermettu l-aqwa użu tal-ispazju tal-ajru u jiżguraw li l-utenti tal-ispazju tal-ajru jkunu jistgħu joperaw fuq it-trajettorji ppreferuti, filwaqt li jippermettu aċċess massimu għall-ispazju tal-ajru u għas-servizzi tan-navigazzjoni bl-ajru. Dawn ~~il-funzjonijiet~~ ⇒ is-servizzi ⇐ tan-network għandhom ikunu mmirati biex jiġu appoġġati l-inizjattivi fil-livell nazzjonali u fil-livell tal-blokk tal-ispazju tal-ajru funzjonali u għandhom jitwettqu b'mod li jirrispetta s-separazzjoni tal-ħidmiet regolatorji u operattivi.

2. Sabiex jintlaħqu l-għanijiet msemmija fil-paragrafu 1, u bla ħsara għar-responsabbiltajiet tal-Istati Membri fir-rigward tar-rotot nazzjonali u l-istrutturi tal-ispazju tal-ajru, il-Kummissjoni għandha tiżgura li jitwettqu ~~il-funzjonijiet~~ ⇒ s-servizzi ⇐ li ⇒ ġejjin taht ir-responsabbiltà ta' Maniġer tan-Network ⇐ :

(a) it-tfassil tan-network Ewropew tar-rotot;

(b) il-koordinazzjoni tar-riżorsi skarsi, ġewwa l-faxex ta' frekwenza tal-avjazzjoni użati mit-traffiku tal-ajru, b'mod partikolari il-frekwenzi tar-radju u l-kodiċi tar-radar transponder<sub>3</sub>;

↓ gdid

(c) funzjoni ċentrali għall-ġestjoni tal-fluss tat-traffiku tal-ajru;

(d) il-forniment ta' portal ta' informazzjoni aeronawtika skont l-Artikolu 23;

(e) l-ottimizazzjoni tat-tfassil tal-ispazju tal-ajru f'kooperazzjoni mal-fornituri tas-servizz tan-navigazzjoni tal-ajru u l-blokk funzjonali tal-ispazju tal-ajru msemmija fl-Artikolu 16;

(f) funzjoni ċentrali għall-koordinazzjoni tal-kriijiet tal-avjazzjoni.

↓ 1070/2009 Art. 3.6

⇒ gdid

Il-funzjonijiet ⇒ Is-servizzi ⇐ elenkati fl-ewwel f'dan is-subparagrafu m'għandhomx jinvolvu l-adozzjoni ta' miżuri vinkolanti ta' ambitu generali jew l-eżerċizzju ta' diskrezzjoni politika. Huma għandhom iqisu l-proposti stabbiliti fil-livell nazzjonali u fil-livell tal-blokk tal-ispazju tal-ajru funzjonali. Dawn għandhom jitwettqu f'koordinazzjoni mal-awtoritajiet militari skont il-proċeduri miftiehma li jikkonċernaw l-użu flessibbli tal-ispazju tal-ajru.

↓ 1070/2009 Art. 3.6 (adattat)

⇒ gdid

Il-Kummissjoni tista', ~~wara konsultazzjoni mal-Kumitat tal-Ajru Uniku~~ u f'konformità mar-regoli implimentattivi msemmija fil-paragrafu 4, ~~tinkariga~~  tahtar  lill-Eurocontrol jew lil korp ieħor kompetenti u imparzjali ⇒ biex iwettaq il- ~~bil-~~kompeti neċessarji għall-eżekuzzjoni tal-funzjonijiet elenkati fl-ewwel subparagrafu ⇒ tal-Maniġer tan-Netzwerk ⇐ Dawn il-kompeti għandhom jitwettaqu b'mod imparzjali, ekonomikament effettiv; u għandhom jitwettqu f'isem l-Istati Membri u l-partijiet interessati. Huma għandhom ikunu soġġetti għal governanza xierqa, li tirrikonoxxi r-responsabilitajiet separati għall-provvediment tas-servizzi u għar-regolamentazzjoni, filwaqt li jiġu kkunsidrati il-htigijiet tan-network shih tal-ATM u bl-involvement shih tal-utenti tal-ispazju tal-ajru u l-fornituri tas-servizzi ta' navigazzjoni tal-ajru. ⇒ Sal-1 ta' Jannar 2020, il-Kummissjoni għandha tahtar Maniġer tan-Netzwerk bħala fornitur awtonomu tas-servizzi, fejn possibbli bħal shubija industrijali.

↓ 1070/2009 Art. 3.6

⇒ gdid

3. Il-Kummissjoni ~~tista'~~ ⇒ għandha tingħata s-setgħa tadotta atti ta' delega skont l-Artikolu 26 biex ⇐ iżżid mal-lista ta' ~~funzjonijiet~~ ⇒ servizzi stipulati ⇐ fil-paragrafu 2 ⇒ sabiex tadattaha għall-progress tekniku u operazzjonali fir-rigward tal-forniment ta' servizzi ta' appogg b'mod ċentralizzat. ⇐ ~~wara konsultazzjoni xierqa mal-partijiet interessati tal-industrija. Dawk il miżuri, mfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament, billi jissupplimentah, għandhom jiġu adottati skont il-proċedura msemmija fl-Artikoli 5(4) tar-Regolament qafas.~~

4. ⇒ Il-Kummissjoni għandha tadotta ⇐ R-regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tal-miżuri msemmija f'dan l-Artikolu, apparti għal dawk imsemmija fil-paragrafi 6 sa 9, għandhom jiġu adottati f'konformità mal-Artikolu 5(3) tar-Regolament qafas. Dawk ir-regoli implimentattivi għandhom jindirizzaw b'mod partikulari ⇒ dwar ⇐ :

(a) il-koordinazzjoni u l-armonizzazzjoni tal-proċessi u l-proċeduri biex titjieb l-effiċjenza tal-ġestjoni tal-frekwenza ajrunawtika inkluż l-iżvilupp ta' prinċipji u kriterji;

- (b) il-funzjoni ċentrali biex jiġu kkoordinati l-identifikazzjoni bikrija u r-riżoluzzjoni tal-ħtiġijiet ta' frekwenza fil-faxex allokat għat-traffiku tal-ajru ġenerali Ewropew biex jiġu appoġġjati d-disinn u l-operat tan-network Ewropew tal-avjazzjoni;
- (c) ~~il-funzjonijiet~~ ⇒ is-servizzi ⇐ addizzjonali tan-network kif definit fil-Pjan Ġenerali  
⊗ Komprensiv ⊗ tal-ATM;
- (d) l-arrangamenti dettaljati għat-tehid ta' deċiżjonijiet b'mod koperattiv bejn l-Istati Membri, il-fornituri tas-servizzi tan-navigazzjoni tal-ajru u l-funzjoni tal-ġestjoni tan-network għall-ħidmiet imsemmija fil-paragrafu 2;

↓ ġdid

(e) detailed arrangements for the governance of the Network Manager involving all operational stakeholders concerned;

↓ 1070/2009 Art. 3.6  
⇒ ġdid

(~~fe~~) l-arrangamenti għall-konsultazzjoni tal-partijiet interessati rilevanti fil-proċess tat-tehid ta' deċiżjonijiet kemm fil-livell nazzjonali kif ukoll fil-livell Ewropew; and

(~~gf~~) fi hdan l-ispektrum tar-radju allokat għat-traffiku tal-ajru ġenerali mill-Unjoni Internazzjonali tat-Telekomunikazzjoni, qsim tal-ħidmiet u r-responsabbiltajiet bejn il-funzjoni tal-ġestjoni tan-network u l-manigers tal-frekwenzi nazzjonali, filwaqt li jiġi żgurat li ~~il-funzjonijiet~~ ⇒ s-servizzi ⇐ tal-manigers tal-frekwenzi nazzjonali jkomplu jwettqu dawk il-kompiti ta' frekwenza li m'għandhom l-ebda impatt fuq in-network. Fir-rigward ta' dawk il-każijiet li għandhom impatt fuq in-network, il-manigers tal-frekwenzi nazzjonali għandhom jikkooperaw ma' dawk responsabbli għall-funzjoni tal-ġestjoni tan-network biex jiġi ottimizzat l-użu tal-frekwenzi.

↓ ġdid

Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 27(3).

↓ 1070/2009 Art. 3.6 (adattat)  
⇒ ġdid

5. Aspetti ta' tfassil ta' l-ispazju ta' l-ajru minbarra dawk imsemmija fil-paragrafi 2 ⇒ u 4 (c) ⇐ għandhom jiġu kkunsidrati fuq livell nazzjonali jew fil-livell tal-blokok tal-ispazju tal-ajru funzjonali. Dan il-proċess tat-tfassil għandu jikkunsidra t-talbiet u l-kumplessità tat-traffiku, il-pjani tal-prestazzjoni tal-blokok tal-ispazju tal-ajru funzjonali jew nazzjonali u għandu jinkludi konsultazzjoni shiha mal-utenti tal-ispazju tal-ajru rilevanti jew mal-gruppi rilevanti li jirrapprezentaw l-utenti tal-ispazju tal-ajru u mal-awtoritajiet militari skont kif ikun xieraq.

~~6. L-Istati Membri għandhom jinkarigaw lill-Eurocontrol jew lil korp ieħor kompetenti u imparzjali bil-prestazzjoni tal-amministrazzjoni tal-fluss tat-traffiku tal-ajru, u dan soġġett għal arrangamenti ta' sorveljanza xierqa.~~

~~7. Ir-regoli implimentattivi għall-ġestjoni tal-fluss tat-traffiku tal-ajru, inklużi l-arrangamenti ta' sorveljanza neċessarji, għandhom jiġu żviluppati f'konformità mal-proċedura ta' konsultazzjoni msemmija fl-Artikolu 5(2) tar-Regolament qafas u adottati skont il-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 5(3) tar-Regolament qafas, bil-għan li tiġi ottimizzata l-kapaċità disponibbli fl-użu tal-ispace tal-ajru u jiġiebu l-proċessi tal-ġestjoni tal-fluss tat-traffiku tal-ajru. Dawn ir-regoli għandhom ikunu bbażati fuq trasparenza u effiċjenza, filwaqt li jiġi żgurat li tiġi pprovduta kapaċità b'mod flessibbli u f'waqtha, konsistenti mar-rakkomandazzjonijiet tal-Pjan Reġjonali ta' Navigazzjoni tal-Ajru tal-ICAO, Reġjun Ewropew.~~

↓ 1070/2009 Art. 3.6

~~8. Ir-regoli implimentattivi għall-ġestjoni tal-fluss tat-traffiku tal-ajru għandhom isostnu d-deċiżjonijiet operattivi meħuda mill-fornituri tas-servizzi tan-navigazzjoni tal-ajru, mill-operaturi ta' ajruporti u mill-utenti tal-space tal-ajru u għandhom ikopru l-oqsma li ġejjin:~~

~~(a) l-ippjanar tat-titjiriet;~~

~~(b) l-użu tal-kapaċità tal-ispace tal-ajru disponibbli matul il-fażijiet kollha tat-titjir, inkluż l-assenjazzjoni tas-slots; u wkoll~~

~~(c) l-użu ta' rotot mit-traffiku tal-ajru ġenerali, inklużi~~

~~il-holqien ta' pubblikazzjoni unika għall-orjentazzjoni ta' rotot u traffiku,~~

~~possibilitajiet għad devjazzjoni tat-traffiku tal-ajru ġenerali minn żoni ta' kongestjoni, u~~

~~regoli ta' prijorita dwar l-aċċess għall-ispace tal-ajru għat-traffiku tal-ajru ġenerali, b'mod partikulari matul perjodi ta' kongestjoni u kriżi.~~

~~9. Meta tkun qed tiżviluppa u tadatta ir-regoli ta' implimentazzjoni il-Kummissjoni għandha, kif ikun xieraq u mingħajr preġudizzju għas-sikurezza, tiegħu kont tal-konsistenza bejn il-pjani tat-titjiriet u l-islots tal-ajruporti u l-koordinazzjoni meħtieġa ma reġjuni qrib.~~

↓ 550/2004 (adattat)

⇒ gdid

#### Artikolu ~~184~~

### Relazzjonijiet bejn fornituri ta' servizzi

1. Fornituri ta' servizz ta' navigazzjoni ~~ta' l-tal-ajru~~ jistgħu japprofittaw ruħhom mis-servizzi ta' fornituri ta' servizz oħra li kienu ċertifikati ⇒ jew dikjarati ⇐ ~~fil-Komunità~~ ☒ fl-Unjoni ☒.

2. Fornituri ta' servizz ta' navigazzjoni ~~ta' l-tal-ajru~~ għandhom jifformalizzaw ir-relazzjonijiet tax-xogħol tagħhom permezz ta' ftehim bil-miktub jew arrangamenti legali ekwivalenti, li jkun fihom id-doveri u funzjonijiet speċifiċi assunti minn kull fornitur u li jippermettu għall-iskambju ta' ~~data~~ ☒ dejta ☒ operazzjonali bejn il-fornituri tas-servizzi kollha safejn għandu x'jaqsam it-traffiku ~~ta' l-tal-ajru~~ ġenerali. Dawk l-arrangamenti għandhom ikunu notifkati lill-awtorità ~~jew l-awtoritajiet~~ nazzjonali ta' sorveljanza konċernati.

3. F'każijiet li jinvolvu l-forniment ta' servizzi ta' traffiku ~~ta' l-tal-ajru~~, l-approvazzjoni ~~ta' l-tal-Istati Membri~~ konċernati għandha tkun rekwizita. ~~F'każijiet li jinvolvu l-forniment ta'~~

~~servizzi meteoroloġiċi, l-approvazzjoni ta' l-Istati Membri konċernati għandha tkun rekwiżita jekk huma jkunu hatru fornitur fuq bażi esklussiva skond l-Artikolu 9(1).~~

↓ gdid

### Artikolu 19

#### Relazzjonijiet mal-partijiet interessati

Il-fornituri tas-servizzi tan-navigazzjoni tal-ajru għandhom jistabbilixxu mekkanizmi ta' konsultazzjoni biex jikkonsultaw mal-gruppi rilevanti tal-utenti tal-ispazju tal-ajru u l-operaturi tal-ajrudromi dwar kull kwistjoni ewlenija marbuta mas-servizzi pprovduti, jew bidliet rilevanti lill-konfigurazzjonijiet tal-ispazju tal-ajru. L-utenti tal-ispazju tal-ajru għandhom ukoll ikunu involuti fil-proċess tal-approvazzjoni ta' pjani ta' investiment strateġiku. Il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri li jiddettaljaw il-modalitajiet tal-konsultazzjoni u tal-involiment tal-utenti tal-ispazju tal-ajru fl-approvazzjoni tal-pjani ta' investiment. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 27(3).

↓ 1070/2009 Art. 2.6

### Artikolu ~~20~~

#### Relazzjonijiet ma' awtoritajiet militari

~~L-Istati Membri, fil-kuntest tal-politika komuni tat-trasport, għandhom jieħdu l-passi meħtieġa biex jiżguraw li l-ftehim bil-miktub bejn l-awtoritajiet kompetenti ċivili u militari jew l-arranġamenti legali ekwivalenti jkunu stabbiliti fir-rigward ta' tal-immaniggjar ta' blokki speċifiċi ta' tal-ispazju ta' tal-ajru.~~

↓ 550/2004 (adattat)

### Artikolu ~~21~~

#### Trasparenza ta' kontijiet

1. Fornituri ta' servizz ta' navigazzjoni ~~ta' tal-ajru~~, tkun xi tkun is-sistema ta' ~~passess~~  sjieda  tagħhom jew forma legali, għandhom jiktbu, jissottomettu lill-verifika u jippubblikaw il-kontijiet finanzjarji tagħhom. Dawn il-kontijiet għandhom jikkonformaw ~~ma~~  mal-  istandards internazzjonali ~~ta' kontijiet~~  tal-kontabilità  addottati mill-~~Komunità~~  Unjoni  . Fejn, minhabba l-istatus legali tal-fornitur ta' servizz, konformita shiha ~~ma' l-mal-~~  istandards internazzjonali ~~ta' kontijiet~~  tal-kontabilità  ma tkunx possibbli, l-fornitur għandu jagħmel sforz biex jikseb konformita tali sal-punt massimu possibbli.

2. Fil-każijiet kollha, il-fornituri tas-servizzi tan-navigazzjoni bl-ajru għandhom jippubblikaw rapport annwali u jgħaddu regolarment minn verifika indipendenti.

3. Meta jipprovdu għadd ta' servizzi, il-fornituri tas-servizz ta' navigazzjoni tal-ajru għandhom jidentifikaw u jniżżlu l-ispejjeż u d-dhul li ġej mis-servizzi ta' navigazzjoni tal-ajru, elenkati skont l-iskema għat-talbiet ta' hlas għas-servizzi ta' navigazzjoni tal-ajru msemmi fl-Artikolu ~~12~~<sup>14</sup> u, fejn ikun xieraq, għandhom jinżammu l-kontijiet konsolidati għal servizzi oħra mhux ta' navigazzjoni tal-ajru, kif ikunu meħtieġa jagħmlu jekk is-servizzi kkonċernati jkunu pprovduti minn imprizi separati.

4. ~~L-IS~~ Stati Membri għandhom jaħtru l-awtoritajiet kompetenti li għandha jkollhom aċċess għall-kontijiet tal-fornituri ta' servizz li jipprovdu servizzi ġewwa l-ispazju ~~ta' l-tal-ajru~~ taht ir-responsabbiltà tagħhom.

5. Stati Membri jistgħu japplikaw id-dispożizzjonijiet transizzjonali ta' l-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 1606/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Lulju 2002 ~~dwar l-applikazzjoni ta' standards internazzjonali ta' kontijiet~~  rigward l-applikazzjoni ta' standards internazzjonali tal-kontabilità <sup>43</sup> għall-fornituri ta' servizz ta' navigazzjoni ta' l-ajru li jaqgħu taht l-ambitu ta' dan ir-Regolament.

#### Artikolu ~~22~~<sup>3</sup>

#### Aċċess għal u protezzjoni ta' ~~data~~ dejta

1. Safejn għandu x'jaqsam it-traffiku ~~ta' l-tal-ajru~~ ġenerali, ~~data~~  dejta  operazzjonali rilevanti għandha tkun skambjata f'hin reali bejn il-fornituri ta' servizz ta' navigazzjoni ~~ta' l-tal-ajru~~, utenti ta' spazju ~~ta' l-tal-ajru~~ u l-ajruporti kollha, biex ikunu faċilitati l-htigiet operazzjonali tagħhom. Id-~~data~~  dejta  għandha tkun użata biss għal għanijiet ta' operazzjoni. Id-~~data~~  dejta  għandha tkun użata biss għal għanijiet ta' operazzjoni.

2. L-aċċess għal ~~data ta' operazzjoni~~  dejta operazzjonali relevanti  għandu jingħata lill-awtoritajiet proprji, fornituri ta' servizz ta' navigazzjoni ~~ta' l-tal-ajru~~ ċertifikati  jew dikjarati , utenti ~~ta' l-tal-ispazju ta' l-tal-ajru~~ u ajruporti fuq bażi non-diskriminatorja.

3. Fornituri ta' servizz iċċertifikati  jew iddikjarati , utenti ta' spazju ~~ta' l-tal-ajru~~ u ajruporti għandhom jistabbilixxu kundizzjonijiet standard ta' aċċess għad-~~data~~  dejta  operazzjonali relevanti tagħhom barra minn dik (dawk) li jirreferi għaliha l-paragrafu 1. L-awtoritajiet nazjonali ta' sorveljanza għandhom japprovaw it-tali kundizzjonijiet standard.  Il-Kummissjoni tista' tistipula  Regoli dettaljati  mizuri dwar il-proċeduri li għandhom jiġu segwiti għall-iskambju tad-dejta u t-tip ta' dejta kkonċernata b'rabta mal-kundizzjonijiet tal-aċċess u l-approvazzjoni tagħhom.  ~~konnessi ma' tali kundizzjonijiet għandhom ikunu stabbiliti~~  Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati  fejn xieraq, skond il-proċedura  ta' eżami  li jirreferi għaliha l-Artikolu ~~27~~<sup>5</sup>(3) tar-Regolament ~~qafas~~.

<sup>43</sup> ĠU L 243, 11.9.2002, p. 1.

↓ 551/2004 (adattat)

## ~~II~~ KAPITOLU ~~II~~ IV

### ~~ARKITETTURA TA' L-ISPAZJU TA' L-TAL-AJRU~~

↓ 1070/2009 Art. 3.2

#### ~~Artikolu 3~~

#### ~~Ir-Regjun Ewropew għall-Infommazzjoni dwar it-Titjriet Aktar 'il Fuq (EUIR)~~

~~1. Il-Komunità u l-Istati Membri tagħha għandhom jimmiraw għat-twaqqif u r-rikonoxximent min-naha tal-ICAO ta' EUIR uniku. Għal dak l-iskop, minhabba kwistjonijiet li jaqghu fil-kompetenza tal-Komunità, il-Kummissjoni għandha, tippreżenta rakkomandazzjoni lill-Kunsill skont l-Artikolu 300 tat-Trattat sal-4 ta' Diċembru 2011.~~

~~2. L-EUIR għandu jiffassal biex jikkompreni l-ispażju ta' l-ajru li jaqa' taħt ir-responsabbiltà ta' l-Istati Membri skond l-Artikolu 1(3) u jista' wkoll jinkludi spazju ta' l-ajru ta' pajjiżi terzi Ewropej.~~

~~3. L-istabbiliment ta' l-EUIR għandu jkun bla-ħsara għar-responsabbiltà ta' Stati Membri għad-deżinjazzjoni ta' fornituri ta' servizzi ta' traffiku ta' l-ajru għall-ispażju ta' l-ajru taħt ir-responsabbiltà tagħhom skond l-Artikolu 8(1) tar-Regolament tal-forniment ta' servizzi.~~

~~4. Stati Membri għandhom iżommu ir-responsabbiltajiet tagħhom lejn l-OIAC fil-limiti ġeografici tar-riġjuni ta' informazzjoni ta' titjir ta' aktar 'il fuq fdata lillhom mill-OIAC fid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.~~

↓ 1070/2009 Art. 3.3 (adattat)

⇒ gdid

#### ~~Artikolu 23~~<sup>3a</sup>

#### Informazzjoni ajrunawtika elettronika

1. Bla-ħsara għall-pubblikazzjoni mill-Istati Membri ~~ta' l-tal-~~informazzjoni ~~ajrunawtika~~, u b'mod konsistenti ma' din il-pubblikazzjoni il-Kummissjoni, f'bidma b'kooperazzjoni mal-Eurocontrol ⇒ Maniġer tan-Netwerk ⇐, għandha tiżgura d-disponibbiltà ~~ta' l-tal-~~informazzjoni ajrunawtika ta' kwalità għolja, ippreżentata b'mod armonizzat u li sservi ~~l-utentijiet~~ ⊗ r-rekwiziti ⊗ ~~ta' l-tal-~~utenti rilevanti kollha f'termini tal-kwalità tad-data u fiż-żamma tal-hin.

2. Għall-ghan ta' paragrafu 1, il-Kummissjoni għandha:

~~(a)~~ tiżgura l-iżvilupp ta' infrastruttura ta' informazzjoni ajrunawtika fuq livell ~~Komunitarju~~ ⊗ tal-Unjoni ⊗ taħt forma ta' portal elettroniku ta' informazzjoni integrata b'aċċess għall-partijiet interessati. L-infrastruttura għandha tintegra l-aċċess u l-forniment tal-elementi meħtieġa għad-data, iżda mhux limitati għall-informazzjoni ajrunawtika, informazzjoni tal-uffiċjal tar-~~rappurtar~~ ⊗ rappurtar ⊗



tas-servizzi tat-traffiku tal-ajru (ARO), informazzjoni meterjologika u informazzjoni dwar il-ġestjoni tal-fluss;

~~(b) Issostni l-immodernizzar u l-armonizzazzjoni għall-forniment tal-informazzjoni ajrunawtika fl-aktar sens wiesa' tiegħu b'kooperazzjoni mill-qrib mal-Eurocontrol u l-ICAO.~~

3. Il-Kummissjoni għandha tadotta ~~regoli ta' implimentazzjoni dettaljati~~ ⇒ mizuri ⇐ ~~għal~~ ⇒ għall-istabbiliment u l-implimentazzjoni ta' portal informattiv integrat elettroniku. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati ⇐ ~~dan l-Artikolu~~ f'konformità mal-proċedura ~~regolatorja~~ ⇒ tal-eżami ⇐ msemmija fl-Artikolu ~~275(3) tar-Regolament qafas~~.

↓ 1070/2009 Art. 3.4

#### ~~Artikolu 4~~

#### ~~Regoli ta' klassifikazzjoni tal-ajru u l-ispazju tal-ajru~~

~~Il-Kummissjoni għandha, skont il-proċeduri regolatorja msemmija fl-Artikolu 5(3) tar-Regolament qafas, tadotta regoli implimentattivi sabiex:~~

~~(a) tadotta d-dispożizzjonijiet xierqa dwar ir-regoli tal-ajru fuq il-bażi tal-istandards tal-ICAO u l-prattiki rakkomandati;~~

~~(b) tarmonizza l-applikazzjoni tal-klassifikazzjoni tal-ispazju tal-ajru tal-ICAO, b'adattament xieraq, sabiex ikun żgurat forniment mingħajr intoppi ta' servizzi tat-traffiku tal-ajru sikuri u effiċjenti fi hdan l-ajru uniku Ewropew.~~

↓ 551/2004 (adattat)

### ~~KAPITOLU III~~

## ~~UŻU FLESSIBBLI TA' L-ISPAZJU TA' L-AJRU FL-AJRU UNIKU EWROPEW~~

↓ 551/2004 (adattat)  
⇒ gdid

#### ~~Artikolu 7~~

#### ~~Użu flessibbli ta' l-ispazju ta' l-ajru~~

~~1. Filwaqt li jqisu l-organizzazzjoni ta' l-aspetti militari taht ir-responsabbilta tagħhom, l-Istati Membri għandhom jiżguraw l-applikazzjoni uniformi fl-ajru uniku Ewropew tal-konċett ta' l-użu flessibbli ta' spazju ta' l-ajru kif deskritt mill-OIAC u kif żviluppat minn Eurocontrol, b'ix jiffaċilitaw l-amministrazzjoni ta' spazju ta' l-ajru u amministrazzjoni ta' traffiku ta' l-ajru fil-kuntest tal-politika komuni ta' trasport.~~

~~2. Stati Membri għandhom jirrapportaw ta' kull sena lill-Kummissjoni dwar l-applikazzjoni, fil-kuntest tal-politika komuni ta' trasport, tal-konċett ta' l-użu flessibbli ta' spazju ta' l-ajru fir-rigward ta' spazju ta' l-ajru taht ir-responsabbilta tagħhom.~~

~~3. Fejn, b'mod partikulari wara r-rapporti ssottomessi minn Stati Membri, isir mehtieg li tkun irrinforzata u armonizzata l-applikazzjoni tal-konċett ta' l-użu flessibbli ta' spazju ta' l-ajru fl-ajru uniku Ewropew, regoli li jimplimentaw fil-kuntest tal-politika komuni ta' trasport għandhom ikunu addottati skond il-proċedura taht l-Artikolu 8 tar-Regolament qafas.~~

#### ~~Artikolu 8~~

#### ~~Sospensjoni temporanja~~

~~1. F'kazijiet fejn l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 7 tqajjem diffikultajiet operazzjonali sinifikanti, Stati Membri jistgħu jissospendu temporanjament applikazzjoni tali fuq kondizzjoni li jinformaw b'dan mingħajr dewmien lill-Kummissjoni u l-Istati Membri l-oħra.~~

~~2. Wara l-introduzzjoni ta' sospensjoni temporanja, aġġustamenti għar-regoli addottati taht l-Artikolu 7(3) għandhom jinħadmu għall-ispażju tal-ajru taht ir-responsabbiltà tal-Istat(i) Membru(i) kkonċernat, skont il-proċedura taht l-Artikolu 8 tar-Regolament qafas.~~

↓ gdid

#### ~~Artikolu 24~~

#### ~~Żvilupp teknoloġiku u interoperabilità tal-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru~~

~~1. Il-Kummissjoni għandha tadotta regoli dettaljati dwar il-promozzjoni tal-iżvilupp tkenoloġiku u l-interoperabilità tal-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru relatata mal-iżvilupp u l-implimentazzjoni tal-Pjan Komprensiv ATM. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 27(3).~~

~~2. Fir-rigward tar-regoli msemmija fil-paragrafu 1, l-Artikolu 17(2)(b) tar-Regolament (KE) Nru 216/2008 għandu japplika. Fejn xieraq, il-Kummissjoni għandha titlob lill-EAA tinkludi dawn ir-regoli fil-programm annwali ta' ħdima msemmi fl-Artikolu 56 ta' dak ir-Regolament.~~

↓ 552/2004

⇒ gdid

~~3. Ir-regoli ta' implimentazzjoni għall-interoperabilità għandhom b'mod partikulari:~~

~~jistabilixxu kull rekwiżit speċifiku li jikkumplimenta jew jirfina r-rekwiżiti essenzjali, b'mod partikulari f'termini tas-sikurezza, tal-operat mingħajr xkiel u tal-prestazzjoni; u/jew~~

~~jiddeskrivu, fejn xieraq, kull rekwiżit speċifiċi li jikkompletaw jew jirraffinaw ir-rekwiżiti essenzjali, b'mod partikulari dwar l-introduzzjoni kkordinata ta' konċetti godda, maqbula u validati ta' operat jew teknoloġiji; u/jew~~

~~(è) jiddeterminaw il-kostitwenti meta jittrattaw ma' sistemi; u/jew~~

~~jiddeskrivu l-proċeduri speċifiċi ta' stima ta' konformità li jinvolvu, fejn xieraq, korpi nnotifikati kif jirreferi għalihom l-Artikolu 8, ibbażati fuq il-moduli ddefiniti fid-Deċiżjoni 93/465/KEE li għandhom jintużaw biex ikunu stmati kemm il-konformità kif ukoll il-konvenjenza għal-użu ta' kostitwenti kif ukoll il-verifika ta' sistemi; u/jew~~

~~jispeċifikaw il-kondizzjonijiet ta' implimentazzjoni inkluża, fejn xieraq, id-data li sa fiha l-interessati (parteċipanti) kollha relevanti huwa rekwiżiti jikkonformaw magħhom.~~

## CHAPTER IV

# REKWIŻITI ESSENZJALI, REGOLI LI JIMPLIMENTAW GHAL INTEROPERABILITÀ U SPECIFIKAZZJONIJIET KOMUNITARJI

### Artikolu 2

#### Ir-rekwiżiti essenzjali

L-EATMN, is-sistemi tiegħu u l-kostitwenti tagħhom u l-proċeduri assoċjati għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti essenzjali. Ir-rekwiżiti essenzjali huma miġbura fl-Anness II.

### Artikolu 3

#### Regoli li jimplimentaw għal interoperabilità

1. Regoli li jimplimentaw għal interoperabilità għandhom jinkitbu kull meta meħtieġ biex jinkisbu b'manjera koerenti l-għanijiet ta' dan ir-Regolament.

2. Is-sistemi, il-kostitwenti u l-proċeduri assoċjati għandhom jikkonformaw mar-regoli ta' implimentazzjoni rilevanti għal interoperabilità matul iċ-ċiklu kollu ta' hajjithom.

4. Il-preparazzjoni, l-adozzjoni u r-reviżjoni ta' regoli ta' implimentazzjoni għal interoperabilità għandhom iqisu l-ispejjeż u l-benefiċċji stmati tas-soluzzjonijiet tekniċi li permezz tagħhom jistgħu jitharsu dawn ir-regoli, bil-ħsieb li tkun iddefinita l-aktar soluzzjoni vijabbli, filwaqt li titqies kif xieraq iż-żamma ta' livell għoli maqbul ta' sikurezza. Valutazzjoni tal-ispejjeż u l-benefiċċji ta' dawk is-soluzzjonijiet għal partijiet interessati kollha kkonċernati għandha tinhemeż ma' kull abbozz ta' regola ta' implimentazzjoni għal interoperabilità.

5. Regoli li jimplimentaw għal interoperabilità għandhom ikunu stabbiliti skond il-proċedura taħt l-Artikolu 8 tar-Regolament qafas.

### Artikolu 4

#### Speċifikazzjonijiet Komunitarji

1. Fl-insewiment ta' l-għan ta' dan ir-Regolament, speċifikazzjonijiet Komunitarji jistgħu jkunu stabbiliti. Speċifikazzjonijiet tali jistgħu:

(a) standards Ewropej għal sistemi jew kostitwenti, flimkien ma' proċeduri rilevanti, miktuba minn korpi Ewropej ta' standardisation b'kooperazzjoni ma' OETAC, b'mandat mill-Kummissjoni skond l-Artikolu 6(4) tad-Direttiva 98/34/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ġunju 1998 li tippreskrivi l-proċedura għal proviżjon ta' informazzjoni fil-qasam ta' standards u regolamenti tekniċi u skond il-linji gwida generali dwar kooperazzjoni bejn il-Deċiżjoni u l-korpi ta' standardisation ffirmati fit-13 ta' Novembru 1984;

or

(b) speċifikazzjonijiet miktuba minn Eurocontrol dwar materji ta' kordinazzjoni ta' operat bejn il-fornituri ta' servizzi ta' navigazzjoni ta' l-ajru, bi twegiba għal talba

~~mill-Deċiżjoni skond il-proċedura li jirreferi għaliha l-Artikolu 5(2) tar-Regolament qafas.~~

~~2. Konformità mar-rekwiżiti essenzjali u/jew ir-regoli ta' implimentazzjoni ta' interoperabilità għandha tkun preżunta għal sistemi, flimkien mal-proċeduri assoċjati, jew kostitwenti li jissodisfaw l-speċifikazzjonijiet Komunitarji rilevanti u li n-numri ta' referenza tagħhom kienu ppubblikati fil-Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.~~

~~3. Il-Deċiżjoni għandha tippubblikar referenzi għall-istandards Ewropej li jirreferi għalihom il-paragrafu 1(a) fil-Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.~~

~~4. Ir-referenzi għal speċifikazzjonijiet ta' Eurocontrol li jirreferi għalihom il-paragrafu 1(b), għandhom ikunu ppubblikati mill-Deċiżjoni fil-Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea skond il-proċedura li jirreferi għaliha l-Artikolu 5(2) tar-Regolament qafas.~~

~~5. Fejn Stat Membru jew il-Kummissjoni j(t)ikkunsidra li konformità ma' speċifikazzjoni Komunitarja ppubblikata ma tiżgurax konformità mar-rekwiżiti essenzjali u/jew regoli ta' implimentazzjoni għal interoperabilità li l-ispeċifikazzjoni Komunitarja msemmija hija intiza li tkopri, il-proċedura li jirreferi għaliha l-Artikolu 5(2) tar-Regolament qafas għandha tapplika.~~

~~6. Fil-każ ta' nuqqasijiet ta' standards Ewropej ippubblikati, irtirar parzjali jew totali ta' l-istandards ikkonċernati mill-pubblikazzjonijiet li jkunu fihom, jew emendi għalihom, jistgħu jkunu deċiżi skond il-proċedura li jirreferi għaliha l-Artikolu 5(2) tar-Regolament qafas wara konsultazzjoni mal-kumitat imwaqqaf taht l-Artikolu 5 tad-Direttiva 98/34/KE.~~

~~7. Fil-każ ta' nuqqasijiet ta' speċifikazzjonijiet ta' Eurocontrol ippubblikati, irtirar parzjali jew totali ta' l-speċifikazzjonijiet ikkonċernati mill-pubblikazzjonijiet li jkunu fihom, jew emendi għalihom, jistgħu jkunu deċiżi skond il-proċedura li jirreferi għaliha l-Artikolu 5(2) tar-Regolament qafas.~~

## **KAPITOLU III**

### **VERIFIKA TA' KONFORMITÀ**

#### *Artikolu 5*

#### **Dikjarazzjoni tal-KE ta' konformità jew konvenjenza għal użu ta' kostitwenti**

~~1. Il-kostitwenti għandu jkollhom magħhom dikjarazzjoni tal-KE ta' konformità jew adegwatezza għall-użu. L-elementi ta' din id-dikjarazzjoni huma miġbura fl-Anness III.~~

~~2. Il-manifattur, jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu stabbilit fil-Komunità, għandu jiżgura u jiddikjara, permezz tad-dikjarazzjoni tal-KE ta' konformità jew konvenjenza għal użu, li huwa applica d-dispożizzjonijiet preskritti fir-rekwiżiti essenzjali u fir-regoli ta' implimentazzjoni rilevanti għal interoperabilità.~~

~~3. Wiched għandu jassumi li hemm konformità mar-rekwiżiti essenzjali u mar-regoli ta' implimentazzjoni rilevanti għall-interoperabilità għal dawk il-kostitwenti li jkollhom magħhom id-dikjarazzjoni tal-KE ta' konformità jew adegwatezza għall-użu.~~

~~4. Ir-regoli ta' implimentazzjoni rilevanti għal interoperabilità għandhom jidentifikaw, fejn xieraq, ix-xogħol li jappartieni lill-istima ta' konformità jew konvenjenza għal użu ta' kostitwenti li għandu jitwettaq mill-korpi nnotifikati li jirreferi għalihom l-Artikolu 8.~~

## ~~Artikolu 6~~

### ~~Dikjarazzjoni tal-KE ta' verifika tas-sistemi~~

~~1. Sistemi għandhom ikunu sugġetti għal verifika tal-KE mill-fornitur tas-servizz ta' navigazzjoni tal-ajru skont ir-regoli ta' implimentazzjoni rilevanti għal interoperabilità, biex ikun żgurat li jissodisfaw ir-rekwiżiti essenzjali ta' dan ir-Regolament u r-regoli ta' implimentazzjoni għal interoperabilità, meta jkunu integrati fl-XEATA.~~

~~2. Qabel ma sistema tiddahhal fis-servizz, il-fornitur tas-servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru rilevanti għandu jstabbilixxi dikjarazzjoni tal-KE ta' verifika, li tikkonferma l-konformità, u għandu jissottomettiha lill-awtorità nazzjonali ta' sorveljanza flimkien ma' fajl tekniku. The elements of this declaration and of the technical file are set out in Annex IV. The national supervisory authority may require any additional information necessary to supervise such compliance.~~

~~3. Ir-regoli ta' implimentazzjoni rilevanti għal interoperabilità għandhom jidentifikaw, fejn xieraq, ix-xogħol li jappartieni lill-verifika ta' sistemi li għandu jitwettaq mill-korpi nnotifikati kif jirreferi għalihom l-Artikolu 8.~~

~~4. Id dikjarazzjoni tal-KE ta' verifika għandha tkun mingħajr hsara għal kull valutazzjoni li l-awtorità nazzjonali ta' sorveljanza jista' jkollha b'zonn twettaq għal raġunijiet barra dawk tal-interoperabilità.~~

↓ 1070/2009 Art. 4.1

## ~~L-Artikolu 6a~~

### ~~Verifika alternattiva ta' konformità~~

~~Ċertifikat maħruġ skont ir-Regolament (KE) Nru 216/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Frar 2008 dwar regoli komuni fil-kamp tal-avjazzjoni ċivili u li jstabbilixxi Aġenzija Ewropea tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni<sup>44</sup>, fejn ikun japplika għall-kostitwenti jew għas-sistemi, għandhom jiġu kkunsidrati, għall-iskop tal-Artikoli 5 u 6 tar-Regolament, bhala dikjarazzjoni tal-KE dwar il-konformità u s-sostenibbiltà għall-użu, jew bhala dikjarazzjoni tal-KE ta' verifika, jekk din tkun tinkludi dimostrazzjoni ta' konformità mal-elementi essenzjali ta' dan ir-Regolament u r-regoli implimentattivi rilevanti għall-interoperabilità.~~

↓ 552/2004

## ~~Artikolu 7~~

### ~~Salvagwardji~~

~~1. Fejn l-awtorità nazzjonali ta' sorveljanza ta'ċerta li:~~

~~(a) kostitwent akkompanjat minn dikjarazzjoni tal-KE ta' konformità jew konvenjenza għal użu, jew~~

~~(b) sistema akkompanjata mid-dikjarazzjoni tal-KE ta' verifika,~~

<sup>44</sup> ~~ĠU L 79, 19.3.2008, p. 1.~~

~~ma tikkonformax mar rekwiżiti essenzjali u/jew regoli ta' implimentazzjoni rilevanti għal interoperabilità, hija għandha, b'rispett dovut għall-hteġġa ta' sigurezza u kontinwità ta' operat, tiegħu l-miżuri meħtieġa biex tirrestringi z-zona ta' applikazzjoni tal-kostitwent jew is-sistema kkonċernat(a) jew tipprojbixxi l-użu tiegħu (tagħha) mill-entitajiet taht ir-responsabbiltà ta' l-awtorità.~~

~~2. L-Istat Membru kkonċernat għandu immedjatament jgħarraf lill-Kummissjoni b'kull miżuri tali, filwaqt li jindika r-ragunijiet tiegħu u, b'mod partikulari, jekk fl-opinjoni tiegħu non-konformità mar-rekwiżiti essenzjali hix dovuta għal:~~

~~(a) nuqqas li tissodisfa r-rekwiżiti essenzjali;~~

~~(b) applikazzjoni mhux korretta tar-regoli ta' implimentazzjoni għal interoperabilità u/jew speċifikazzjonijiet Komunitarji;~~

~~(c) nuqqasijiet fir-regoli ta' implimentazzjoni għal interoperabilità u/jew speċifikazzjonijiet Komunitarji.~~

~~3. Kemm jista' jkun malajr, il-Kummissjoni għandha tikkonsulta l-partijiet kkonċernati. Wara konsultazzjoni tali, il-Kummissjoni għandha tgharraf lill-Istat Membru bir-riżultati tagħha u bl-opinjoni tagħha jekk il-miżuri meħuda mill-awtorità nazzjonali ta' sorveljanza humiex iġġustifikati.~~

~~4. Fejn il-Kummissjoni tistabbilixxi li l-miżuri meħuda mill-awtorità nazzjonali ta' sorveljanza mhumiex iġġustifikati, hi għandha titlob lill-Istat Membru kkonċernat biex jiżgura li jkunu ritirati bla dewmien. Hija għandha mill-ewwel tgharraf b'hekk lill-manifattur jew lir-rappreżentant awtorizzat tiegħu stabbilit fil-Komunità.~~

~~5. Fejn il-Kummissjoni tistabbilixxi li non-konformità mar-rekwiżiti essenzjali tkun dovuta għal applikazzjoni mhux korretta tar-regoli ta' implimentazzjoni għal interoperabilità u/jew speċifikazzjonijiet Komunitarji, l-Istat Membru kkonċernat għandu jidher l-miżuri xierqa kontra l-awtur (originatur) tad-dikjarazzjoni ta' konformità jew konvenjenza għal użu jew id-dikjarazzjoni tal-KE ta' verifika u għandu jgħarraf b'dan lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra.~~

~~6. Fejn il-Kummissjoni tistabbilixxi li non-konformità mar-rekwiżiti essenzjali tkun dovuta għal nuqqasijiet fl-speċifikazzjonijiet Komunitarji, il-proċeduri li jirreferi għalihom l-Artikolu 4(6) jew (7) għandhom japplikaw.~~

## ~~II~~ KAPITOLU IV ~~V~~

### DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

↓ 1070/2009 Art. 2.11 (adattat)

*Artikolu ~~25~~7*

Reviżjoni  Addattament tal-  ~~ta'~~ ta' Annessi

~~Miżuri mfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali tal-Anness sabiex jittiehed kont ta' żviluppi tekniċi u operattivi għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bl-iskrutinju msemmija fl-Artikolu 5(4) tar-Regolament qafas.~~

~~F'każijiet ta' urġenza assoluta, il-Kummissjoni tista' tuża l-proċedura ta' urġenza msemmija fl-Artikolu 5(5) tar-Regolament qafas.~~

↓ ġdid

Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa tadotta atti ta' delega konformi mal-Artikolu 26 sabiex jissupplimentaw jew jemendaw ir-rekwiżiti għall-entitajiet kwalifikati elenkati fl-Anness I u l-kundizzjonijiet li għandhom jinhemżu maċ-ċertifikati li jingħataw lill-fornituri tas-servizzi tan-navigazzjoni tal-ajru elenkati fl-Anness II sabiex titiqes l-esperjenza miksuba minn awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza fl-applikazzjoni ta' dawk ir-rekwiżiti u kundizzjonijiet jew tal-evoluzzjoni tas-sistema tal-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru f'termini ta' interoperabilità u forniment integrat ta' servizzi ta' navigazzjoni tal-ajru.

↓ ġdid

## Artikolu 26

### Eżerċizzju tad-delega

1. Is-setgħa ta' adozzjoni ta' atti ddelegati hija mogħtija lill-Kummissjoni sugġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.
2. Id-delega ta' setgħa msemija fl-Artikolu 11(7), 17(3) u 25 għandha tingħata lill-Kummissjoni għal perjodu ta' żmien indeterminat.
3. Id-delega tas-setgħa msemija fl-Artikolu 11(7), l-Artikolu 17(3) u l-Artikolu 25 tista' tiġi rrevokata fi kwalunkwe hin mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deciżjoni ta' revoka ttejjem id-delega ta' setgħa speċifikata f'dik id-deċiżjoni. Din għandha tidhol fis-seħħ fil-jum ta' wara l-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jew f'data aktar tard speċifikata fiha. Ma taffettwax il-validità tal-atti delegati li jkunu diġà fis-seħħ.
4. Malli tadotta att iddelegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah simultanjament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.
5. Att delegat adottat skont l-Artikolu 11(7), l-Artikolu 17(3) u l-Artikolu 25 għandu jidhol fis-seħħ biss jekk ma tiġix espressa oġġezzjoni mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill fi żmien perjodu ta' xahrejn (2) min-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew jekk, qabel ma jiskadi dak il-perjodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ikunu t-tnejn infurmaw lill-Kummissjoni li mhumiex se jrin joġġezzjonaw. Dak il-perjodu għandu jiġi estiż b'xahrejn fuq l-inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.

↓ 549/2004 (adapted)

⇒ ġdid

## Artikolu 27 ~~5~~

### Proċedura tal-Kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill-Kumitat dwar l-Ajru Uniku, hawn iżjed 'il quddiem imsejjah "il-Kumitat", ~~kompost minn rappreżentanti ta' kull Stat Membru u ppresedut minn rappreżentant tal-Kummissjoni. Il-Kumitat għandu jiżgura konsiderazzjoni xierqa ta' l-interessi tal-kategoriji kollha ta' utenti.~~ ⇒ Il-Kumitat għandu jkun kumitat skont it-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 182/2011. ⇐

~~2. Fejn issir riferenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 3 u 7 ⇨ 4 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE ⇨ tar-Regolament (UE) Nru 182/2011 ⇨, wara li jkunu kkunsidrati d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha~~

~~3. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 5 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE ⇨ tar-Regolament (UE) Nru 182/2011 ⇨, b'kont meħud tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha.~~

~~Il-perjodu msemmi fl-Artikolu 5(6) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jiġi stabbilit għal xahar wiehed.~~

↓ 1070/2009 Art. 1.4

~~4. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 5a(1) sa (4) u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, b'kont meħud tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha.~~

~~5. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 5a(1), (2), (4), (6) u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, filwaqt li jiġu kkunsidrati d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha.~~

↓ 1070/2009 Art. 1.5 (adattat)  
⇨ gdid

#### Artikolu 28~~4~~

#### ⊠ Konsultazzjoni tal-partijiet interessati mill-Kummissjoni ⊠

~~12.~~ Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi mekkanizmu ta' konsultazzjoni fil-livell tal-Komunità ⊠ Unjoni ⊠ ⇨ biex tikkonsulta dwar kwistjonijiet marbuta mal-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, fejn xieraq ⇨. Il-Kumitat dwar id-Djalogu Settorjali speċifiku mwaqqaf skont id-Deċiżjoni ⊠ tal-Kummissjoni ⊠ 98/500/KE għandu jkun involut fil-konsultazzjoni.

~~3. Il-konsultazzjoni mal-partijiet interessati għandha tkopri, b'mod partikolari, l-iżvilupp u l-introduzzjoni ta' kunċetti u teknoloġiji godda fl-EATMN.~~

2. Il-partijiet interessati jistgħu jinkludu:

- il-fornituri ta' servizzi ta' navigazzjoni tal-ajru,
- l-operaturi tal-ajruporti,
- l-utenti tal-ispazju tal-ajru relevanti jew il-gruppi relevanti li jirrappreżentaw l-utenti tal-ispazju tal-ajru,
- l-awtoritajiet militari,
- l-industrija tal-manifattura, u
- il-korpi rappreżentattivi tal-istaff professjonali.



↓ 1070/2009 Art. 1.5 (adattat)

*Artikolu ~~29~~6*

**Korp Konsultattiv tal-Industrija**

Bla hsara għall-funzjoni tal-Kumitat u ta' Eurocontrol, il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi "korp konsultattiv tal-industrija", li għalih għandhom jappartjenu fornituri ta' servizz ta' navigazzjoni tal-ajru, assoċjazzjonijiet ta' utenti tal-ispazju tal-ajru, operaturi tal-ajruporti, l-industrija tal-manifattura u korpi rappreżentattivi tal-persunal professjonali. Il-funzjoni ta' dan il-korp għandha tkun biss li tagħti parir lill-Kummissjoni dwar aspetti tekniċi ~~ta' l-tal-~~implimentazzjoni ~~ta' l-tal-ajru u~~Uniku Ewropew.

*Artikolu ~~30~~7*

**Relazzjonijiet ma' pajjiżi terzi Ewropej**

↓ 1070/2009 Art. 1.5 (adattat)  
⇒ gdid

⇒ new Il-Komunità ☒ L-Unjoni ☒ u l-Istati Membri tagħha għandhom jimmiraw għal u jappoġġjaw l-estensjoni tal-~~ajru u~~Uniku Ewropew għal pajjiżi li mhumiex membri tal-Unjoni Ewropea. Għal dak il-ghan, huma għandhom jagħmlu sforz, jew fil-qafas tal-ftehim konkluzi ma' pajjiżi terzi, jew fil-kuntest ~~tal-ftehim dwar it-~~ ⇒ ta' nomini kongunti ta' ~~☐~~ blokko funzjonali tal-ispazju tal-ajru ⇒ jew ftehimiet dwar funzjonijiet ta' netwerk ~~☐~~, biex ~~jestendu l-applikazzjoni~~ ⇒ imexxu l-ghanijiet ~~☐~~ ta' dan ir-Regolament, u l-miżuri li jirreferi għalihom ~~l-Artikolu 3~~, għal dawk il-pajjiżi.

↓ 1070/2009 Art. 1.5 (adattat)  
⇒ gdid

*Artikolu ~~31~~8*

**☒ Appoġġ minn korpi esterni ☒ Il-regoli implimentattivi**

1. ~~Għall-iżvilupp tar-regoli implimentattivi Il-Kummissjoni tista' ⇒ titlob appoġġ minn ☐ tohrog mandati lill Eurocontrol jew, fejn ikun xieraq, lil korp ⇒ estern ☐ iher ⇒ għat-twertiq tal-kompiti tagħha skont dan ir-Regolament ☐ billi tistabbilixxi l-kompiti li jridu jitwettqu u l-iskeda biex dan isir, filwaqt li jitqiesu l-iskadenzi rilevanti stipulatif f'dan ir-Regolament. Il-Kummissjoni għandha taġixxi skont il-proċedura ta' konsultazzjoni msemmija fl-Artikolu 5(2).~~

2. ~~Meta l-Kummissjoni jkollha l-hsieb li tohrog mandat f'konformità mal-paragrafu 1, hija għandha tirsisti biex tagħmel l-aħjar użu mill-arrangamenti eżistenti għall-involviment u l-konsultazzjoni tal-partijiet interessati kollha, fejn dawn l-arrangamenti jkunu jikkorrispondu mal-prattiki tal-Kummissjoni dwar proċeduri ta' trasparenza u konsultazzjoni u ma jkunx hemm konflitt mal-obbligi istituzzjonali tagħha.~~

---

↓ 1070/2009 Art. 2.1

~~Artikolu 4~~

~~Safety requirements~~

~~Il-Kummissjoni għandha, skont il-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 5(3) tar-Regolament qafas, taddotta r-regoli implimentattivi li jinkorporaw id-dispożizzjonijiet rilevanti tar-rekwiżiti o' regolatorji ta' sikurezza tal-Eurocontrol (ESARRs) u l-emendi sussegwenti ta' dawk ir-rekwiżiti fl-ambitu ta' dan ir-Regolament, fejn ikun possibli l-adattazzjonijiet u xierqa.~~

---

↓ 550/2004 (adattat)

**KAPITOLU IV**

~~**DISPOŻIZZJONIJIET FINALI**~~

---

↓ 1070/2009 Art. 4.2

~~Artikolu 9~~

~~Revizjoni ta' annessi~~

~~Miżuri mfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali tal-Annessi, sabiex jittiehed kont ta' żviluppi tekniċi u operattivi għandhom jiġu adottati skont il-proċedura o'regolatorja bl-istkrutinju msemmija fl-Artikolu 5(4) tar-Regolament qafas.~~

---

↓ 1070/2009 Art. 2.11

~~Artikolu 32+8~~

**Kunfidenzjalità**

1. La l-awtoritajiet superviżorji nazzjonali, li jkunu qed jaġixxu skond il-legiżlazzjoni nazzjonali, u lanqas il-Kummissjoni ma għandhom jiżvelaw l-informazzjoni ta' natura kunfidenzjali, b'mod partikulari informazzjoni dwar il-fornituri ta' servizz ta' navigazzjoni tal-ajru, ir-relazzjonijiet ta' negozju jew il-komponenti tal-ispejjeż tagħhom.
2. Il-paragrafu 1 għandu jkun bla ħsara għad-dritt ta' żvelar mill-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza jew mill-Kummissjoni fejn ikun essenzjali għall-għanijiet biex jissodisfaw dmirijiethom, f'liema każ dan l-iżvelar għandu jkun proporzjonat u għandu jirrispetta l-interessi legittimi tal-fornituri ta' servizz ta' navigazzjoni tal-ajru, l-utenti tal-ispazju tal-ajru, l-ajruporti jew il-partijiet interessati rilevanti l-oħra fil-protezzjoni tas-sigrietijiet kummerċjali tagħhom.
3. L-informazzjoni u d-data pprovduti skont l-iskema ta' tariffi msemmija fl-Artikolu ~~12+4~~ għandhom jiġu żvelati pubblikament.

↓ 1070/2009 Art. 1.5 (adattat)  
⇒ gdid

*Artikolu ~~339~~*

**Penali**

~~Il-penali li~~ Il-Istati Membri għandhom jistipulaw  regoli dwar il-penali applikabbli  għal ksur ta' dan ir-Regolament, ~~u tal-miżuri msemmija fl-Artikolu 3~~ b'mod partikulari mill-utenti tal-ispazju tal-ajru u l-fornituri ta' servizzi  , u għandhom jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li jiġu implimentati.  Il-penali previsti  previsti għandhom ikunu effikaċi, proporzjonati u disważivi.

↓ 549/2004 (adattat)

*Artikolu ~~3412~~*

**~~Sorveljanza, immonitorjar~~  Reviżjoni  u metodi ta' stima ~~ta' l-tal-impatt~~**

~~1. Is-sorveljanza, immonitorjar u metodi ta' stima ta' l-impatt għandhom ikunu bbażati fuq is-sottomissjoni tar-rapport annwali mill-Istati Membri dwar l-implimentazzjoni ta' l-azzjoni meħuda skond dan ir-Regolament u l-miżuri li jirreferi għalihom l-Artikolu 3.~~

↓ 1070/2009 Art. 1.6(a) (adattat)  
⇒ gdid

~~12. Il-Kummissjoni għandha tirrevedi perjodikament l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament u tal-miżuri msemmija fl-Artikolu 3, u qabel xejn għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill sal-4 ta' Ġunju 2011, u minn hemm 'il quddiem fit-tmien ta' kull perjodu ta' referenza msemmi fl-Artikolu 11(~~53~~)(d). Meta dan ikun iġġustifikat għal dan il-ghan, il-Kummissjoni tista' titlob mill-Istati Membri informazzjoni addizzjonali għall-informazzjoni li qiegħda fir-rapporti pprezentati minnhom skont il-paragrafu 1 ta' dan l-  Artikolu rilevanti għall-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament .~~

↓ 549/2004

~~3. Għall-ghanijiet tal-kitba tar-rapporti li jirreferi għalihom il-paragrafu 12, il-Kummissjoni għandha titlob l-opinjoni tal-Kumitat.~~

↓ 1070/2009 Art. 1.6(b)

~~24. Ir-rapporti għandu jkun fihom stima tar-riżultati miksuba mill-azzjonijiet meħuda skont dan ir-Regolament inkluża informazzjoni xierqa dwar żviluppi fis-settur, b'mod partikulari dwar aspetti ekonomiċi, soċjali, ta' impjiegi u teknoloġiċi, kif ukoll dwar il-kwalità ta' servizz, fid-dawl tal-ghanijiet originali u bil-ħsieb ta' ~~litigiet~~  rekwiżiti  futuri.~~

~~L-Artikolu 18a~~

~~L-analiżi~~

~~Il-Kummissjoni għandha tipprezenta studju lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill mhux aktar tard mill-4 ta' Diċembru 2012 filwaqt li tagħmel evalwazzjoni tal-impatti legali, soċjali, tas-sikurezza, tal-industrija, u tal-ekonomija tal-applikazzjonijiet tal-prinċipji tas-suq għall-forniment tas-servizzi tal-komunikazzjoni, in-navigazzjoni, is-sorveljanza u l-informazzjoni ajrunawtika, meta mqabbel mal-prinċipji ta' organizzazzjoni eżistenti jew alternattivi u filwaqt li jiġi kkunsidrat l-iżviluppi fil-blokk funzjonali tal-ispejzju tal-ajru fit-teknoloġija disponibbli.~~

~~KAPITOLU IV~~

~~DISPOSIZZJONIJIET FINALI~~

~~Artikolu 10~~

~~L-analiżi~~

~~Fil-kuntest tar-reviżjoni perjodika li jirreferi għaliha l-Artikolu 12(2) tar-Regolament qafas, il-Kummissjoni għandha tiffinalizza studju prospettiv dwar il-kondizzjonijiet għall-applikazzjoni futura tal-konċetti li jirreferi għalihom l-Artikolu 3, 5 u 6 għall-ispejzju ta' l-ajru ta' aktar 'l isfel.~~

~~Fuq il-bażi tal-konkluzjonijiet ta' l-istudju u fid-dawl tal-progress miksub, il-Kummissjoni għandha tissottometti l-aktar tard sal-31 ta' Diċembru 2006 rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill akkompanjat, jekk xieraq, bi proposta biex jestendu l-applikazzjoni ta' dawn il-konċetti għall-ispejzju ta' l-ajru ta' aktar 'l isfel, jew jiddeterminaw xi passi oħra. Fil-każ li tkun prevista estensjoni tali, id-deċiżjoni rilevanti għandha preferibbilment tittiegħed qabel il-31 ta' Diċembru 2009.~~

~~Artikolu 35+3~~

~~Salvagwardji~~

Dan ir-Regolament m'għandux jimpedixxi l-applikazzjoni ta' miżuri minn Stat Membru sal-punt li ☒ dawn ☒ iġikunu meħtieġa biex jissalvagwardjaw sigurezza essenzjali jew interessi ta' politika ta' difiża. It-tali miżuri huma b'mod partikulari dawk li huma importanti ħafna:

- (a) għas-sorveljanza ~~ta' l-tal-ispejzju ta' l-tal-ajru~~ li huwa taħt ir-responsabbiltà tiegħu skond ftehim tan-Navigazzjoni ~~ta' l-tal-Ajru Reġjonali ta' l-tal-OIAC~~ ☒ ICAO ☒, inkluża l-kapaċità li josserva (jiskopri), jidentifika u jistima l-ajruplani kollha li jużaw spazju ~~ta' l-tal-ajru~~ tali, bil-ħsieb li jfittex li jissalvagwardja s-sigurezza ta'

titjiriet u jiehu azzjoni biex jiżgura l-~~tiegiet ta' sigurata~~ ~~⊗~~ r-rekwiżiti ta' sigurtà ~~⊗~~ u difiża,

- (b) fil-każ ta' disturbi serji interni li jolqtu (jaffettwaw) z-żamma tal-ligi u l-ordni
- (c) fil-każ ta' gwerra jew tensjoni serja internazzjonali li tikkostitwixxi theddida ta' gwerra,
- (d) ghas-sodifazzjoni ~~ta' l-tal-obbligi internazzjonali ta' l-tal-Istat Membru~~ in konnessjoni maż-żamma tal-paċi u sigurtà internazzjonali,
- (e) biex jitwettqu operazzjonijiet u taħriġ militari, inklużi l-possibiltajiet meħtieġa għall-eżerċizzji.

↓ 1070/2009 Art. 1.7 (adattat)  
⇒ gdid

#### ~~Artikolu 3613a~~

### ~~L-Aġenzija~~ ⇒ tal-Unjoni Ewropea għall- ~~ta' sigurtà tal-Avjazzjoni Ewropea~~ ⇒ (EAA) ⇐

Fl-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament ~~u tar-Regolamenti (KE) Nru 550/2004, (KE) Nru 551/2004 u (KE) Nru 552/2004 u r-Regolament KE Nru 216/2008~~ tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal- 20 ta' Frar 2008 dwar regoli komuni fil-kamp tal-avjazzjoni ċivili u li jistabblixxi l-Aġenzija Ewropea tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni,<sup>45</sup> l-Istati Membri u l-Kummissjoni, f'konformità mal-irwoli rispettivi tagħhom kif stipulat f'dan ir-Regolament, għandhom jikkoordinaw kif xieraq mal- ⇐ EAA ⇐ ~~Aġenzija Ewropea tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni sabiex jiġi żgurat li l-aspetti kollha tas-sikurezza jiġu indirizzati b'mod xieraq.~~

↓ 552/2004 (adattat)

#### ~~Artikolu 10~~

#### ~~Arrangamenti tranżitorji~~

~~1. Jibdeu mill-20 ta' Ottubru 2005, ir-rekwiżiti essenzjali għandhom japplikaw għad-dhul fis-servizz ta' sistemi u kostitwenti ta' XEATA, jekk ma jkunx speċifikat mod ieħor mir-regoli ta' implimentazzjoni rilevanti għal interoperabilità.~~

~~2. Konformità mar-rekwiżiti essenzjali għandha tkun rekwiżita għas-sistemi u kostitwenti kollha ta' XEATA preżentement f'operat sa l-20 ta' April 2011, jekk mhux speċifikat mod ieħor bir-regoli ta' implimentazzjoni rilevanti għal interoperabilità.~~

↓ 1070/2009 Art. 4.3 (adattat)

~~2a. Għall-finijiet tal-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, l-Istati Membri jistgħu jiddikjaraw sistemi u kostitwenti ta' EATMN bħala konformi mar-rekwiżiti essenzjali u eżentati mid-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 5 u 6.~~

<sup>45</sup> ~~ĠU L 79, 19.3.2008, p. 1. ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.~~

---

↓ 552/2004 (adattat)

~~3. Fejn sistemi tax XEATA kienu ordnati jew kuntratti vinkolanti għal dak l-effett kienu ffirmati~~

- ~~– qabel id-data tad-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament, jew, fejn xieraq,~~
- ~~– qabel id-data tad-dhul fis-sehh ta' regola jew regoli ta' implimentazzjoni rilevanti għal interoperabilità,~~

~~biex b'hekk il-konformità mar-rekwiżiti essenzjali u/jew ir-regoli ta' implimentazzjoni rilevanti għal interoperabilità ma tistax tkun garantita fil-limitu ta' zmien msemmi fil-paragrafu 1, l-Istat Membru kkonċernat għandu jikkomunika lill-Kummissjoni informazzjoni ddettaljata dwar ir-rekwiżiti essenzjali u/jew ir-regoli ta' implimentazzjoni għal interoperabilità fejn kienet identifikata inċertezza ta' konformità.~~

~~Il-Kummissjoni għandha tidhol f'konsultazzjoni mal-partijiet ikkonċernati, imbagħad għandha tiegħu deċiżjoni skont il-proċedura li jirreferi għaliha l-Artikolu 5(3) tar-Regolament qafas.~~

---

↓ 552/2004 (adattat)

#### ~~Artikolu 37~~

##### ~~Revoka~~

~~Id-Direttivi 93/65/KEE u 97/15/KE u Ir-Regolamenti (KE) Nri 2082/2000 ☒ 549/2004, 550/2004, 551/2004 ☒ u 980/2002 ☒ 552/2004 ☒ għandhom ikunu ☒ huma ☒ rrevokati fl-20 ta' Ottubru 2005.~~

~~☒ Ir-referenzi għar-Regolament irrevokat għandhom jitqiesu bħala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness III. ☒~~

---

↓ 550/2004 (adattat)

#### ~~Artikolu 38~~

##### ~~Dhul fis-sehh~~

~~1. Dan ir-Regolament għandu jidhul fis-sehh fl-20 għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.~~

---

↓ 550/2004 (adattat)

~~2. Madankollu, l-Artikli 7 u 8 għandhom jidhlu fis-sehh sena wara l-pubblikazzjoni tar-rekwiżiti komuni, kif jirreferi l-Artikolu 6, fil-Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.~~

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Strasburg,

*Għall-Parlament Ewropew  
Il-President*

*Għall-Kunsill  
Il-President*

↓ 550/2004 (adapted)  
→<sub>1</sub> 1070/2009 Art. 2.13(a)  
→<sub>2</sub> 1995/1070 Art. 2.13(b)

## ANNEX I

→<sub>1</sub> ~~"HTIĠUJET~~ ☒ REKWIZITI ☒ GHALL-ENTITAJIET KWALIFIKATI☒ ←

→<sub>2</sub> L-entitajiet kwalifikati għandhom: ←

- ~~tkun kapaci li tiddokumenta~~ ☒ ikunu kapaci jiddokumentaw ☒ l-esperjenza intensiva fl-istima ta' entitajiet pubbliċi u privati fis-setturi tat-trasport ~~ta' l-tal-ajru,~~ b'mod partikulari fornituri ta' servizz ta' navigazzjoni ~~ta' l-tal-ajru,~~ u f'setturi oħra simili f'qasam jew oqasma koperti minn dan ir-Regolament,
- ikollha☒ om ☒ regoli u regolamenti komprensivi għall-istharrig per iodiku ~~ta' l-tal-entitajiet~~ imsemmija aktar 'il fuq, ippubblikati u kontinwament ta' kwalità aħjar u mtejba permezz ta' programmi ta' riċerka u żvilupp,

↓ 1070/2009 Art. 2.13(b)

- ~~ma tkunx ikkontrollata~~ ma ☒ jkunx ikkontrollati ☒ minn fornituri ta' servizz ta' navigazzjoni ~~ta' l-tal-ajru,~~ minn awtoritajiet ta' ~~manegġjar~~ ☒ gestjoni ☒ ta' ajruporti jew oħrajn impenjati kummerċjalment fil-forniment ta' servizzi ta' navigazzjoni ~~ta' l-tal-ajru~~ jew servizzi ta' trasport ~~ta' l-tal-ajru,~~
- ~~tkun stabbilita~~ ☒ ikunu stabbiliti ☒ bi staff tekniku, manigerjali, ta' appoġġ u riċerka sinifikanti proporzjonat max-xoghlijiet li għandhom jitwettqu,

↓ 552/2004 (adapted)

~~6. Il-korp għandu jixtri u~~ jixtri u assigurazzjoni ta' responsabbiltà sakemm ir-responsabbiltà tiegħu ☒ tagħhom ☒ ma tkunx ittiehdet mill-Istat Membru skont il-liġi nazzjonali, jew l-Istat Membru nnifsu ma jkunx direttament responsabbli għall-ispezzjonijiet.

~~7. L-istaff tal-korp għandu josserva s-segretezza professjonali rigward l-informazzjoni kollha miksuba fit-tweġiq tax-xogħol tiegħu taħt dan ir-Regolament.~~

↓ 552/2004 (adattat)  
⇒ gdid

## L-ANNEX V

### KORPI NOTIFIKATI

~~1. Il-korp,~~ ⇒ L-entità kwalifikata, ⇐ id-Direttur tiegħu u l-istaff responsabbli li jwettaq il-kontrolli ~~jista' ma jkunx~~ ☒ ma jistax ikun ☒ involut, kemm direttament kif ukoll bħala rappreżentanti awtorizzati, fid-disinn, manifattura, ~~bejgħ~~ (marketing) jew manutenzjoni tal-kostitwenti jew sistemi jew fl-użu tagħhom. Dan ma jeskludix il-possibbiltà ta' skambju ta' informazzjoni teknika bejn il-manifattur jew kostruttur ~~u dak il-korp.~~

~~2. Il-korp u l-istaff responsabbli għall-kontrolli għandhom iwettqu~~ ⇒ L-entità kwalifikata għandha twettaq ⇐ il-kontrolli bl-akbar integrità professjonali possibbli u bl-akbar kompetenza teknika possibbli u ~~għandhom ikunu liberi~~ ☒ għandha tkun hielsa ☒ minn kull



pressjoni u incentivij, b'mod partikulari ta' tip finanzjarju, li ~~setghu~~ jistghu jaffettwaw il-gudizzju ~~taghhom~~ taghha jew ir-rizultati ~~ta' l-tal-ispezzjonijiet~~ taghhom taghha, b'mod partikulari minn persuni jew grupp ta' persuni milquta bir-rizultati tal-kontrolli.

~~3. Il-korp ghandu jimpjega l-persunal u jkollu l-mezzi mehtiega biex iwettaq b'mod adegwat il-hidmiet tekniċi u amministrattivi marbuta mal-verifiki, ghandu jkollha wkoll aċċess ghat-tagħmir mehtieg għal verifiki eċċezzjonali.~~

↓ 552/2004 (adattat)

⇒ gdid

4. ~~L-istaff~~ Il-persunal ⇒ tal-entità kkwalfikata ~~responsabbli għall-ispezzjonijiet~~ ghandu jkollu:

- taħriġ tekniċu u professjonali tajjeb,
  - ~~tagħrif~~ għarfien sodisfaċenti ~~tal-htijiet~~ tar-rekwiziti tal-ispezzjonijiet li huma jwettqu u esperjenza adegwata fuq tali testijiet,
  - ~~l-abbiltà rekwiżita~~ il-hila mehtiega biex ~~jinkitbu~~ jiformula dikjarazzjonijiet, registrazzjonijiet u rapporti biex juru li l-ispezzjonijiet ikunu twettqu.
- ~~5. L-imparzjalità~~ ⇒ garantita ~~tal-impjegati tal-ispezzjoni għandha tkun iggarantita~~. Ir-remunerazzjoni tal-persunal m'għandhiex tiddependi fuq in-numru ta' spezzjonijiet imwettqa jew ir-rizultati ta' spezzjonijiet tali.

↓ 1070/2009 Art. 2.13(b)

⇒ gdid

~~tkun manigġjata u amministrata b'mod tali li tkun żgurata s-segretezza ta' informazzjoni rekwiżita mill-amministrazzjoni,~~

~~tkun lesta biex tipprovd i informazzjoni rilevanti lill-awtorita nazzjonali ta' sorveljanza konċernata,~~

~~tkun iddefinit u dokumentat il-politika u l-ghanijiet tagħha u l-impenn għal kwalità u tkun żgurat li din il-politika tkun infteħmet, implementata u mantenuta fil-livelli kollha fl-organizzazzjoni,~~

~~tkun żviluppat, implimentat u mantniet sistema ta' kwalità interna effettiva bazata fuq partijiet xierqa ta' standards ta' kwalità rikonoxxuti internazzjonalment u f-konformita ma' EN 45004 (korpi ta' spezzjoni) u ma' EN 29001, kif interpretati mir-Rekwiziti ta' l-Iskema ta' Ċertifikazzjoni tas-Sistema ta' Kwalità ta' IACS,~~

~~tkun sugġetta għal ċertifikazzjoni tas-sistema ta' kwalità tagħha minn korp indipendenti ta' awdituri rikonoxxut mill-awtoritajiet ta' l-Istat Membru li fih tkun qiegħda.~~

## ANNEX II

### KUNDIZZJONIJIET LI GHANDHOM JINHEMŻU MA' ĊERTIFIKATI

#### 1. Iċ-ċertifikati għandhom jispeċifikaw:

- (a) l-awtorità nazzjonali ta' sorveljanza li tohrog iċ-ċertifikat;
- (b) l-applikant (isem u indirizz);
- (ċ) is-servizzi li huma ċertifikati;
- (d) dikjarazzjoni tal-konformità ta' l-applikant mar-rekwiżiti komuni, kif iddefiniti fl-Artiklu 8b ta' dan ir-Regolament (KE) Nru 216/2008 ;
- (e) id-data tal-ħruġ u l-perjodu ta' validità ta' ċertifikat.

#### 2. Kundizzjonijiet addizzjonali meħmuża ma' ċertifikati jistgħu, kif ikun meħtieġ, ikollhom x'jaqsmu ma':

- (a) aċċess non-diskriminatorju ta' servizzi għal utenti ta' l-ispazju ta' l-ajru u l-livell rekwiżit tat-twertiq ta' servizzi tali, inklużi livelli ta' sigurezza u interoperabilità;
- (b) l-ispeċifikazzjonijiet operazzjonali għas-servizzi partikulari;
- (ċ) iż-żmien li sa fih is-servizzi għandhom ikunu provduti;
- (d) it-tagħmir varju ta' operat li għandu jintuża għewwa servizzi partikulari;
- (e) limitazzjoni jew restrizzjoni ta' operazzjonijiet ta' servizzi barra dawk konnessi ma' forniment ta' servizzi ta' navigazzjoni ta' l-ajru;
- (f) kuntratti, ftehim jew arrangamenti oħra bejn il-fornitur ta' servizz u parti terza u li jikkonċernaw is-servizz(i);
- (g) forniment ta' informazzjoni raġonevolment rekwiżita għall-verifika ta' konformità tas-servizzi mar-rekwiżiti komuni, inklużi pjanti, data finanzjarja u operazzjonali, u tibdil kbir fit-tip u/jew ambitu tas-servizzi ta' navigazzjoni ta' l-ajru provduti;
- (h) kull kundizzjonijiet legali oħra li m'humiex speċifiċi għas-servizzi ta' navigazzjoni ta' l-ajru, bħalma huma kundizzjonijiet konnessi mas-sospensjoni jew revoka ta' ċertifikat.

**ANNEX I**

**LISTA TA' SISTEMI TA' SERVIZZI TA' NAVIGAZZJONI TA' L-AJRU**

~~Għall-fini ta' dan ir-Regolament ix-**XEATA** hija suddiviża fi tmien sistemi.~~

~~1. Sistemi u proċeduri għall-amministrazzjoni ta' spazju ta' l-ajru.~~

~~2. Sistemi u proċeduri għall-amministrazzjoni tal-fluss tat-traffiku ta' l-ajru.~~

~~3. Sistemi u proċeduri għal servizzi tat-traffiku ta' l-ajru, b'mod partikulari sistemi ta' pproċessar ta' data tat-titjir, sistemi ta' pproċessar ta' data ta' sorveljanza u sistemi umani-mekkaniċi ta' interface (konfini bejn saffi ta' spazju ta' l-ajru).~~

~~4. Sistemi u proċeduri ta' komunikazzjonijiet għal komunikazzjonijiet mill-art għall-art, mill-ajru għall-art u mill-ajru għall-ajru.~~

~~5. Sistemi u proċeduri ta' navigazzjoni.~~

~~6. Sistemi u proċeduri ta' sorveljanza.~~

~~7. Sistemi u proċeduri għal servizzi ta' informazzjoni aeronawtika.~~

~~8. Sistemi u proċeduri għall-użu ta' informazzjoni meteoroloġika.~~

## **ANNEX II**

### **Ittigijiet essenzjali**

#### **PARTI A: IR-REKWIŻITI ĠENERALI**

Dawn huma rekwiżiti max xibka kollha li huma generalment applikabbli għal kull waħda mis sistemi fl-Anness I.

#### **1. Operat fl-assjem tiegħu**

Sistemi ta' amministrazzjoni tat-traffiku ta' l-ajru u l-kostitwenti tagħhom għandhom ikunu ddisinjati, mibnija, mantnuti u operati (mhaddma) billi jintużaw proċeduri xierqa (propri) u validati, fmanjiera tali li tiżgura l-operat fl-assjem tiegħu tax-XEATA fil-hinijiet kollha u għall-fażijiet kollha ta' titjir. Operat fl-assjem tiegħu jista' jkun espress, b'mod partikulari, ftermini ta' pparteċipar fl-informazzjoni, inklużi informazzjoni dwar status operazzjonali rilevanti, fehma komuni ta' l-informazzjoni, twettiq ta' pproċessar komparabbli u l-proċeduri assoċjati li jagħmlu possibbli t-twettiq operazzjonali komuni maqbul għax-XEATA kollha jew parti minnha.

#### **2. Appoġġ għal kunċetti ġodda ta' operat**

↓ 1070/2009 Art. 4.4(a)

L-EATMN, is-sistemi tagħha u l-kostitwenti tagħhom għandhom jappoġġaw, fuq bażi kkordinata, kunċetti ġodda ta' operat maqbula u validati li jtejbu l-kwalità u l-effikaċja ta' servizzi ta' navigazzjoni tal-ajru, b'mod partikulari f'termini ta' sikurezza u kapaċità.

↓ 552/2004

Il-potenzjal ta' kunċetti ġodda, bħal itteħid kollaborattiv ta' deċiżjonijiet, zieda fl-awtomazzjoni u metodi alternattivi ta' delegazzjoni ta' responsabbiltà ta' separazzjoni, għandu jkun eżaminat waqt li jitqiesu dovutement żviluppi teknoloġiċi u l-implimentazzjoni b'sigurezza tagħhom, wara validazzjoni.

#### **3. Sikurezza**

Sistemi u operati tax-XEATA għandhom jilhqqu livelli għolja maqbula ta' sigurezza. Metodoloġiji maqbula ta' amministrazzjoni u rrapportar ta' sigurezza għandhom ikunu stabbiliti biex jinkiseb dan.

Rigward sistemi proprii bbażati fl-art, jew partijiet tagħhom, dawn il-livelli għolja ta' sigurezza għandhom jitjiebu permezz ta' l-qugh ta' sigurezza li għandu jkun sugġett għal karatteristiċi ta' twettiq komuni maqbul.

Sett armonizzat ta' rekwiżiti ta' sigurezza għad disinn, implimentazzjoni, manutenzjoni u operat ta' sistemi u l-kostitwenti tagħhom, kemm għal modi normali kif ukoll degradati ta' operazzjoni, għandu jkun iddefinit bil-ħsieb li jinkiseb l-livelli maqbula ta' sigurezza, għall-fażijiet kollha tat-titjir u għax-XEATA intiera.

Sistemi għandhom ikunu ddisinjati, mibnija, mantnuti u operati (mhaddma), billi jintużaw proċeduri propriji u validati, b'tali manjiera li x-xogħol assenjat lill-istaff ta' kontroll ikun kompatibbli mal-kapaċitajiet umani, kemm fil-modi normali kif ukoll degradati ta' operazzjoni, u jkunu konsistenti mal-livelli ta' sigurezza rekwiżiti.

Sistemi għandhom ikunu ddisinjati, mibnija, mantnuti u operati (mhaddma) billi jintużaw proċeduri proprji u validati, b'tali manjiera li jkunu liberi (hiesla) minn tfixkil dannuż għall-ambjent normali operazzjonali tagħhom.

#### **4. Kordinazzjoni ċivili-militari**

Ix XEATA, is sistemi tagħha u l-kostitwenti tagħhom għandhom jappoġġaw l-implimentazzjoni progressiva tal-kordinazzjoni ċivili/militari, sal-punt meħtieġ għal amministrazzjoni effettiva ta' spazju ta' l-ajru u fluss ta' traffiku ta' l-ajru, u għal użu salv u effiċjenti ta' spazju ta' l-ajru mill-utenti kollha, permezz ta' l-applikazzjoni tal-konċett ta' l-użu flessibbli ta' l-ispażju ta' l-ajru.

Biex jinkisbu dawn l-għanijiet, ix XEATA, is sistemi tagħha u l-kostitwenti tagħhom għandhom jappoġġaw l-ipparteċipar f'waqtu f'informazzjoni korretta u konsistenti li tkopri l-fażijiet kollha ta' titjir, bejn il-partijiet ċivili u militari.

Għandhom jitqiesu r-rekwiżiti ta' sigurtà nazzjonali.

#### **5. Sfurzar ambjentali**

Sistemi u operazzjonijiet ta' XEATA għandhom iqisu l-ħtieġa li jimminimizzaw l-impatt ambjentali skond il-legislażzjoni Komunitarja.

#### **6. Prinċipji li jirregolaw l-arkitettura loġika ta' sistemi**

Sistemi għandhom ikunu ddisinjati u integrati progressivament bil-għan li jiksbu arkitettura loġika koerenti w-aktar ma tmur armonjuża, evoluzzjonarja u validata fix XEATA.

#### **7. Prinċipji li jirregolaw il-kostruzzjoni ta' sistemi**

Sistemi għandhom ikunu ddisinjati, mibnija u mantnuti fuq il-bażi ta' prinċipji solidi ta' inġinerija, b'mod partikulari daww konnessi ma' modularita, li jagħmlu possibbli l-bdil ma-xulxin ta' kostitwenti, disponibbiltà għolja, u tolleranza ta' kostitwenti kritiċi żejda u bil-ħsara (difettużi).

### **PARTI B: REKWIŻITI SPECIFIĊI**

Dawn huma r-rekwiżiti li huma speċifiċi għal kull waħda mis-sistemi u li jikkompletaw jew jirrafinaw aktar ir-rekwiżiti ġenerali.

#### **1. Sistemi u proċeduri għal amministrazzjoni ta' spazju ta' l-ajru**

##### **1.1. Operat fl-assjem tiegħu**

Informazzjoni konnessa ma' aspetti pre-tattivi u tattivi ta' disponibbiltà ta' spazju ta' l-ajru għandha tkun ipprovduta lill-partijiet kollha interessati f'manjiera korretta u fil-hin biex tiżgura l-allokazzjoni u l-użu effiċjenti ta' l-ispażju ta' l-ajru mill-utenti kollha ta' spazju ta' l-ajru. Dan għandu jqis ir-rekwiżiti ta' sigurtà nazzjonali.

#### **2. Sistemi u proċeduri għal amministrazzjoni tal-fluss tat-traffiku ta' l-ajru**

##### **2.1. Operat fl-assjem tiegħu**

Sistemi u proċeduri ta' amministrazzjoni ta' fluss tat-traffiku ta' l-ajru għandhom jappoġġaw l-ipparteċipar f'informazzjoni korretta, koerenti u rilevanti strateġika, pre-tattika u tattika, kif applikabbli, ta' titjir li jkopru l-fażijiet kollha ta' titjir u joffru kapaċitajiet ta' dialoġu bil-ħsieb li jiksbu l-aħjar użu ta' spazju ta' l-ajru.

### **3. Sistemi u proċeduri għal servizzi ta' traffiku ta' l-ajru**

#### **3.1. Sistemi li jipproċessaw data ta' titjir**

##### **3.1.1. Operat fl-assjem tiegħu**

Sistemi ta' pproċessar ta' data ta' titjir għandhom ikunu interoperabbli f'termini ta' pparteċipar f'waqtu f'informazzjoni korretta u konsistenti, u fehma komuni operazzjonali ta' dik l-informazzjoni, biex ikun żgurat proċess ta' ppjanar koerenti u konsistenti u kordinazzjoni tattika bla heġa ta' rizorsi max XEATA kollha matul il-fażijiet kollha ta' titjir.

Biex jiżgura pproċessar salv, għal lixx u bil-heffa max XEATA kollha, twettiq ta' pproċessar ta' data ta' titjir għandu jkun ekwivalenti u xieraq għal ambjent speċifiku (wiċċ, zona ta' manuvrar fit-terminal (ZMT), en-route), b'karatteristiċi ta' traffiku magħrufa u utilizzat taħt konċett operazzjonali maqbul u validat, b'mod partikolari f'termini ta' tolleranza ta' akkuratizza u żball ta' riżultati ta' pproċessar.

##### **3.1.2. Appoġġ għal kunċetti godda ta' operat**

↓ 1070/2009 Art. 4.4(b)

Sistemi ta' pproċessar ta' data għal titjir għandhom jaċċettaw l-implimentazzjoni progressiva ta' kunċetti ta' operat avvanzati, maqbula u validati għal fażijiet kollha ta' titjir, b'mod partikolari kif previsti mill-Pjan Komprensiv tal-ATM.

↓ 552/2004

Il-karatteristiċi ta' għodod ta' awtomazzjoni intesiva għandhom ikunu tali li jagħmlu possibbli pproċessar pre-tattiku u tattiku koerenti u effiċjenti ta' informazzjoni ta' titjir f'partijiet ta' XEATA.

Sistemi fl-ajru u fl-art u l-kostitwenti tagħhom li jappoġġaw konċetti ta' operat godda, maqbula u validati għandhom ikunu ddisinjati, mibnija, mantenuti u operati (mhaddma), billi jużaw proċeduri proprji u validati, f'manjiera tali li jkunu interoperabbli f'termini ta' pparteċipar f'waqtu f'informazzjoni korretta u konsistenti u fehma komuni ta' sitwazzjoni ta' operat kurrenti u mbassra.

#### **3.2. Sistemi ta' pproċessar ta' data ta' sorveljanza**

##### **3.2.1. Operat fl-assjem tiegħu**

Sistemi ta' pproċessar ta' data ta' sorveljanza għandhom ikunu ddisinjati, mibnija, mantenuti u operati (mhaddma) billi jużaw proċeduri proprji u validati, f'manjiera tali li jipprovdu t-twettiq rekwiżit u kwalità ta' servizz f'ambjent speċifikat (wiċċ, ZMT, en-route) b'karatteristiċi ta' traffiku magħrufa, b'mod partikolari f'termini ta' akkuratizza u fiduċja ta' riżultati kkomputati, korrettezza, integrità, disponibbiltà, kontinwità u fil-hin ta' l-informazzjoni fil-pożizzjoni tal-kontroll.

Sistemi ta' pproċessar ta' data ta' sorveljana għandhom jaċċettaw l-ipparteċipar f'waqtu f'informazzjoni relevanti, eżatta, konsistenti u koerenti bejniethom biex jiżguraw l-aħjar operazzjonijiet f'partijiet differenti ta' XEATA.

↓ 1070/2009 Art. 4.4(b)

### ~~3.2.2. Appoġġ għal kunċetti godda ta' operat~~

~~Sistemi ta' pproċessar ta' data ta' sorveljanza għandhom jaċċettaw id disponibbiltà progressiva ta' sorsi godda ta' informazzjoni ta' sorveljanza f' manjiera tali li ttejjeb il-kwalità generali tas-servizz, b'mod partikolari kif previst mill-Pjan Komprensiv tal-ATM.~~

↓ 552/2004

### ~~3.3. Sistemi ta' interface (konfini bejn saffi ta' spazju ta' l-ajru) umani-mekkaniċi~~

#### ~~3.3.1. Operat fl-assjem tiegħu~~

~~Sistemi ta' interfaces umani-mekkaniċi ta' amministrazzjoni ta' traffiku ta' l-ajru fl-art għandhom ikunu ddisinjati, mibnija, mantnuti w operati (mhaddma) billi jintużaw proċeduri proprji u validati, f' manjiera tali li toffri lill-istaff kollu tal-kontroll ambjent ta' xogħol armonizzat b'mod progressiv, inklużi funzjonijiet u ergonomija, li jissodisfa t-tweġġ rekwiżit ta' ambjent speċifiku (wiċċ, ZMT, en-route), b'karatteristiċi ta' traffiku magħrufa.~~

#### ~~3.3.2. Appoġġ għal kunċetti godda ta' operat~~

~~Sistemi ta' interface umani-mekkaniċi għandhom jaċċettaw l-introduzzjoni progressiva ta' kunċetti godda, maqbula u validati ta' operat u awtomazzjoni mkattra, f' manjiera tali li tiżgura li x-xogħol assenjat lill-istaff tal-kontroll jibqa' kompatibbli mal-kapaċitajiet umani, kemm fil-modi normali kif ukoll degradati ta' l-operat.~~

### ~~4. Sistemi ta' komunikazzjoni u proċeduri għal komunikazzjonijiet mill-art għall-art, mill-ajru għall-art u mill-ajru għall-ajru~~

#### ~~4.1. Operat fl-assjem tiegħu~~

~~Sistemi ta' komunikazzjoni għandhom ikunu ddisinjati, mibnija, mantnuti w operati (mhaddma) billi jintużaw proċeduri proprji u validati, f' manjiera tali li tikseb it-tweġġ rekwiżit ġewwa volum speċifiku ta' spazju ta' l-ajru jew għal applikazzjoni speċifika, b'mod partikolari f'termini ta' hin għall-ipproċessar ta' komunikazzjoni, integrità, disponibbiltà u kontinwità ta' funzjoni.~~

~~Ix-xibka ta' komunikazzjoni ġewwa x-XEATA għandha tkun tali li tissodisfa r-rekwiżiti ta' kwalità ta' servizz, kopertura u oġġetti żejda (redundancy).~~

↓ 1070/2009 Art. 4.4(b)

#### ~~4.2. Appoġġ għal kunċetti godda ta' operat~~

~~Sistemi ta' komunikazzjoni għandhom isostnu l-implimentazzjoni ta' kunċetti avvanzati ta' operat, maqbula u validati għal fażijiet kollha ta' titjir, b'mod partikolari kif previsti mill-Pjan Komprensiv tal-ATM.~~

## **5. Sistemi u proċeduri ta' navigazzjoni**

### **5.1. Operat fl-assjem tiegħu**

Sistemi ta' navigazzjoni għandhom ikunu ddisinjati, mibnija, mantnuti w operati (mhaddma) billi jintużaw proċeduri proprji u validati fmanjiera tali li tikseb it-tweġġ orizzontali u vertikali ta' navigazzjoni rekwizit, b'mod partikulari ftermini ta' eżattezza u kapaċità funzjonali, għal ambjent speċifiku (wiċċ, ŻMT, en route), b'karatteristiċi ta' traffiku magħrufa w utilizzati taħt konċetti ta' operat maqbul u validat.

## **6. Sistemi u proċeduri ta' sorveljanza**

### **6.1. Operat fl-assjem tiegħu**

Sistemi ta' sorveljanza għandhom ikunu ddisinjati, mibnija, mantnuti w operati (mhaddma) billi jintużaw proċeduri proprji u validati fmanjiera li tipprovdi t-tweġġ rekwizit applikabbli għal ambjent speċifiku (wiċċ, ŻMT, en route) b'karatteristiċi ta' traffiku magħrufa u utilizzati taħt konċetti ta' operat maqbul u validat, b'mod partikulari ftermini ta' eżattezza, kopertura, ambitu u kwalità ta' servizz.

Ix-xibka ta' sorveljanza ġewwa x-XEATA għandha tkun tali li tissodisfa r-rekwiziti ta' eżattezza, fil-hin, kopertura w oġġetti żejda. Ix-xibka ta' sorveljanza għandha tagħmel possibbli li d-data ta' sorveljanza tkun ipparteċipata biex jitjiebu l-operazzjonijiet max-XEATA kollha.

## **7. Sistemi u proċeduri għal servizzi ta' informazzjoni aeronawtika**

### **7.1. Operat fl-assjem tiegħu**

Informazzjoni aeronawtika eżatta, fil-hin u konsistenti għandha tkun progressivament ipprovduta f'għamla-elettronika, ibbażata fuq sett ta' data maqbula bejn kulhadd u standardizzata.

Informazzjoni aeronawtika eżatta u konsistenti, b'mod partikulari dwar kostitwenti jew sistemi fl-ajru jew ibbażat fl-art, għandha tintgħamel disponibbli fmanjiera f'waqtha.

### **7.2. Appoġġ għal kunċetti godda ta' operat**

Informazzjoni aeronawtika aktar ma jmur aktar eżatta, kompleta w aġġornata għandha tintgħamel disponibbli u tkun-utilizzata fmanjiera f'waqtha biex tappoġġa titjib kontinwu ta' l-effiċjenza ta' l-ispazju ta' l-ajru u l-użu ta' ajruporti.

## **8. Sistemi u proċeduri għall-użu ta' informazzjoni meteoroloġika**

### **8.1. Operat fl-assjem tiegħu**

Sistemi u proċeduri għall-użu ta' informazzjoni meteoroloġika għandhom itejbu l-konsistenza u l-fil-hin ta' l-ghoti tagħha u l-kwalità tal-prezentazzjoni tagħha, billi jużaw sett ta' data maqbul.

### **8.2. Appoġġ għal kunċetti godda ta' operat**

Sistemi u proċeduri għall-użu ta' informazzjoni meteoroloġika għandhom itejbu l-prontezza tad-disponibbiltà tagħha u l-velocità li biha tista' tintuża, biex jappoġġaw it-titjib kontinwu ta' l-effiċjenza ta' l-ispazju ta' l-ajru u l-użu ta' ajruporti.



## ~~ANNEX III~~

### ~~KOSTITWENTI~~

~~Dikjarazzjoni tal-EC~~

~~ta' konformità~~

~~ta' konvenjenza għal użu~~

#### ~~1. KOSTITWENTI~~

~~Il-kostitwenti għandhom ikunu identifikati fir-regoli ta' implimentazzjoni għal interoperabilità skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artiklu 3 ta' dan ir-Regolament.~~

#### ~~2. KAMP TA' APPLIKAZZJONI~~

~~Id-dikjarazzjoni KE tkopri:~~

~~jew l-istima tal-konformità intrinsika ta' kostitwent, ikkunsidrat fiżolazzjoni, ma l-ispeċifikazzjonijiet Komunitarji li għandhom ikunu ssodisfatti, jew~~

~~l-istima/gudizzju ta' konvenjenza għal użu ta' kostitwent, ikkunsidrat fl-ambjent ta' l-amministrazzjoni ta' traffiku ta' l-ajru tiegħu.~~

~~Il-proċeduri ta' stima implimentati mill-korpi nnotifikati fl-istadji tad-disinn u produzzjoni jistgħu jinharġu mil-moduli ddefiniti fid-Deċiżjoni 93/465/KEE, skond il-kondizzjonijiet miġbura fir-regoli ta' implimentazzjoni rilevanti għal interoperabilità.~~

#### ~~3. KONTENUT TAD-DIKJARAZZJONI TAL-KE~~

~~Id-dikjarazzjoni tal-KE ta' konformità u konvenjenza għal użu u d-dokumenti magħha għandhom ikunu ddatati u ffirmati.~~

~~Id-dikjarazzjoni għandha tinkiteb bl-istess lingwa ta' l-istruzzjonijiet u għandu jkun fiha dan li ġej:~~

~~ir-referenzi tar-Regolament,~~

~~l-isem u l-indirizz tal-manifattur jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu stabbilit ġewwa l-Komunità (agħti l-isem tal-kummerè u l-indirizz shih u, fil-każ ta' rappreżentant awtorizzat, agħti wkoll l-isem tal-kummerè tal-manifattur),~~

~~deskrizzjoni tal-kostitwent,~~

~~deskrizzjoni tal-proċedura segwita biex tkun iddikjarata konformità jew konvenjenza ta' użu (l-Artiklu 5 ta' dan ir-Regolament),~~

~~il-provvedimenti kollha ssodisfatti mill-kostitwent u b'mod partikulari l-kondizzjonijiet ta' użu tiegħu,~~

~~jekk applikabbli, l-isem u l-indirizz tal-korp jew korpi nnotifikat(i) involut(i) fil-proċedura segwita fir-rigward tal-konformità u konvenjenza għal użu u d-data ta' èertifikat ta' l-eżami flimkien, jekk xieraq, mat-tul ta' żmien u l-kondizzjonijiet ta' validità ta' èertifikat,~~

~~fejn xieraq, referenza għall-ispeċifikazzjonijiet Komunitarji segwiti,~~

~~identifikazzjoni tal-firmatarju li għandu s-setgħa jidhol f'impenji fisem il-manifattur jew tar-rappreżentant awtorizzat tal-manifattur stabbilit fil-Komunità.~~

## ANNEX IV

### KONTROLL

Dikjarazzjoni tal-KE ta' verifika tas-sistemi

Proċedura ta' verifika għal sistemi

#### 1. KONTENUT TAD-DIKJARAZZJONI TA' VERIFIKA TAL-KE TA' SISTEMI

Id-dikjarazzjoni ta' konformità tal-KE u d-dokumenti li jakkumpanjawha għandhom ikunu bid-dati u ffirmati. Id-dikjarazzjoni għandha tinkiteb bl-istess lingwa tal-fajl tekniku u għandu jkollha fiha dan li ġejj:

ir-referenzi tar-Regolament,

isem u indirizz tal-fornitur tas-servizzi ta' navigazzjoni ta' l-ajru (isem tal-kummerè u indirizz sħiħ),

deskrizzjoni qasira tas-sistema,

deskrizzjoni tal-proċedura segwita biex tkun iddikjarata l-konformità tas-sistema (l-Artiklu 6 ta' dan ir-Regolament),

isem u indirizz tal-korp innotifikat li wettaq ix-xogħol li jappartieni għall-proċedura ta' verifika, jekk applikabbli,

ir-referenzi tad-dokumenti li jinsabu fil-fajl tekniku,

fejn xieraq, referenza għall-ispeċifikazzjonijiet Komunitarji,

il-provvedimenti temporanji jew definittivi li s-sistemi għandhom jikkonformaw ruhhom magħhom u b'mod partikulari, fejn xieraq, kull restrizzjonijiet jew kondizzjonijiet ta' operat,

jekk tkun temporanja: it-tul ta' żmien tal-validità tad-dikjarazzjoni tal-KE,

identifikazzjoni tal-firmatarju.

#### 2. PROCĊEDURA TA' VERIFIKA GĦAL SISTEMI

Verifika tas-sistemi hija l-proċedura li biha l-fornitur tas-servizz ta' navigazzjoni ta' l-ajru jikkontrolla u jiċċertifika li sistema tikkonforma ma' dan ir-Regolament u tista' titqiegħed f'operat fuq il-bażi ta' dan ir-Regolament.

Is-sistema tkun ikkontrollata għal kull wieħed mill-aspetti li ġejjin:

id-disinn globali,

żvilupp u integrazzjoni tas-sistema, b'mod partikulari l-immuntar ta' kostitwenti u aġġustamenti ġenerali,

integrazzjoni tas-sistema operazzjonali,

provvedimenti speċifiċi għall-manutenzjoni tas-sistema jekk applikabbli.

Fejn involviment ta' korp innotifikat ikun rekwiżit mir-regola ta' implimentazzjoni rilevanti għal interoperabilità, il-korp innotifikat, wara li jkun wettaq ix-xogħol dmir tiegħu skond ir-regola, jikteb ċertifikat ta' konformità f'konnessjoni max-xogħol li jkun wettaq. Dan iċ-ċertifikat huwa intiz għall-fornitur tas-servizz ta' navigazzjoni ta' l-ajru. Imbagħad dan il-

~~fornitur jikteb id-dikjarazzjoni ta' verifika tal-KE intiża għall-awtorija nazzjonali ta' sorveljanza.~~

### ~~3. FAJL TEKNIKU~~

~~Il file tekniku mad-dikjarazzjoni ta' verifika tal-KE għandu jkun fih id-dokumenti kollha meħtieġa konnessi mal-karatteristiċi tas-sistema, inklużi kondizzjonijiet u limiti ta' użu, kif ukoll id-dokumenti li jiċċertifikaw il-konformità ta' kostitwenti fejn xieraq.~~

~~Id-dokumenti li ġejjin għandhom ikunu inklużi bħala minimu:~~

~~— indikazzjoni tal-partijiet relevanti ta' l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi wżati għal ksib li jiżguraw konformità mar-regoli ta' implimentazzjoni għal interoperabilità applikabbli u, fejn xieraq, l-ispeċifikazzjonijiet Komunitarji,~~

~~— lista ta' kostitwenti kif jirreferi għaliha l-Artiklu 3 ta' dan r-Regolament,~~

~~— kopji tad-dikjarazzjoni tal-KE ta' konformità jew konvenjenza għal użu li magħhom il-kostitwenti msemmija hawn aktar “il fuq għandhom ikunu pprovduti skond l-Artiklu 5 ta' dan ir-Regolament akkompanjati, fejn xieraq, b'kopja tar-registrazzjoni tat-testijiet u eżamijiet imwettqa mill-korpi nnotifikati,”~~

~~— fejn korp innotifikat kien involut fil-verifika tas-sistema(i), ċertifikat kontro-iffirmit minnu, li jiddikjara li s-sistema tikkonforma ma dan ir-Regolament u jsemmi kull riżervi rreġistrati matul it-tweġġ ta' attivitajiet u li ma kinux itirati,~~

~~— fejn ma kienx hemm involviment ta' korp innotifikat, registrazzjoni tat-testijiet u konfigurazzjonijiet ta' stallazzjoni magħmulin bil-ħsieb li jiżguraw konformità ma' rekwiżiti essenzjali u kull rekwiżiti partikulari li jkunu qegħdin fir-regoli ta' implimentazzjoni relevanti għal interoperabilità.~~

### ~~4. SOTTOMISSJONI~~

~~Il file tekniku għandu jinhemeż mad-dikjarazzjoni ta' verifika tal-KE li l-fornitur tas-servizz ta' navigazzjoni ta' l-ajru jissottometti lill-awtorità nazzjonali ta' sorveljanza.~~

~~Kopja tal-file tekniku għandha tinzamm mill-fornitur matul il-hajja kollha tas-servizz tas-sistema. Din għandha tintbagħat lill-Istati Membri li jitolbuha.~~

**ANNEX III**

**TABELLA TA' KORRELAZZJONI**

Ir-Regolament 549 /2004	Ir-Regolament 550 /2004	Ir-Regolament 551 /2004	Ir-Regolament 552 /2004	Dan ir-Regolament
Artikolu 1(1) sa (3)				Artikolu 1(1) sa (3)
		Artikolu 1(3)		Artikolu 1(4)
Artikolu 1(4)				Artikolu 1(5)
	Artikolu 1			-----
		l-Artikolu 1(1), (2) u (4)		-----
			Artikolu 1	-----
Article 2 Nos (1) to (35)				Article 2 Nos (1) to (35)
				Article 2 Nos (36) to (38)
Article 2 Nos 17, 18, 23, 24, 32, 35, 36				-----
Artikolu 3				-----
Artikolu 4(1) u (2)				Artikolu 3(1) u (2)
				Artikolu 3(3) u (4)
Artikolu 4(3)				Artikolu 3(5)
				Artikolu 3(6)

Artikolu 3(4) sa (5)				Artikolu 3(7) u (8)
				Artikolu 3(9)
	Artikolu 2(1)			Artikolu 4(1a)
				Article 4(1b) to (1g)
	Artikolu 2(2)			Artikolu 4(2)
				Artikolu 5(1) u (2)
	Article 2(3) to (6)			Article 5(3) to (6)
	Artikolu 3(1) u (2)			Artikolu 6(1) u (2)
			Artikolu 8(1) u (3)	Artikolu 6(3) u (4)
				Artikolu 6(5)
			Article 8(2) and (4)	-----
	Artikolu 6			----- -
Artikolu 10(1)				Artikolu 7(1)
				Artikolu 7(2)
	Artikolu 7(1)			Artikolu 8(1)
				Artikolu 8(2)
	Artikolu 7(4) u (6)			Artikolu 8(3) u (4)

	Article 7(2), (3), (5), (7) to (9)			-----
	Artikolu 8			Artikolu 9
				Artikolu 10
	Artikolu 9			-----
Artikolu 11				Artikolu 11
	Artikolu 14			Artikolu 12
	Artikolu 15			Artikolu 13
	Artikolu 16			Artikolu 14
	Artikolu 15a			Artikolu 15
	Artikolu 9a(1)			Artikolu 16(1) u (3)
				Artikolu 16(2)
	Artikolu 9a(2), punt (b)			-----
	Artikolu 9a(2)			Artikolu 16(4)
				Artikolu 16(5)
	Artikolu 9a(3) sa (9)			Artikolu 16(6) sa (12)
	Artikolu 9b			-----
		Artikolu 6(1) sa (3)		Artikolu 17 (2a) u (2b)
				Article 17(2c) to (2e)

		Article 6(3) – (4d)		Artikolu 17(3) sa (4)
				Article 17(4e)
		Artikolu 6(1) sa (3)		Artikolu 17(1) u (4g)
		Artikolu 6(5) u (7)		Artikolu 17(5) u (6)
		Artikolu 6(8) u (9)		-----
	Artikolu 10			Artikolu 18
				Artikolu 19
	Artikolu 11			Artikolu 20
	Artikolu 12			Artikolu 21
	Artikolu 13			Artikolu 22
		Artikolu 3		-----
		L-Artikolu 3a		Artikolu 23
		Artikolu 4		-----
		Artikolu 7		-----
		Artikolu 8		-----
				Artikolu 24(1) u (2)
			Artikolu 3(3)	-----
			Article 2 to 3(2)	-----
			Artikoli 3(4) sa	-----

			(7)	
	Artikolu 17(1)			Artikolu 25
				Artikolu 26
Artikolu 5(1) sa (3)				Artikolu 27(1) sa (3)
Artikolu 5(4) u (5)				-----
Article 10(2) and (3)				Artikolu 28(1) u (2)
Artikolu 6				Artikolu 29
Artikolu 7				Artikolu 30
Artikolu 8				Artikolu 31
	Artikolu 4			-----
			Artikolu 9	-----
	Artikolu 18			Artikolu 32
Artikolu 9				Artikolu 33
Artikolu 12(2) sa (4)				Artikolu 34(1) sa (3)
Artikolu 12(1)				-----
	L-Artikolu 18a			-----
		Artikolu 10		-----
Artikolu 13				Artikolu 35
L-Artikolu 13a				Artikolu 36



			Artikolu 10	-----
			Artikolu 11	Artikolu 37
	Artikolu 19(1)			Artikolu 38
	Artikolu 19(2)			-----
	Anness I		Anness V	Anness I
			Anness I	-----
	Anness II			Anness II
			Anness II	-----
				Anness III
			Anness III	-----
			Anness IV	-----

---

↑